

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA



**Consumado el pacto anti-ETA  
entre PNV y PSOE**

**Alto precio por  
el rescate de Aginagalde**



**.Los arrepentidos  
piden armas**



**Iruñea:**

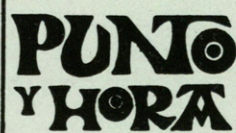
**ejes de una campaña  
del PSOE**

**Marketing  
y dinero público  
para atraer  
el voto juvenil**

Del 6 al 13 de Noviembre de 1986/Nº 451/135 Ptas./7.5 F.Fr.







DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

### **LIBRERIA ESPARTACO**

Serreta, 18  
**CARTAGENA**

### **LIBRERIA SANDOVAL**

Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

### **LIBRERIA VICTOR JARA**

Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

### **LIBRERIA OJANGUREN**

Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

---

### **GALICIA**

---

### **LIBRERIA ENXEBRE**

Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

### **LIBRERIA HELIOS**

Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

### **LIBRERIA RONSEL**

Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

### **LIBROURO**

Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

---

### **ILLES BALEARS**

---

### **LIBRERIA QUART CREIXENT**

Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

---

### **PAIS VALENCIÀ**

---

### **LLIBRERIA VIRIDIANA**

Calvo Sotelo, 20  
**VALENCIA**

### **LLIBRERIA SORIANO**

Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALENCIA-8**

### **TRES i QUATRE**

Pérez Bayer, 7  
**VALENCIA**



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

- 4 Cartas.
- 5 Editorial.

## EUSKADI

- 6 Alto precio por el rescate de Aginagalde.
- 9 Karlos Santisteban: Puskila muskila.
- 10 Los arrepentidos piden armas.
- 12 Asteko ikuspegia.
- 14 Iruñea: Marketing y dinero público para atraer el voto juvenil.
- 18 Trucíos: Varios siglos luchando por ser Bizkaia.
- 22 Varios procesamientos contra la Asamblea de Parados de Gasteiz.

## MUNDO

- 26 Confesión del mercenario yanki Eugene Hasenfus.
- 28 Gerry Adams: «Hay que obligar al Gobierno británico a negociar».

## ESTADO

- 31 El presidente de la Junta de Castilla-León, procesado.
- 34 Isodel no se rinde.
- 37 Behin batean: Carter presidente.

## KULTURA

- 38 Kultur Kronika.
- 39 La Fura del Fans, belleza sin palabras.
- 41 Jon Sarasua: Solasarreta.
- 42 Jendeak.

## MUJER

- 44 Mujer y alcoholismo.

## GIZARTEA

- 47 Zinema.
- 49 Liburuak.
- 50 Denborapasak.

Nº 451

### DISTRIBUCION

Bilbo: Telf. 94-424 44 05.  
Iruñea: Telf.: 948-22 71 00.  
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf.: 945-27 87 77.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega: 689-5° -2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf.: 976-21 07 35.

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397,  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal:  
SS-665/77.

# SUMARIO



Armas para los arrepentidos.



Los jóvenes, en la calle, a mover su paro.



Trucíos, por su vizcainidad.



Gerry Adams.

## P. 6 Alto precio por el rescate de Aginagalde.

La intervención del comando especial de la Ertzantza liberó, efectivamente, al industrial Aginagalde. Sin embargo, el precio a pagar por el rescate resultó muy alto. En el camino quedó uno de los altos cargos de la Policía autónoma, Genaro García Andoain. Por lo demás, este episodio hace que se consuma el pacto anti-ETA establecido entre el PNV y el PSOE.

## P. 10 Los arrepentidos piden armas.

Un grupo de militantes de ETA político-militar arrepentidos han solicitado permiso al Ministerio del Interior para portar armas, argumentando que el temor por su integridad física ha aumentado a raíz del atentado que costó la vida a María Dolores González Katarain «Yoyes». Las instancias policiales, una vez más, han denegado la solicitud.

## P. 14 Marketing y dinero público para atraer el voto juvenil.

Faltan poco más de seis meses para las elecciones municipales y es preciso proceder a un conveniente lavado de cara que haga olvidar el fracaso de la gestión desarrollada durante los últimos cuatro años. En este contexto, el PSOE, desde el Ayuntamiento de Iruñea, ha lanzado una campaña bajo el lema «Mueve tu paro», campaña contestada por las propias organizaciones juveniles.

## P. 18 Trucíos: siglos luchando por ser Bizkaia.

Los devaneos de la historia han querido que Villaverde de Trucíos, localidad enkartada, pertenezca administrativamente a la comunidad autónoma de Cantabria. Los vecinos, sin embargo, se sienten vizcaínos y, encabezados por la propia alcaldesa (PSOE), han solicitado su integración en Euskal Herria. Esto ha provocado la reacción de unas instituciones cántabras que, durante los últimos años, no se han caracterizado precisamente por prestar atención a las necesidades de los habitantes de Trucíos.

## P. 28 Entrevista con Gerry Adams.

Esta entrevista con el presidente del Sinn Féin, rama civil del IRA, pone fin a la serie que PUNTO Y HORA ha ofrecido durante las últimas semanas bajo el título genérico de «Belfast: pies de hierro y corona de espinas». Gerry Adams recuerda a Bobby Sands, explica la coincidencia en sus objetivos con el IRA, la necesidad de luchar por la soberanía y la posibilidad de negociar con el Gobierno británico.



## Al alcalde de Sartaguda

Ya sabíamos que en aquel famoso congreso del felipismo perdieron el marxismo, dejaron de ser de izquierdas y se convirtieron en auténticos socialdemócratas, gestores de los intereses del capital. Pero muchos hombres y mujeres de esta Ribera eso no lo entendían, les dieron su voto, por miedo a que ganara Fraga, por miedo a que ocurriera lo que ocurrió en aquel año 36, tan trágico para tantos tudelanos y riberos.

Utilizan muy bien el voto del miedo para subir a las poltronas del poder y, por supuesto, lo volverán a utilizar. Lo suyo es el poder, por encima de todo.

El domingo 19, algunos tudelanos, muchos riberos, estuvimos en Sartaguda, en el «pueblo de las viudas», homenajeando a todos los asesinados navarros en el año 36.

Un acto emotivo para mayores, jóvenes y, en especial, para aquellos que consiguieron sobrevivir a la represión fascista.

Por allí todos comentaban, ¿dónde están los socialistas del PSOE? Los de Tudela nos pre-

guntábamos, ¿pero es que el alcalde y los concejales, se han olvidado de los socialistas asesinados, se han olvidado de su presidente local, del alcalde Agoles Cuadra, y de tantos otros asesinados, muertos en el paredón, en las cunetas, de los cortes de pelo, del aceite de ricino?, ¿es que al alcalde y a sus concejales no les contaron sus padres o sus abuelos lo que ocurrió en el 36? Pero ¿aún tienen la cara de llamarse socialistas o decir que son de izquierdas? No estuvieron en el homenaje a los asesinados, ¿cómo iban a estar?

Sr. Pérez Sola y concejales, allí había tudelanos, mayores y jóvenes, la emoción, el dolor del recuerdo, las lágrimas se nos contagiaron, pero allí estuvimos puño en alto, al lado de la bandera republicana, la ikurriña, la anarquista y la roja.

Ustedes, los del puño al alto, ya no lo usan, pero si sabemos al lado de que bandera están, de la navarra laureada.

Santi, Tuterako

## Askatasunaz

Miguel de Cervantes-entzat, idazlaria bera, askatasuna «bidea» ei da.

Georg Wilhelm Friedrich

## CARTAS

Hegel-entzat, filosofaria bera, askatasuna «aukera» ei da.

Miguel de Unamuno-entzat, olerkaria eta idazlaria bera, askatasuna «ustekabea» ei da.

Diogenes-entzat, greko filosofaria bera, askatasuna «heriotza» ei da.

Epiceto-entzat, greko filosofaria hau ere, askatasuna «jakinburia» ei da.

Georges Clemenceau-entzat, estadista frantziarra bera, askatasuna «beharra» ei da.

Gaetano Rapagnetta, Gabriele D'Annunzio ezizenez idazten zuen dramaturgo eta politikariarentzat, askatasuna «garaipena» ei da.

Sigmund Freud-entzat, psikiatra eta idazlaria bera, askatasuna «ametsa» ei da.

Friedrich W. Nietzsche-entzat, filosofaria bera, askatasuna «hierarkia» ei da.

Eta niretzat, eskuak patriketan ezin sartu dabilen oinezko soila naizena, askatasuna «Norbera eta norberaren ekintzak» dira.

Astillas

## Ante el juicio a los patriotas catalanes

El Estado español planea un escarmiento al Movimiento Catalán de Liberación Nacional con el juicio a Montserrat Tarragó y Carles Sastre. Nuestro Partido se ha movilizado para dar a conocer a los trabajadores y al pueblo de Madrid esa inaceptable acción represiva, a fin de promover la solidaridad internacionalista en el corazón mismo de la nación opresora, España. Al mismo tiempo, la UNION DE LUCHA MARXISTA-LENINISTA está realizando una campaña en Madrid contra las extradiciones de patriotas vascos y a favor de la Autodeterminación para Euskadi.

¡No a la represión contra los patriotas de las naciones oprimidas!

¡Madrid con Euskadi y los Países Catalanes!

¡Por la Revolución Socialista, la Dictadura del Proletariado y la Liberación Nacional!

Comité de Madrid

Unión de Lucha

Marxista-Leninista

12 URTE EUSKAL KULTURAREN  
SERBITZURA

**EE**  
DISKETXEA

EUSKAL MUSIKAREN ARGITALPENAK  
BURUTZEN JARRAITZEN  
DUGU ETENGABE



# EDITORIALA

## Aspaldiko beldurra

**G**ertatu egin da azkenean aspalditik beldurrez espero genuena. Ertzantza eta ETArek arteko burruka. Beldurrez, hemendik aurrera ireki daitekeen bidearengaitik. Arzallus bera ere beldur horrek jota omen dago bere hitzetatik interpretatu behar bada. Nola bestela esan Aginagalde empresariaren bahiketan «polimili» kutsua nabaritzen dela, eta ez «mili»ena. Miliekin «gerran» sartzko beldur ote?

Suzko bataioa oraingoan hartu duela, diote, Ertzantzak. Orainak lehena lurperatu du, gauza bera esan baitzuten Arcocha teniente koronel espainiarra ETA Militarrak (orduan ez zuen Arzallusen zalantzarik ageri) hil zuenean. Onartu behar da, halere, suzko bataio hori Ertzantzaren ekintzan eta erresultatuan dagoela beste ezertan baino gehiago. Baina oraindik honetan dirau mailak: kasualitatez bada ere, ETA-k oraingoz Ertzantzako buruzagiak hil ditu bakarrik, ez du ertzain arruntik hil.

Garcia Andoain, izan ere, ez bait zen edonor Ertzantza barnean eta Eusko Jaurlaritzeko segurantzaren planetan. Abertzale zahar eta probatutzat aurkeztu dute, baina CIA estatubatuarren aldeko lana egiten zuen lagun batek antolaturiko ikastaldietan ere e Garcia Andoainek parte hartu zuela ixildu dute.

Bitartean, galdera andana geratuko da aidean, komisaldegian gertatua Gabirondo Agote eta Cabello Perezek kontatu arte. Zein «teknika» erabili duten ertzainek izenak, tokiak eta zehaztasunak «kantatzeko». Guzti hori ezagutzean zerbait gehiago pentsatu eta esateko aukera egongo da.

## Mover el paro

**U**no oye eso de «mueve tu paro» y no sabe si reír o llorar. No sabe si se trata de un eslogan desmitificador o la ocurrencia irresponsable de un ser insensible al mal ajeno, como la del que podría proponer algo así como «goza de tu cáncer» o «disfruta de tu SIDA» o algo similar. Pero, en fin, el análisis publicitario no da lugar en esta página.

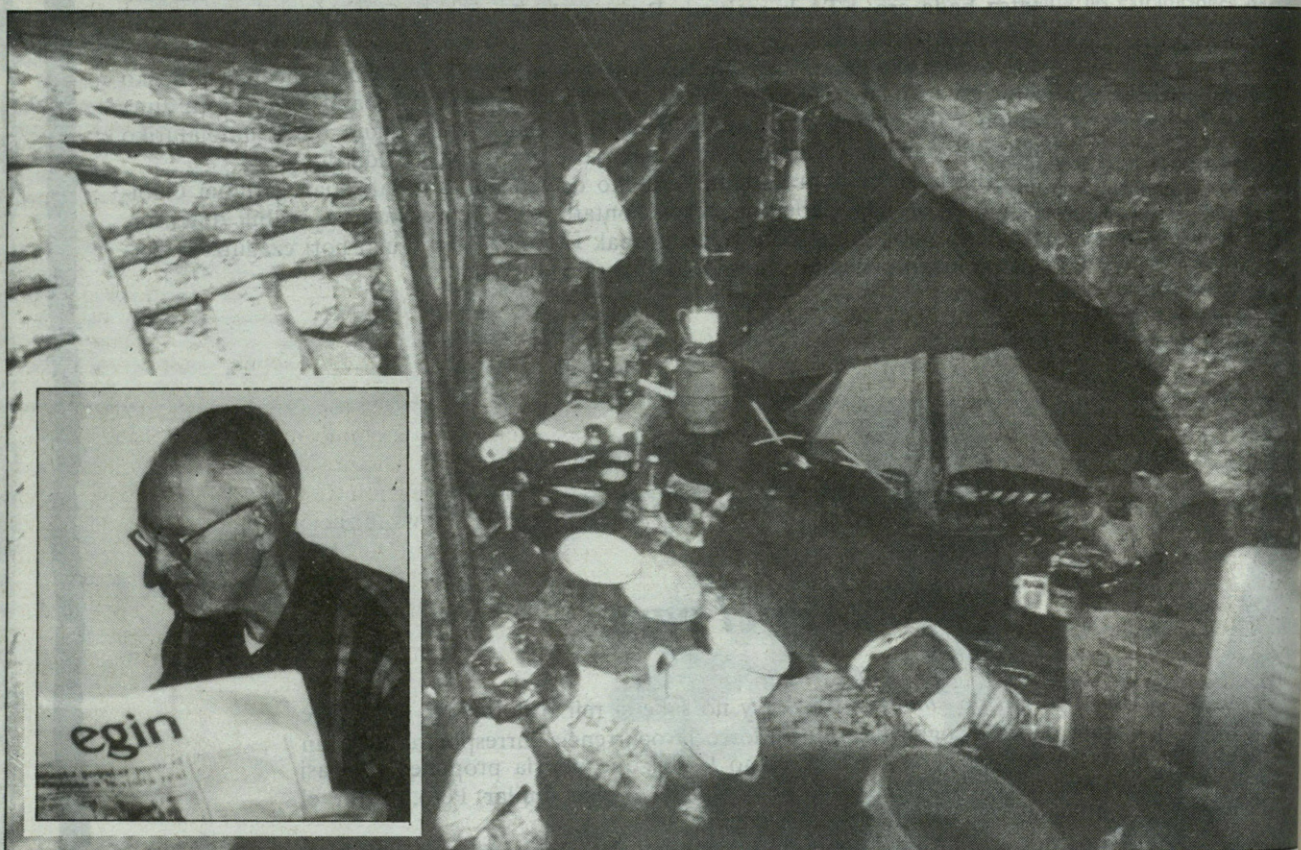
Hablemos del partido que sugiere en Iruñea el ocurrente eslogan con la supuesta intención de ocupar a los jóvenes en «algo de provecho». Resulta que el PSOE posee ya una amplia experiencia en eso de mover el paro. Entiéndase que las cifras de desempleados no se han mantenido estacionarias desde que Felipe González llegó a la Moncloa. Entiéndase que esas cifras del paro se han movido, pero no en sentido descendente, como cabría pensar de un partido «Socialista» y «Obrero». No, ha habido un movimiento del paro ascendente. Se ve que el PSOE de finales de siglo, a diferencias del de comienzos, es a la derecha a quien disputa espacio político y necesita elevar el número de parados más de lo que pudiera haberlo hecho la derecha.

Es así como en «mueve tu paro» el PSOE a través del Ayuntamiento de Iruñea adquiere tintes insultantes hacia aquellos a quienes teóricamente va dirigido cuando el partido de Pablo Iglesias aprueba despidos libres enmascarados en eufemismos como «flexibilización de plantillas» y caprichos empresariales similares. Más insultante aún si la ocurrente idea sale a la calle en vísperas de elecciones sindicales. Porque encima se hace hincapié en que es el resultado de una pura coincidencia. ¿Idiotas?, no gracias.



# Alto precio por el rescate de Aginagalde

Se equivocaron quienes ante el próximo envite electoral a las Autonomías pensaron que la confrontación PNV-PSOE podría ser poco menos que un duelo sin tregua. A la vista de los últimos acontecimientos que han conmocionado al Pueblo Vasco como consecuencia del rescate del industrial *Lucio Aginagalde*, —el balance ha sido la muerte del director de la Ertzantza, *Genaro García de Andoain* y herido el supuesto miembro de ETA, *José María Gabilondo*, detenido junto a *Francisco Cabello* tras un operativo policial en las inmediaciones del puerto de Barazar—, puede constatar la existencia de un pacto ya cantado entre el PNV y el PSOE. El pacto anti-ETA, con el consabido enfrentamiento civil en Euskadi, es el alto precio que el Ejecutivo de Gasteiz debe pagar al de Madrid.



Aspecto de la cueva en la que permaneció oculto el industrial alavés. En el ángulo, Aginagalde.

Peio Astorkiza

**Y**a desde días antes la Guardia Civil había rastreado las faldas del Gorbea. Si bien los vecinos de los caseríos próximos al puerto de Barazar aseguraron que no habían observado nada que les llamara la atención en la zona salvo el rastreo mencionado, lo cierto es que la Ertzantza debió recibir una oportuna confidencia. «Alguien se había extrañado que donde antes había una cueva a la que se accedía con facilidad, ahora apenas quedara una abertura de casi un metro de alta» informaba el diario «Deia». Desde el mismo día en que se produjo el

secuestro del industrial alavés **Lucio Aginagalde**, reivindicado por ETA, el denominado grupo «Ekinza» al mando de **Genaro García de Andoain**, investigador en torno al asunto. La pista del confidente llevó a **García Andoain**, hombre clave de la Ertzantza y que gozaba de la máxima confianza del consejero de Interior del Gobierno de Gasteiz, **Luis María Retolaza**, a adentrarse en la sierra del Gorbea para llegar al monte Eguskiola. Junto a **Genaro García de Andoain** contribuyó en el operativo policial un contingente compuesto por seis ertzainas que, según apuntaba un diario madrileño, ninguno de ellos «participó en un curso de formación que se desarrolló hace varios meses en la Academia de la Policía Nacional de Avila».





La Ertzaintza, definitivamente alineada en la lucha contra ETA.

Al parecer, tal y como señaló una nota de la Consejería de Interior del Gobierno vascongado, la Ertzaintza encontró a una persona sospechosa —**Francisco Antonio Cabello**— en las inmediaciones de una gruta junto a la cantera de Zubizabal. El tiempo transcurrido, así como el procedimiento de los policías para interrogar al sospechoso y dar con el paradero de **Aginagalde**, se desconoce. **García de Andoain**, al frente de sus policías, al parecer, luego de rodear la cueva, conminó al presunto comando de **ETA** a salir de la misma. En el momento en que junto a otro miembro de la patrulla se adelantó hacia la cueva se produjo el tiroteo. **Genaro García de Andoain**, un hombre de 67 años, que quiso adquirir méritos en su carrera militar, y que siendo muy joven se alistó a la Ertzaintza y formó parte de un batallón de gudarís, caía muerto en el enfrentamiento. El presunto miembro del comando de **ETA**, **José María Gabirondo**, asimismo, cayó gravemente herido con cinco impactos de bala, mientras que otro supuesto activista, cuyo nombre fue facilitado más tarde, **Luis Enrique Garate**, huyó herido, siempre según las citadas fuentes.

**Genaro García de Andoain**, de gudarí del PNV en el 36, a especialista entrenado por la CIA.

Incorporado al Batallón de gudarís **Sabino Arana**, cuando solamente contaba 17 años, **Genaro García Andoain**, tras la guerra civil, contacta con el actual consejero de Interior del Gobierno vascongado, **Luis María Retolaza**. Perseguido por la policía franquista es detenido y a causa de las torturas sufridas enferma del riñón y del oído. Años más tarde participa en la fundación de Eusko Ikasle Alkartasuna —EIA— sindicato clandestino de estudiantes potenciado por el PNV, llegando a ser uno de los impulsores de la huelga de 1951.

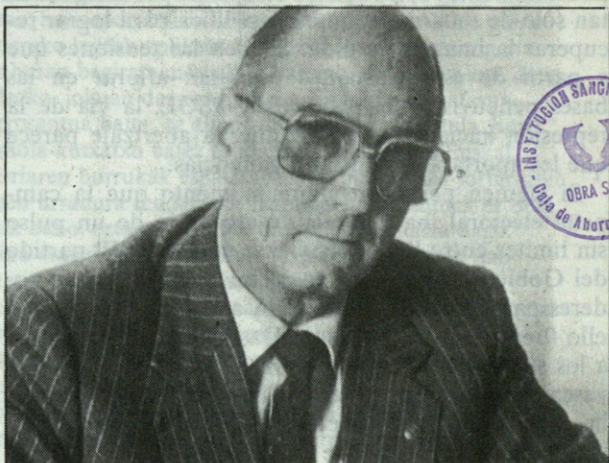
En febrero de 1969, el PNV concierta los servicios de un miembro asesorado por la CIA apodado «El Indio» a fin de entrenar a un grupo de jóvenes de EGI en Villa Izarra, chalé ubicado en Beiris, barrio

de Anglet. En París, el mismo año, **Genaro García de Andoain** recibió junto a un centenar de personas instrucción de la Central de Inteligencia.

A partir de este instante el futuro tanto de **García de Andoain**, como el de los futuros policías para Euzkadi estaba preconcebido. El PNV se preparaba desde la clandestinidad para, a la muerte de **Franco**, aportar suficientemente al poder institucionalizado.

#### PNV-PSOE, el pacto consumado

Tras la muerte del asesor de la Ertzaintza en el operativo de rescate del industrial secuestrado y la posterior captura de dos presuntos militantes de **ETA**, así como la intervención de armas de un «zulo» supuestamente de la organización armada vasca, las felicitaciones de Madrid no se hicieron esperar. Tanto el ministro del Interior **José Barrionuevo** como las máximas autoridades de la policía estatal no dudaron en destacar que la hora de la colaboración entre Madrid y Gasteiz había llegado en materia de represión hacia **ETA**.



El delegado para asuntos de la Policía vascongada, **Genaro García Andoain**, pese a llevar siempre consigo dos pistolas, según aseguró un diario bilbaíno, murió en enfrentamiento con **ETA**. En el mismo medio, el periodista **Fernando Morán** asegura que la última frase de **Genaro**, dirigida al presunto militante de **ETA**, fue: «Me cago en el coño de tu madre».



El propio lehendakari **Ardanza**, al tiempo que manifestaba su dolor ante la muerte de **García Andoain**, no dudó en afirmar ante las cámaras de TV que «no existió nunca un antes y un después» en la colaboración. Dijo que la Policía Autónoma había resuelto con éxito asuntos relacionados con la droga así como otras tareas de investigación criminal. Sin embargo, **José Antonio Ardanza**, mantuvo cierta discreción y para nada quiso nombrar el grupo de élite denominado «Ekin», del cual **Genaro García de Andoain** era un destacado promotor. El lehendakari prefirió destacar que el policía muerto en enfrentamiento «fue uno de los pilares de la Ertzantza» y que operaba con un «grupo» de investigación de reciente promoción.

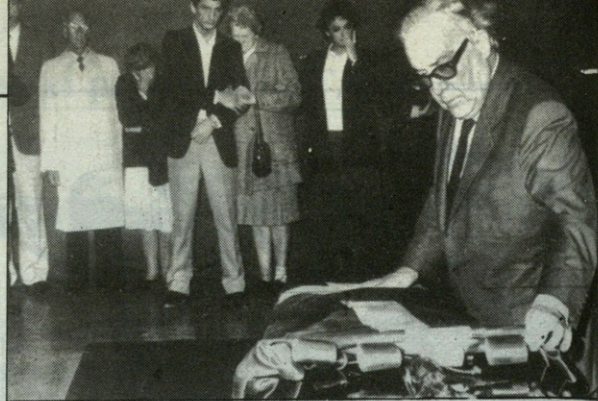
El PNV, a través de su principal dirigente, **Xabier Arzallus**, difundió a la opinión pública que las investigaciones en torno al paradero de **Lucio Aginagalde** pasaban por el seguimiento a antiguos activistas polimilis, como si en el ánimo del Ejecutivo vascongado no estuviera vigente el acoso a la organización **ETA**. Sin embargo, la política de entretenimiento del señor **Arzallus**, apenas puede tener credibilidad ante los hechos. Si bien los alrededores donde se encontró a **Aginagalde** fueron el mismo escenario donde permaneció **Ibarra**, secuestrado por los comandos «Bereziak» de **ETA-pm**, la denominada «pista caliente» que obtuvo la Consejería de interior del Gobierno Vascongado, llevaría al enfrentamiento con la única organización armada —**ETA**— de interés objetivo y cuya aniquilación le ocupa al igual que al Gobierno cantral.

En este sentido cabe destacar que la puesta en práctica del famoso «Informe de los Expertos», es ya un hecho real. Todo ello ante la insistencia por parte de la Cosejería de Interior de Gasteiz al Gobierno del PSOE para lograr de éste competencias en materia «antiterrorista», y lograr así cierta credibilidad del estatuto de autonomía, hace pensar que el PNV ha pactado lo inconfesable. Y **Xabier Arzallus**, sin duda puede dar fe de ello, aunque aparente no ser partidario de lo que Madrid exige a cambio: el enfrentamiento civil en Euskadi.

La asunción de la negociación entre **ETA** y el poder del Estado, por parte del PNV, podría tratarse tan sólo de una oportuna baza política para lograr recuperar la imagen perdida. Si bien las tensiones que a partir de estos instantes pudieran aflorar en las bases peneuvistas, el pacto PNV-PSOE, la vía de la represión hacia **ETA** y la izquierda abertzale parece que les aportará sustanciales ganancias.

Si alguien pensó en algún momento que la campaña electoral iba a servir de escenario de un pulso sin límites entre PNV y PSOE se equivocó. El partido del Gobierno parece ceder en buena medida sus poderes para la lucha contra **ETA** a la Ertzantza. Por si ello fuera poco el interés de Gasteiz en pregonar que a los supuestos militantes de la organización armada vasca detenidos tras el rescate de **Aginagalde** no se les ha aplicado la ley antiterrorista, hace pensar que la intención no es otra que la de demostrar a Madrid que cuentan con información propia, y con instrumentos más «civilizados» para desarticular a **ETA**, sin necesidad, por tanto, de recurrir leyes especiales.

La colaboración de la Ertzantza con la Guardia Civil y Policía española, como de hecho se ha podido



Retolaza, junto al féretro de su directo colaborador.

constatar viene de lejos, y los últimos acontecimientos tan sólo vienen a confirmarlo. La vía de la represión, es la elegida tanto por el PNV como su Gobierno. Las contradicciones entre **Arzallus** y **Ardanza** luego de los contactos en torno a una hipotética negociación con **ETA**, tienen pues su explicación. Y lo que hasta la fecha pudiera haber sido oficioso ya es oficial.

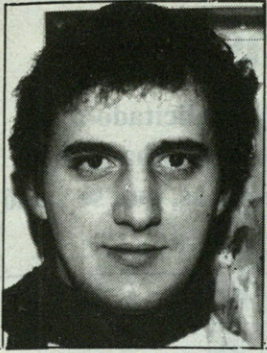
### Represión y arrepentimiento, dos vías paralelas

Mientras el PNV, definitivamente parece descartar soluciones políticas al llamado problema vasco, recurriendo a la vía represiva, su rama escindida, Eusko Alkartasuna, EA, se inclina por la reinserción social de quienes optaron por la lucha armada. Y como todo tiene un precio, a tal efecto, los partidarios del ex-lehendakari **Garaikoetxea**, para paliar los gastos de su campaña electoral al Parlamento vascongado han llegado a acuerdos con la Banca. Tanto el Banco de Bilbao como el de Vizcaya, han concedido 40 millones de pesetas cada uno a la nueva formación política EA. Todo ello al precio de mantener la política del arrepentimiento emprendida por el dirigente **Joseba Azkarraga**. Así se explica, entre otras coas, la asistencia de **Azkarraga**, a los funerales de Dolores González Katarain y su posterior integración en las filas de **Garaikoetxea**.

Para el Gobierno del PSOE, qué duda cabe, los últimos acontecimientos producto del pacto consumado con el PNV, de momento, parecen hacerles sentir optimistas. De un lado, la puesta en acción de los dispositivos del grupo «Ekin» bien adiestrado por organismos foráneos, o la irrupción de la Ertzantza en un operativo sin precedentes contra **ETA**, ha llegado ante la oportunidad de rescatar a un militante peneuvista. De esa forma, y ante la opinión pública, tanto el PNV como su Gobierno de Ajuria Enea ensayan la puesta en práctica de una ofensiva policiaca en aras a defender intereses aparentemente partidistas. Pero en última instancia lo que el PNV trata es de asumir y disponer de los oportunos medios represivos, en combinación con los del PSOE, en el vano intento de poner punto final a la extrema situación que unos y otros han generado en Euskal Herria.

De otro lado, la misión encomendada por el Ejecutivo central a EA no es otra que continuar potenciando la política de arrepentimiento. Ambas tareas, corresponden a dos formaciones vascas de idéntico talante ideológico, pero con la particularidad que, separadas y obedeciendo consignas paralelas, contribuyen al mismo fin; fin que dicho sea de paso en absoluto puede ir parejo al intento de lograr soluciones políticas que den con la paz que en su mayoría exige el Pueblo Vasco.





KARLOS SANTISTEBAN

## Tortura ezinbestekoa denean

**H**onez gero txit ospetsua den GALohi damutuak (damutua edo birdamutua, lehenbizian esandakoaz ere damututa omen dagoelako; «reintsertzio»ren eragina ote?) jaulkitakoak buruan dauzkat oraindik, ondotxo eduki ere. Telebistaren aurrean, urduri baina gaia ondo baino hobeto ezagutzen zuela agertuz, izenak eta zenbait hilketaren xehetasunak emanez, belgikar kazetariak ea Goardia Zibilean torturatzen den galdetu ziotenean, pittinka bat ere dudatu gabe, baietz esan zuen, «noski, beraien zeregina informazioa ateratzea da». Berarentzat, hainbestetan saiaturia omen den goardia zibilohigalohi horrentzat, munduko normalena da torturatzea, informazioa ateratzeko bide bakarra dute eta. Berari, edo edozein goardia zibil nahiz polizia «Lege Antiterrorista» delakoan atxiloaldiak zergatik hamar egun dirauen galde egiten badiozu, egiatia bada, torturatzeko dela erantzungo dizu, tortura etengabearen bidez informazioa lortzeko, mendekua hartzen duten bitartean. Gainerako gutia, denboraldi hori poliziak ikerkuntzak egin ditzan dela esatea eta abarrak, zurigarriak baizik ez dira, inork baino hobeto baitakite Barrionuevok, Felipe Gonzalezek, epaileek eta mundu guztiak «Lege Antiterrorista» aplikatzea eskatzen den bakoitzean eragozpenik gabe «torturatzeko baimena» eskatzen ari dela.

Eta ulertzekoa da erabat, espainiar gobernua eta agintzen dioten botereak Euskadin sekula baino gogorrago jokatzan ari baitira, dirutza ikaragarriak eta baliapide guztia erabiliz: gerra zikina, zapalkuntza, beldurra, damuketa, informazio manipulatu, Frantziako Gobernuaren laguntza errefuxiatuak egun batetik bestera Espainiaratuz lege guztien ginetik eta kakatza guztien azpitik, gero eta argiago nolakoak diren eta zelako interesak dituzten agertuz... irakur ezazu hurrengoa: «Atzo aske geratu ziren duela hamar egun Herrialdean atxilotutako hiru gazteak. Audientzia Naizionalako epaileari adierazi ziotenez ez diote inolako aitortpenik egin goardia zibilari, konstituzioak ezartzen duenez beraien eskubidea da eta. Adierazi dutenez ere, goardia zibilak bikain portatu dira beraiekin hamar

egunetan zehar eta beren eskabide guztiei erantzun diete beren ahalbideen heinean. Nahiko denboraldi luzea denez, atxiloaldia atsesginagoa egiteko asmoz, goardia zibilak beraiekin jokoan aritu dira, xakean eta kartetan batez ere, azkenean denak adiskidetu zirelarik. Epaileari erabat errugabeak zirela adierazi ondoren lkehenago esan bezala aske utzi zituen inolako kargurik gabe».

Zer deritzozu? Ez al dirudi fikzio-zientziatzko testuaren bat irakurtzen ari zarela? Hain da sinestezina eta irreal! Eta ez irudimen faltagatik, ez, horretarako maisu baitira Espainiako Barne Ministraritzako morroi guztiak, **Agustin Azkarateri** buruz diotena ikustea besterik ez dago, gaixorik zegoela simulatu zuen, eta primeran simulatu ere! Antzerkikoez kontratatu beharko dute.

Euskadin gerra bat dago, gerra berezia baina gerra azken batez, hori ondo baino hobeto ulertu da askok eta gerra-egoerako legeak aplikatu behin baino gehiagotan, gerra denboran begiramendurik ez baitago, dena da zilegi, dena bidezko, jokuan dagoena zer eta Espainiaren batasun sakrosantua baita, ez ahuntzaren gauerdiko eztula, hori juanola-kutxatxo batez sendatzen baita, baina Euskal Herriaren burrukak espainiar agintarian baitan sortarazten duten urradura sendatzeko txapla eta ukenduek ez dute fitsik balio, ezta penizilinak ere; erauzi beharra dago. Baina erauzi behar honek bi aldetatik begiratzen da: batetik Euskal Herriak aintzinatik bizierazten duen askatasun-nahia asetzeko zapaltzen duen Estatutik bereizi nahi du, bere nortasuna berreskuratu, noiz edo noiz, askatasunaren kriseilua ortzadarraren muga helburu duela etengabe borrokatuz; bestetik, esku beltz zapaltzailearentzat erauztea minbiza kentzea da, hainbeste buruhauste ematen duen borrokalaria akabatzea.

**O**so sinplea da dena. Tortura irauteko duten bide bakarra da, haratustela finitzen bazaie seiak hiltzen baitira, eta **Agustin Azkarateren** haragiarekin ederki loditu omen dira.



# Los arrepentidos piden armas

Al menos una docena de miembros de ETA político-militar arrepentidos han solicitado a las instancias del Ministerio del Interior permiso para portar armas. El asunto, según ha podido saber PUNTO Y HORA, se trató en una reunión celebrada hace escasas semanas, que se saldó con la negativa policial a satisfacer las demandas de los reinsertados.

X. Ibarra

**A** la citada reunión habrían acudido, por lo menos, el general **Andrés Cassinello**, poco antes de su forzada dimisión del cargo, el senador **Joseba Azkarraga**, actualmente militante de Eusko Abertzaleak tras abandonar el PNV, y un representante del colectivo de ex-polimilis arrepentidos.

**Cassinello**, al parecer, se mostró muy poco locuaz y, aparte de una lacónica y teatral presentación, pocas veces intervino.

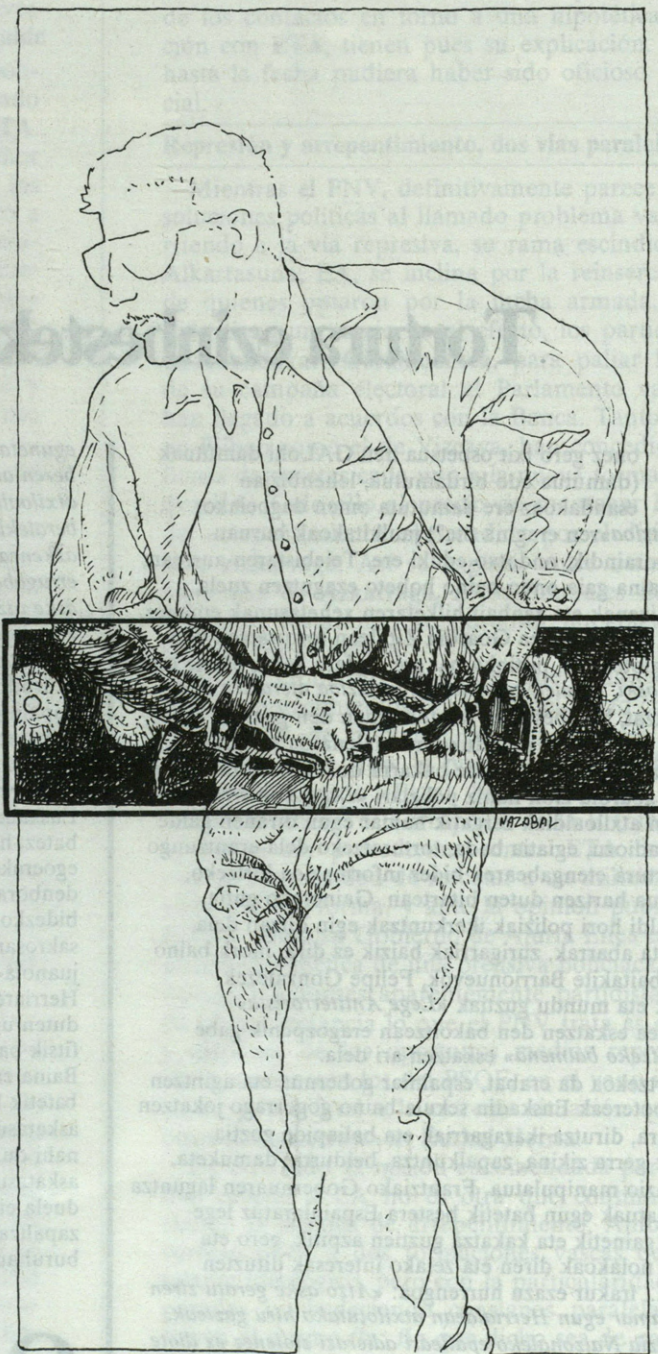
Las informaciones recabadas por PUNTO Y HORA vienen a confirmar la veracidad de una noticia proporcionada hace ya varios meses por un semanario madrileño. Este medio coincidía tanto en resaltar la petición del colectivo de arrepentidos como la negativa respuesta policial.

## La factura del arrepentimiento

El grupo de ex-polimilis se ha decidido a replantear la solicitud de licencia de armas por considerar amenazada su seguridad física. El atentado que costó la vida a **María Dolores González Katarain «Yoyes»** habría contribuido decisivamente a incrementar este sentimiento de temor, a pesar de que ETA militar no ha demostrado excesivo interés por los polimilis arrepentidos.

Es este un nuevo dato que viene a caracterizar una situación en la que los cerebros «antiterroristas» parecen estar empeñados en fomentar la impresión de guerra civil entre vascos.

La política de arrepentimiento, de la cuál **Juan María Bandrés** y **Joseba Azkarraga** se han convertido en paladines, tiene sus ventajas y más aún en un período electoral como en el que estamos inmersos, donde las ayudas económicas son fundamentales de cara a obtener unos resultados satisfactorios en las urnas. Pero, al mismo tiempo, las instancias del poder terminan siempre pasando factura a quienes han apostado por el arrepentimiento.







*ayúdanos a romper  
el bloqueo  
informativo.*

*porque Nicaragua  
debe  
sobrevivir.*

cada 21 días,  
desde  
Nicaragua  
a tu buzón  
**BARRICADA  
INTERNACIONAL**  
(publicación  
del Frente  
Sandinista)

*suscribete*

Nombre \_\_\_\_\_  
Profesión \_\_\_\_\_ Telef. \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

deseo hacer una suscripción anual a Barricada Internacional (3000 ptas) y utilizo la siguiente forma de pago:

- ☐ Via Comité de Solidaridad de \_\_\_\_\_  
☐ Giro Postal / ☐ Transferencia bancaria  
a Cuenta "Barricada Internacional"  
N° 10720-7, sucursal 165  
del Banco Hispano Americano  
Diagonal 550, 08021 Barcelona



Enviar esta tarjeta a "Barricada Internacional",  
apartado 9542 de Barcelona



# Asteko ikuspegia

**E**n las primeras horas de la tarde del domingo, junto al alto de Barazar, un grupo especial de la Ertzantza liberó a **Lucio Aginagalde**. En la acción fue herido de gravedad, con al menos cinco impactos, el militante de ETA **Luis M. Gabilondo**, hermano de «Donibane», muerto por las UAR en Orio hace varios años. El jefe del operativo policial, **García de Andoain**, resultó muerto. Como en toda represión contra ETA, la explicación de los hechos en sus detalles particulares es confuso. Sin embargo no se puede ocultar lo que técnica y políticamente representa la actuación de la Policía Autónoma. Siempre nos queda la reserva acerca de los métodos empleados para obligar al primer detenido, **Francisco Cabello**, a conducir la patrulla hacia el lugar donde se encontraba el empresario alavés. Del mismo modo, las formas de interrogatorio (lo llaman practicar diligencias), de la Policía vascongada, con la segura participación en los mismos de la policía española, y así un largo etc.

Políticamente la cuestión toma rasgos más importantes. Por si alguien no estaba todavía convencido, nadie podrá poner en duda el que la Ertzantza está constituida como cuerpo represivo más, al servicio del poder oligárquico-militar español a través del Gobierno de Gasteiz, con todas sus consecuencias. Si ha hecho gala con sus actuaciones violentas y brutales contra los trabajadores que defienden sus puestos de trabajo, contra los enseñantes, contra el movimiento popular AEK que lucha por el euskara, contra los sectores populares que exigen la amnistía, haciendo uso de sus armas, no debe extrañar que haya encontrado ya el camino para combatir al conjunto del MVLN y en concreto a ETA.

Es necesario profundizar un poco más para comprender mejor lo que significa este paso. El Gobierno de Gasteiz, en el terreno de la «gobernación interna» ha hecho un coto particular, del que no aflora a la opinión pública más que lo que la contumacia de los hechos puedan reflejar, pero en caso alguno existen transparencia ni información. Y no puede ser de otra forma.

De una parte, el ejecutivo vascongado y los dirigentes del PNV no han hecho más que recriminar al gobierno central la falta de competencias y capacitación para la Ertzantza, —léase armas largas, acceso a la información básica sobre ETA y todo lo que en torno al MLVN pueda existir, es decir HB, organizaciones de KAS, movimientos populares, ctualmente en manos de la policía española—, frente a la exigencia de Madrid y del PSOE para que se «mojen» en la re-

presión contra el actual proceso de liberación vasco.

De otra parte, el PNV y su gobierno han ido paralelamente lanzando mensajes de apoyo popular a la Ertzantza, de eficacia de la policía «auténticamente vasca», mientras a la sombra crean grupos especiales, —baste recordar su presencia, llamándose «Ekintza», en el caso del asesinato de **Santi Brouard**, siendo ello negado por el viceconsejero **Eli Galdós**—. Mientras, envía a los ertzainas de más confianza a la escuela de la policía española en Avila, etc.

El PNV ha tenido la ocasión de demostrar su plegamiento a los intereses del poder central, participando activamente en el enfrentamiento contra el movimiento emancipador vasco, lanzando sus afiliados a la dinámica de la delación y a la Ertzantza a la caza del «terrorista» con la justificación del secuestro de uno de sus afiliados. (Es curioso observar como lo califica **Arzallus** al estimarlo como un elemento cuyos recursos económicos nutren al PNV, y por ello es necesario al mismo). En consecuencia, el PNV, el Gobierno de Gasteiz, la Ertzantza, han entrado directamente en lo que denominan lucha contraterroterrorista.

Las reticencias de Madrid acerca de la policía autónoma y del PNV habrán remitido algo, y hasta puede ser que aumentado su confianza, aunque **Retolaza** haya hecho el trabajo por su cuenta, sin consultar a los expertos. ¿Trasvasarán información y competencias a la Ertzantza? ¿Habrá íntima colaboración entre estas fuerzas policiales contra ETA? ¿Colaborarán en acciones conjuntas la Guardia Civil y la Policía con la Ertzantza? De momento, en este último acontecimiento algo se traduce, cuando **Retolaza** comunicó al ministro español del ramo el «brillante» trabajo de sus pupilos.

Este acontecimiento, y lo que de él se deriva, llevará a buen seguro a una nueva alianza entre los dirigentes del PNV y PSOE para cubrir dos campos: rehabilitar la deteriorada imagen institucional y política vascongada, y de otra parte, una nueva ofensiva contra al alternativa de negociación política con ETA, primando la táctica de la represión y el arrepentimiento. No será descartable, ante el «éxito» obtenido, una mayor agudización de la represión gala, que añadirá a las últimas detenciones, entre ellas la de **Pello Ansoa**, un nuevo ataque sobre los refugiados vascos en Iparralde.

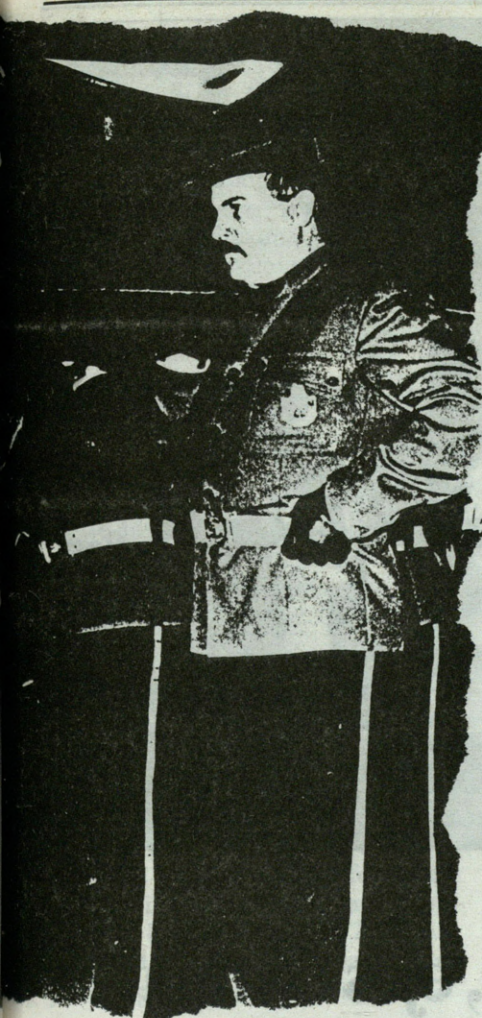
*Xabier Mendiolea*



**D**e la semana de Interior a la de Defensa. Tras la remodelación en el departamento de Barrio-nuevo a la anunciada para el de Serra. En éste no hay escándalos, pero quedan suplidos con el fusil que se le dispara al soldado, con el avión que se estrella muriendo el piloto y con el camión que vuelca en unas maniobras, llevándose por delante a tres soldados y dejando una docena de heridos. Un superviviente habla y denuncia y no se sabe si su puesto está en una garita o en un calabozo. En Defensa preocupa más la suerte que el «destino» depara a los de la UMD. Eso sí, en palabras regias, sabemos los españoles que «el F-18 es avión que satisface nuestras necesidades aéreas». Lo dijo el Rey tras pilotar el artefacto y tras comprobar que «allí arriba te olvidas de todo». El F-18A es el avión del plan FACA, tan controvertido en su momento por las compensaciones a recibir y un largo etcétera. Desde instancias oficiales, se repite con machaconería que dichas compensaciones superan todas las previsiones.

Pero de nuevo el tema militar acapara la atención. Día 30 de octubre, reunión de los consejos superiores de los tres Ejércitos para sugerir a Don Narcís los nombres más idóneos para el relevo en la cúpula militar. Desde hace varios días





circulan los nombres de los relevantes y, sin duda, no van a haber sorpresas. Al americanista, sobre todo, Liberal Lucini le va a suceder como JEMAD un hombre cercano al Rey, hombre además del Aire para relevar al marino, con lo cual se confirma la tesis rotatoria en dicho puesto. Y en cuanto a los JEMES, o Jefes de Estado Mayor de los tres Ejércitos, parece que no diferirán mucho de estos nombres: Iñiguez para Tierra, Michavila para el Aire y el cántabro Nardiz para los asuntos marítimos. En esa misma reunión de los consejos gubernamentales se reunirá la decisión gubernamental de nombrar a un civil para dirigir un estamento militar como es la Guardia Civil. La «burra» de la renovación de la JUJEM está siendo vendida con argumentos como que se espera de la nueva cúpula una mejor sintonización con las iniciativas gubernamentales —¿significa que con los actuales esa sintonización no era perfecta?—; que la pertenencia a la OTAN y la adaptación militar a ella aconsejan una renovación en la cadena de mandos de las Fuerzas Armadas —¿luego es cierto lo del memorándum secreto y la integración total y absoluta en la estructura militar?—, y otro argumento que juega a favor de esta renovación, al menos así se está vendiendo, es que con la nueva cúpula

será posible llevar a buen puerto el viejo proyecto del Gobierno de amnistiar a los miembros de la UMD. Obvio es decir que el Ejecutivo ha encontrado más que obstáculos en ese intento. En este punto bueno será recordar un epígrafe de la primera del ABC del día 28 de octubre, con sendas fotografías de Sáenz de Tejada y Gutiérrez Mellado: «El Ejército no puede readmitir a quienes han puesto en peligro su disciplina y unidad», para añadir luego, en una síntesis del sentir de cierto sector de las FAS, que el proyecto gubernamental ha generado un amplio movimiento de rechazo en el Ejército por creer muchos jefes y altos mandos militares que el asociacionismo político no es compatible con las FAS. Cita una frase de Gutiérrez Mellado, cuando era Jefe del Estado Mayor Central, según el cual el reingreso de los «úmados» no es posible, «porque el Ejército no puede admitir como miembros de pleno derecho a quienes de forma tan inequívoca e inconsciente han puesto en grave peligro su disciplina y unidad». Aunque posteriormente, habló de «generosidad» y se mostró partidario del indulto ello era a condición de «si renuncian expresamente a incorporarse a sus destinos». Por suparte, Sáenz de Tejada es contrario a esa reincorporación porque «el Ejército tiene que cuidar los principios de disciplina, jerarquía y unidad».

En otro aspecto, tras la chorrizada de Bravo de Laguna en unos grandes almacenes londinenses —parece que su afición a quedarse con lo ajeno no es nueva tal como ha relatado Antonio de Senillosa— le ha tocado el turno a todo un presidente de Comunidad Autónoma: el castellano-leonés Demetrio Madrid, acusado de venta fraudulenta de la empresa de la que era propietario y procesado por ello. Ha dimitido de sus cargos. Lógico. No lo es tanto que Bravo de Laguna dimita de sus cargos políticos, pero conserve su escaño de diputado en representación del pueblo, un pueblo que puede concluir que esos pues os sirvan para algo más que para representarle.

A. Villarreal

**L**os avisos del presidente nicaragüense Daniel Ortega, previniendo la posibilidad de una confrontación directa con EEUU, van tomando cada día mayores visos de verosimilitud. Justo a raíz de obtener Reagan autorización para entregar 100 millones de dólares a la «contra», las autoridades de Tegucigalpa comienzan a desalojar a los habitantes de la zona fronteriza al tiempo que comienzan a recomponer las carreteras del lugar. A esto hay que añadir la postura favorable de Washington para suministrar cinco aviones F-5 al ejército hondureño. Otro indicio es la amenaza norteamericana de

romper unilateralmente sus relaciones diplomáticas con Nicaragua, basándose en el juicio que en Managua se realiza contra el agente *Hasenfus*, capturado por el ejército sandinista cuando suministraba ayuda a la «contra» por cuenta de la CIA. La estrategia está ya medianamente trazada para el enfrentamiento anunciado por Ortega. Mediante el reforzamiento económico y militar de la «contra» se incitará a llevar la guerra hasta el punto que haga necesaria la justificación de intervenir militarmente las fuerzas regulares nicaragüenses y hondureñas. Tegucigalpa pediría ayuda a USA, a través de la OEA y remitiéndos al tratado de la TIAR, se encontraría la oportunidad de intervenir directamente.

Como complemento estaría la infiltración interior en Nicaragua que la CIA propugna utilizando las fuerzas políticas y sindicales opositoras, promoviendo huelgas y disturbios. Estamos por tanto, de nuevo, ante un nuevo intento desestabilizador de la Revolución Sandinista desde el imperialismo yanqui, y cuya neutralización requerirá grandes dosis de prudencia por parte de las autoridades revolucionarias de Managua, así como de intensa solidaridad internacional que haga retroceder las ansias expansionistas y agresivas de EEUU.

Gran Bretaña se confirma últimamente como protagonista de tensiones internacionales. Es cierto que sus socios de la CEE ven con recelo la acusación gratuita por parte de Margaret Thatcher de «terrorismo» contra Siria, aunque también es verdad que los intereses económicos juegan un importante papel a la hora de tomar decisiones que afectan a las relaciones comerciales. Londres sigue recibiendo rechazos desde Europa en lo que se refiere a su conflicto con Argentina, ante la acción del gobierno conservador inglés de extender unilateralmente las aguas de capturas pesqueras en torno a las islas Malvinas en 150 millas. Se puede ver el doble juego que Gran Bretaña y USA desarrollan. El acuerdo pesquero soviético-argentino ha sido el desencadenante. De un lado se buscará poner cortapisas a la expansión de la economía soviética en torno a la pesca, que enrarezca el ambiente de cara a la política internacional relacionada con las conversaciones para el desarme, al que el jefe de la OTAN, Rogers, ya condiciona, supeditando el desarme nuclear al convencional. Al mismo tiempo, Londres propicia la imposibilidad de solucionar la soberanía de las Malvinas negociadamente. En cualquier caso, el tándem *Reagan-Thatcher* se pagan mutuos favores, —la guerra del Atlántico sur, Libia y ahora Siria—, poniendo de manifiesto el incremento de la tensión mundial, a pesar de haber proclamado la ONU a 1986 como el año de la paz.

Julen Mandahuniz





## Iruñea

# Marketing y dinero público, ejes de una campaña del PSOE para captar el voto juvenil

No importa que los jóvenes sean los grandes marginados, las víctimas de una política municipal a la que no preocupa demasiado el paro ni la problemática juvenil. Lo importante es que los jóvenes les voten para luego volver a machacarlos. Al menos así lo da a entender el Ayuntamiento de Iruñea (PSOE) al lanzarse a tumba abierta a una carrera electoral anticipada con el único objetivo de cambiar de imagen y ganar el voto juvenil. No importa que para ello haya que utilizar un dinero público (retirándolo de otras partidas) con el pretexto de organizar una campaña de cursillos de formación para jóvenes parados y unas actividades culturales que sistemáticamente se habían venido negando desde el propio Ayuntamiento. Quieren cambiar la cara de lobo por un corazón de oveja, pero ni la lección de marketing bien aprendida ni la ofensiva campaña propagandística de «*mueve tu paro*» van a ser suficientes para sorprender a los jóvenes de Iruñea que, a través de JARRAI y con el apoyo de otros colectivos juveniles de la ciudad, han iniciado una contracampaña de protesta en petición de soluciones reales a sus problemas.

Silver Arregui

Fotos: Zarra

**L**os ciudadanos de Iruñea nos quedamos sorprendidos al contemplar cómo las calles de nuestra ciudad aparecieron una mañana adornadas de paneles aéreos y propaganda municipal. Al mismo tiempo, la prensa y las emisoras locales machacaban más que nunca con la consabida muletilla:

«*es un mensaje del Ayuntamiento de Pamplona*». Toda una ofensiva propagandística de promesas, entrevistas, debates, anuncios y convocatorias. Parece que ha comenzado ya la carrera hacia las no tan lejanas elecciones municipales. La corporación pamplonesa, que bajo el mandato del PSOE ha ido paulatinamente

guettificando el Ayuntamiento hasta el punto de marginar absolutamente a los representantes municipales de la izquierda abertzale, pretende ahora vender una imagen nueva con múltiples iniciativas. «*Os cerramos las puertas pero os abrimos las ventanillas*» podría ser la filosofía en que se han inspirado las campañas para



tal fin. Ahí están los concursos artísticos, festivales de rock e incluso la campaña, dicen, de sensibilización sobre el euskara. Cuando menos, resulta asombroso que esto se haga desde un ayuntamiento que ha venido desarrollando a lo largo de toda la legislatura una gran presión sobre todo el movimiento popular y que no ha sido nada receptivo ante la vida cultural que se desarrolla en la ciudad.

### Dinero público para vender imagen y captar el voto juvenil

En este contexto, a bombo y platillo, el Ayuntamiento ha lanzado una campaña de gran alcance para ofrecer alternativas al desempleo juvenil, en torno a un lema que a no pocos ha parecido un tanto humillante y ridiculizador: «mueve tu paro». Se trata de una serie de iniciativas a diferentes niveles: una Escuela de Rehabilitación del Casco Antiguo, una Granja Escuela en Arantzadi y la creación de una Agencia de Desarrollo con talleres profesionales y una amplia oferta de cursos de formación como forja, masaje, cocina, lencería, guías turísticas, etc., hasta un total de 27 iniciativas, todas ellas dirigidas a los jóvenes pamploneses sin empleo.

No hace falta ser adivino para comprender qué se esconde detrás de esta, ahora, complaciente actitud del grupo mayoritario del Ayuntamiento de Iruñea con los jóvenes. No se puede pecar de ingenuidad ante una maniobra de estas características. Es de sobra conocido que la derecha obtuvo en la ciudad en las últimas elecciones más votos que el PSOE. Sobran los comentarios. Es obvio que el PSOE se ha lanzado, pues, a la caza del voto y que ha centrado en la juventud uno de sus objetivos. Sin embargo, no lo tienen nada fácil, ya que los jóvenes de Iruñea no se sienten precisamente muy satisfechos de la labor realizada por el Ayuntamiento hasta ahora. Han sido muy abundantes las protestas contra algunas de sus actuaciones como la construcción del muro de Calderería o el cierre de bares y la prohibición de festivales. Parece que los jóvenes no se van a dejar sorprender por los cantos de sirena de estas campañas, cuando son plenamente conscientes de la nefasta política global que el Sr. Baldutz ha venido desarrollando



desde el sillón municipal. Ni los jóvenes ni nadie se van a olvidar de que el Ayuntamiento se ha venido negando sistemáticamente a la concesión de locales, ni de la raquítica política de subvención para grupos y actividades populares juveniles, frente a los que, para quitárselos de encima, ha recurrido a la Policía Nacional o a la cada vez más militarizada Policía Municipal. Por eso el PSOE tiene que apostar fuerte en la baza que ha de jugar en estos meses que restan hasta las elecciones municipales y al Parlamento de Navarra. Es difícil lavarse la cara en tan poco tiempo cuando la tienen tan sucia. Por eso se han dado prisa y no han dudado ningún momento en utilizar todo tipo de medios para golpear fuerte en sus campañas propagandísticas sin el más mínimo reparo en utilizar el dinero público para exportar una imagen, producto de la más refinada escuela americana de marketing. En cualquier caso, es muy poco honesto utilizar fondos públicos para vender una imagen distinta y nueva del partido que controla el Ayuntamiento.

Sin embargo, estas iniciativas de

cursillos de formación han tenido una cierta acogida, lo que viene a demostrar que el problema del paro y la voluntad de los jóvenes por salir de esa situación son dos grandes realidades que también se han pretendido tergiversar. Sea como fuere, no cabe duda de que la vertiente formativa de los cursillos y actividades puede ser positiva, pero insuficiente, al carecer de una política real de creación de empleo, quedándose más bien en un plano propagandístico, expresión de la hipocresía de quienes, tras empujar a los jóvenes al paro, pretenden justificarse ante ellos.

Sin embargo, Camino Oslé, concejala del PSOE, promotora y gestora principal de la campaña «Mueve tu paro» afirma que «la campaña en ningún momento ha sido concebida para fines electorales. La fecha de su puesta en marcha y su coincidencia con las fechas electorales es una mera casualidad».

Tras afirmar que «la creación de estos cursillos responde a la demanda de los jóvenes encuestados», resalta que «el Ayuntamiento, consciente del problema del paro juvenil, no se puede quedar al margen y por ello hemos querido aportar nuestro granito de arena».

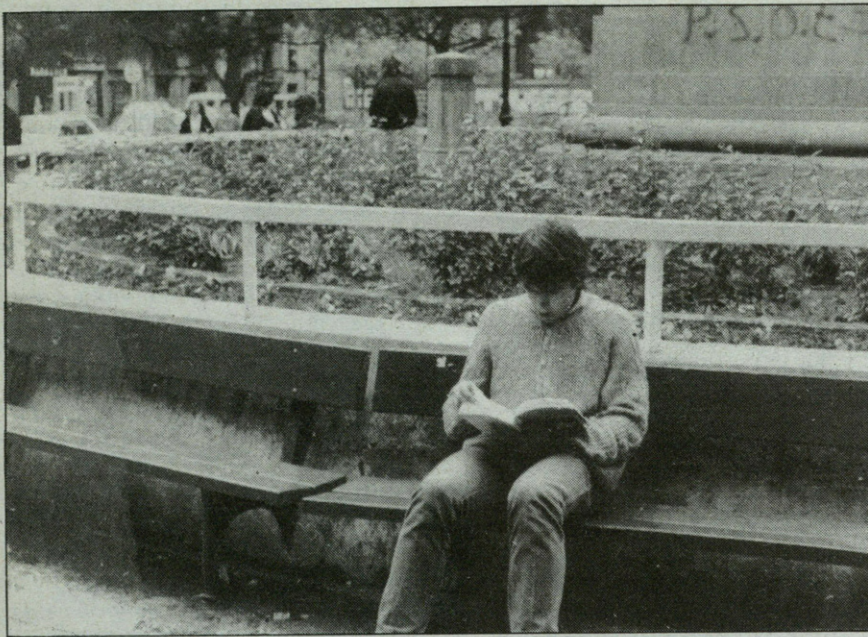
### Iñaki Beorlegui: «Una tapadera a la vergüenza del paro»

«Es inadmisibile —dice Iñaki Beorlegui, portavoz del grupo de Herri Batasuna en el Ayuntamiento de Iruñea— que ahora nos pretendan hacer creer que les preocupa el problema del paro y la problemática general de la juventud cuando el PSOE no ha tomado ninguna iniciativa hacia el sector juvenil. El PSOE no tenía ningún tipo de política ni ningún interés en conocer la realidad de la juventud para afrontarla. No ha querido ni oír ni escuchar a los jóvenes en las distintas mociones que ha presentado Herri Batasuna ni en la calle; antes bien, ha supuesto una barrera ante las iniciativas del movimiento juvenil. Tampoco han querido escuchar las mociones del Colectivo de Parados».

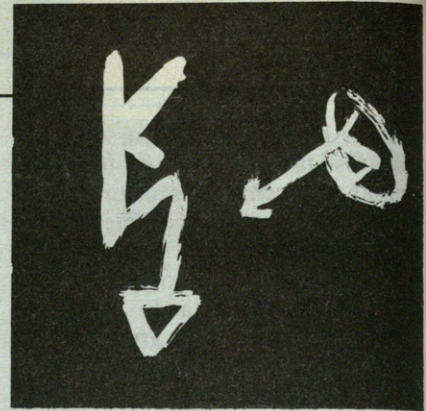
— ¿«Mueve tu paro»? puede significar un paso hacia la solución del paro juvenil?

— «La campaña 'Mueve tu paro' no es más que un parcheo para tapar y esconder a los gestores de la economía. Una economía que ha fracasado en





«Mueve tu paro».



cuanto a defensa de los trabajadores. Quieren esconder que han fracasado y la vergüenza que sienten por sus promesas incumplidas y por la situación de desempleo a que nos ha conducido, fundamentalmente a los jóvenes, les obliga a realizar campañas pensadas para hacer electoralismo y demagogia con el problema del paro. En realidad, la campaña la organiza el Gobierno de Navarra a instancias de la cúpula del PSOE, utilizando el Ayuntamiento que, al ser la institución más cercana al ciudadano, aporta más rentabilidad electoral».

— ¿Quién financia la campaña?  
— «La campaña la organiza y la financia precisamente aquellos que están interesados en tergiversar y esconder la realidad de que el sistema social económico capitalista no sirve para solucionar el problema del paro. Es por eso que el PSOE se haya basado en unos organismos del aparato estatal capitalista para financiar esta campaña como son el Gobierno de Navarra, el INEM, el Fondo de Inversión al Trabajo, etc. Es al propio sistema capitalista y al partido del Gobierno que lo legaliza a quienes interesa realizar campañas de este tipo para esconder la realidad y el destino a que conduce su política».

Herri Batasuna hizo pública su opinión de que apoyaba la inicitiva

# FMC AUDIO

## Alta Fidelidad

Fueros, 20

Tfno. (945) 23 18 99

01005-VITORIA - GASTEIZ



alegando que el dinero destinado a los sectores menos favorecidos es el que más justificado está. Al mismo tiempo denunciaba «la política de parcheo de los responsables de la situación del paro».

Para terminar, Iñaki Beorlegui recordó que «si los jóvenes se han apuntado a estos cursillos es porque hay demanda de trabajo en esas áreas, lo que viene a demostrar que es preciso cuestionar el sistema educativo. Un sistema educativo que no responde a las necesidades actuales, es un sistema educativo que hay que superar».

### No somos títeres

La reacción popular en la calle no se ha hecho esperar. Hay opiniones para todos los gustos, pasando por el optimismo de quienes quieren ver en esta campaña posibles salidas, hasta la mayoritaria desconfianza ante algo que ofrece muy pocas esperanzas para quienes saben diariamente qué es el paro y lo que cabe esperar de estas instituciones. Así, por ejemplo, algunos bares han promovido un concurso de ideas, ironizando sobre la campaña municipal, para el derribo del muro de Caldería, mientras la organización juvenil JARRAI ha lanzado una contracampaña para desenmascarar la auténtica labor del PSOE desde el Ayuntamiento.

«Con esta campaña pretendemos contrarrestar la labor de lavado de imagen que está siendo una constante en los últimos tiempos por parte del PSOE. Nosotros, que la hemos vivido y sufrido, sabemos cuál ha sido la actuación del PSOE: represión, abandono, indiferencia, intentando siempre impedir cualquier tipo de actividad organizada por los jóvenes. Por ello, somos conscientes de que 'Mueve tu paro' es una campaña fantasma, una campaña cara a la galería, que no ofrece soluciones reales. El PSOE ha comenzado su campaña electoral con fondos públicos» —comenta un miembro de JARRAI—.

Tras dejar sentado que «no se trata de boicotear o atacar las actividades o los cursos», otro militante de la misma organización afirma que «nosotros no estamos en contra de que se organicen actividades de este tipo, aunque creemos que deberían estar organizadas y dirigidas por los propios jóvenes. No criticamos que se participe en estas iniciativas. De



Los jóvenes responden a las consignas del Ayuntamiento de Iruñea auspiciadas por el PSOE.



hecho, hay militantes nuestros que están dentro. Lo que nosotros criticamos es que se quiera utilizar esto como un tapón al angustioso problema del paro. Con esto no se soluciona la situación que nos toca vivir».

Con idénticas palabras se posicionaba un joven del colectivo juvenil KIMETZA, al asegurar que «creo que estos cursillos pueden ser interesantes, pero constituyen una clara maniobra electoral que no van a continuar y que, por tanto, no van a resolver nada. Lo que el Ayuntamiento tiene que hacer es llevar a cabo una política eficaz y suficiente de subvenciones a colectivos y a las diversas actividades que vayan surgiendo desde el sector juvenil. Ahí está la Casa de Cultura que reclamamos para Iturramas».

Por su parte, otro joven del colectivo juvenil GAZTEAK no duda en asentar que «el Ayuntamiento de Iruñea utiliza fondos públicos para vender imagen y captar el voto juvenil en las próximas elecciones».

Efectivamente, entre muchos de los inscritos en las diferentes actividades de la campaña, es palpable un clima de desesperanza ante los efectos reales de dicha iniciativa.

Entre los actos de protesta organizados por la organización JARRAI se encuentra la encartelada frente al Ayuntamiento, celebrada el pasado 31 de octubre, con importante eco informativo, y la concentración festivo-reivindicativa del próximo 8 de noviembre en el mismo lugar.

«Queremos que se vea que no nos tragamos el anzuelo, que la gente no se traga sus promesas. Y queremos sacar a los jóvenes a la calle para que nuestros problemas se conozcan y no se dé sólo una versión: la que dan los que nos machacan. No nos vale con propaganda. Sabemos que sólo con movilización y lucha puede cambiar nuestra situación» dice un miembro de JARRAI.

Para JARRAI es claro que todo es una representación teatral con la mira puesta en la caza del voto. La juventud de Iruñea es algo más viva de lo que Baldutz y sus compañeros de partido quisieran. La caza del voto ha comenzado, pero parece que el PSOE va a tener algunos problemas; los jóvenes no le han salido borregos. «No somos títeres», dicen las octavillas.



Villaverde de Trucíos

# Varios siglos peleando por ser Bizkaia

El último Pleno del Ayuntamiento de Villaverde de Trucíos ha decidido por mayoría interponer una querrela criminal contra el presidente del Gobierno Cántabro, Angel Díaz de Entresotos, por un delito de calumnias contra los ediles y —sobre todo— contra la alcaldesa Piedad González, a la que reiterativamente llama traidora por la decisión de su Ayuntamiento de solicitar la integración en Bizkaia, en Euskadi, el 26 de setiembre pasado. Este es el último acto público de un pueblo que históricamente lleva varios siglos peleando por pertenecer a Bizkaia. Parece increíble la resistencia, memoria y necesidad de este pueblo de Las Encartaciones al que muy diversos poderes feudales, señoriales, reales y centrales han querido someter a su obediencia.

Marta Brancas

**P**ueden existir, no obstante, algunas suspicacias, debido al momento en que se plantea esta integración, a las puertas de las elecciones autonómicas y municipales. Tanto la alcaldesa como los ediles que presentaron la moción son del Partido Socialista y puede pensarse que el PSOE quiere jugar un doble papel ya que, mientras en Cantabria afirma que Villaverde pertenece a Cantabria, en Euskadi guarda un silencio aprovechado y oportunista. Al margen de estas cuestiones coyunturales, hay que decir que todos los grupos políticos del Ayuntamiento de Villaverde de Trucíos están de acuerdo y pertene-



Alcaldesa y concejal de Trucíos.

cen a formaciones tan dispares como el PDP, e incluso el Partido Regionalista Cántabro, que en este caso tiene que optar contradictoriamente entre un regionalismo de provincia o de comarca.

Uno de los firmantes de la moción de integración a Euskadi, **José Luis Llaguno**, aclara que no ven problemas por parte del Estatuto de Cantabria porque «uno de los artículos, creo que el 58, contempla la anexión completa de Cantabria a otra provincia autónoma, aunque esto, lógicamente, se refiere a Castilla, porque no se va a integrar ni en Asturias ni en Euskadi». Esta vez les ha salido por otro lado la previsión: un pueblo canta eso de que «por más que plantes banderas nunca llegarás al mar», refiriéndose al Puerto

de Castilla. «Incluso —dice— podrían tener problemas porque, si decidieran esta integración, Castro, Colindres y Limpias, si quisieran, podrían decir, porque históricamente son vascos también, que no lo aceptan, y anxionarse a Euskadi».

## Polémica histórica

El historiador y catedrático **Rogelio Pérez Bustamente** ha colaborado con la Diputación de Cantabria en la documentación que ésta ha enviado al Instituto Geográfico Nacional sobre el conflicto y ha llegado a la conclusión de que históricamente «no hay justificación para que Villaverde de Trucíos pida la integración en el País Vasco» y que, en todo caso, «la disputa es de territorio jurisdiccional, por tanto, una cuestión por



*dilucidar por los tribunales*». Así las cosas, parece que el Gobierno cántabro puede llevar a los tribunales el tema y esto podría incidir en un retraso del referéndum que quieren hacer los del pueblo.

Este historiador habla de una vieja documentación que permite centrar el problema en Agüera y Fuentebosa, por las disputas que tuvo la Junta de Sámano con el Valle de Trucios, de las Encartaciones, pero esto parece agarrado por los pelos, ya que existe mucha otra documentación más cercana a los 7 ó 15 kilómetros que él propone. En la Junta de Avellaneda, efectivamente, hay documentos del pleito

revancha, histórica también, porque, si hadalguía ha habido en Bizkaia, también la ha habido en Santander y todo el norte de la península.

### La formación del Estado español

Franco ya se ocupó de que aprendiéramos machaconamente que España había quedado constituida con los **Reyes Católicos** pero en esto, como en otros terrenos, hay muchas cosas discutibles.

A partir de la guerra de sucesión del primer **Borbón** de España, **Felipe V**, en el año 1700 se inicia la dinastía de reyes hasta el actual **Juan Carlos I**. Con ellos hemos ido vi-

*«ya que han estdo desposeídos de él»*. Dejan de pertenecer a Burgos pagando 140.000 escudos pero, en el año 1776, los vecinos del Valle de Villaverde y Arcentales tienen un nuevo pleito, esta vez en Valladolid, con el **Marqués de Villaries** y otros señores y mayorazgos de la zona. Como las arcas de las coronas necesitaban entradas para financiar las guerras, los reyes comienzan las desamortizaciones de tierras para que más gente pague impuestos. Los vecinos de Villaverde están en esto y pocos años después, ya en el siglo XIX, el síndico del Valle se querella contra varios vecinos de Villaverde de Trucios porque no les ha podido cobrar las contribuciones por reparos vecinales de tierras. Durante bastantes años el poder central pleitea con los vecinos y con mayorazgos de la zona e, incluso, contra el síndico procurador, regidor del goierno central en el Valle, para que pague los 2.760 reales de repartimientos e impuestos de cada vecino.



Para la alcaldesa de Trucios hasta el noble de su pueblo puede provenir del euskara y corresponde al originario de «Iturri hotz»

del **Marqués de Villarias** por unas heredades suyas sitas en Sámano, el año 1860, pero de este tema hay muchos otros documentos con varios siglos de antelación en los archivos de la Junta de Avellaneda y del Corregimiento de Valmaseda. Este historiador intenta, después de su discurso «científico», apelar a la situación de pobreza actual de Cantabria, debida —según él— a que Bizkaia ha logrado, por «escapar a la fiscalidad general con unos regímenes de privilegio económicos, una situación de fuerza, una potencialidad económica que esconde parte del problema». Quizá ésta sea la explicación del desinterés que el Gobierno Cántabro ha tenido por Villaverde en los aspectos cultural y económico todos los años. La pobreza sería la mejor de las justificaciones, antes de que aparecieran los argumentos de

viendo el progresivo deslinde de los territorios de nobles, señoríos, tierra común y eclesiástica con sus respectivos fueros —como en el caso vasco— y poderes, hasta llegar a la división ya centralizada en provincias por el Estado representado por el Rey. Villaverde de Trucios ha vivido este proceso con Bizkaia hasta la desaparición de los fueros. Vamos a hacer un pequeño repaso de hitos históricos de este vínculo. En 1717, acabada la Guerra de sucesión, los de Villaverde de Trucios se reúnen con otros pueblos encartados «para tratar cosas importantes para la honra y conservación de la patria», que esta vez se ve sometida a la invasión inglesa y francesa. En 1738, **Felipe V** decreta devolver su antiguo fuero vizcaíno a Castro Urdiales, a su vecindad y a la Junta de Sámano,

Eran los años de la Guerra de la Independencia con los franceses y militarmente Villaverde estaba encuadrada con el Señorío de Bizkaia.

Esto no obsta para que el Corregidor Teniente del Valle edicte que los vecinos que descubran bienes o algún «tesoro» perteneciente a S. M. lo «pongan de manifiesto». Este poder central siempre tan desconfiado. Se llega a juzgar al Capitán y Comandante de la compañía de Paisanos Armados del País, vecino del Valle, por desacatos en el Ayuntamiento y graves alteraciones del orden. Acabada la guerra, los pueblos vuelven a normalizar su situación con **Fernando VII**. Limpias y Colindres vuelven a Bizkaia en 1829 y, poco después, los diputados del Valle de Trucios piden que también se les devuelva a Bizkaia. Son 100



vecinos y aportan los datos históricos de su pertenencia desde 1584, con **Felipe II**, hasta ese año 1832, dos siglos y medio más tarde. El Fiscal de S.M. se abstiene y pide a la Diputación de Bizkaia que informe. Inmediatamente llega la primera guerra carlista, luego las otras y la desaparición de los Fueros.

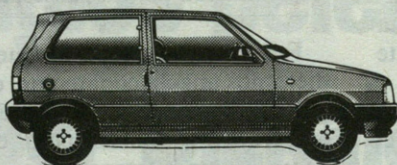
#### Los de Villaverde se sienten vascos

La Diputación de Bizkaia ha sacado recientemente un documento en el que apoya totalmente la moción del Ayuntamiento de Villaverde y les felicita por entender que «con ella se ha de conseguir la solución adecuada a las circunstancias sociológicas, económicas, culturales e históricas de Villaverde, encuadradas todas ellas en el Territorio Histórico de Bizkaia». Valga la respuesta de la actual Diputación de Bizkaia para solucionar este problema secular. Actualmente más de 400 vecinos del pueblo esperan poder votar democráticamente y decidirlo sin que las afirmaciones de cantabridad, los tribunales o los historiadores les amenacen. Ellos estudian en Euskadi, aprenden euskara, trabajan en Bizkaia y tienen muchos apellidos vascos y como dice **José Luis Llaguno**, «eso se lleva en la sangre». No hay razón para que se les llame «traidores» en castellano y se manipule el euskara de las pintadas del pueblo, en casa de uno de los pocos que se opone a la integración en Euskadi y se traduzca «Txakurkak kanpora» por «cántabros fuera».

Para la alcaldesa, hasta el nombre puede provenir del euskara «Iturri hotz» que se ha traducido por Trucios.

Si llegaron a pleito con Cantabria, piensan que su Estatuto de Autonomía, en ese punto, «está anulado jurídicamente por la sentencia del Tribunal Constitucional contra Treviño porque dice bien claro —asegura **José Luis Llaguno**— que no implica un cambio de Estatutos el hecho de que un pueblo se quiera integrar en otra Comunidad Autónoma porque no es una segregación». «Treviño no se ha podido anexionar porque estaban en la elaboración del Estatuto de Castilla-León y el referéndum no sirvió, porque incluyeron en el Estatuto enormes pegos para la desanexión de Treviño. Ellos hicieron el Referéndum a la brava —dice Llaguno— pero es legal, y nosotros lo vamos a hacer».

## GAMA FIAT

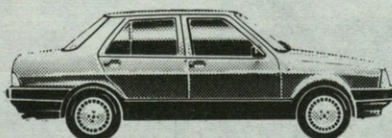


### Uno

FIAT UNO STING 45-3P	914.060 pts.
FIAT UNO 45 FIRE-5P	1.012.500 pts.
FIAT UNO 60-3P	1.048.410 pts.
FIAT UNO 70 SL-3P	1.180.000 pts.
FIAT UNO TURBO IE	1.488.640 pts.

### CROMA

Croma CHT	2.199.820 pts.
CROMA IE	2.600.150 pts.
CROMA Turbo IE	3.101.560 pts.
CROMA Turbo D	2.850.190 pts.

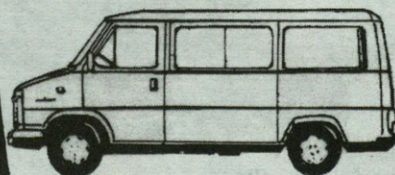


### Regata

REGATA 70	1.229.000 pts.
REGATA 70S	1.310.000 pts.
REGATA 100 IE	1.664.000 pts.
REGATA 100 IE	1.605.000 pts.
REGATA Diesel 2000	1.857.000 "
REGATA TURBO D 2000	1.749.320 "
REGATA FAMI. 100 IE	1.805.000 "
REGATA FAMI. D 2000	1.805.000 "

### DUCATO

DUCATO F-13	2.234.720 pts.
DUCATAF-13 Techo Alto	2.228.800 "
DUCATO Gran Volumen	2.279.200 pts.
DUCATO Combi-9	2.206.366 pts.
DUCATO Combi-6	2.279.000 pts.
DUCATO PANORAMA	2.357.600 pts.
DUCATO Chasis Corto	1.963.360 pts.
DUCATO Chasis Largo	2.016.000 pts.



#### CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## AUTO ADARRA, S. A.

Gran Vía, 7 - Tfno.: 28 89 93

Avda. José Elósegui, 107

#### CAMPANZAR

Arrasate. Tfno.: 793189

#### JOMIAL

Azpeitia. Tfno.: 812491

#### SAN CRISTOBAL

Beasain. Tfno.: 883908

#### ALDABE

Irún. Tfno.: 613844

#### LIZARRALDE

Eibar. Tfno.: 712205

#### IZARRA

Ibarra-Tolosa. Tfno.: 670070

#### PRECIOS MATRICULADOS

# FIAT

TECNOLOGIA LIDER



# MAKINAK, GUSTATZEN ZAIZKIGU PERTSONENGAN, SINETSI EGITEN DUGU.

Kutxazain automatiko batek ezin dezake irribarre egin.

Baina problemak konpondu. bai. Eta asko gainera.

Ordenadorearen terminal batek ez dizu inoiz egunonik emango. Baina, instant batean, zuk nahi duzun informazio guztia emango dizu. Horrexegatik gustatzen zaizkigu makinak.

Zuk konponbide azkarra eta efikaza nahi duzun gauza askotarako azkar eta efikaziaz konpontzeko bidea ematen dugu lako. Baina gure makinenganako afanak baditu bere mugak.

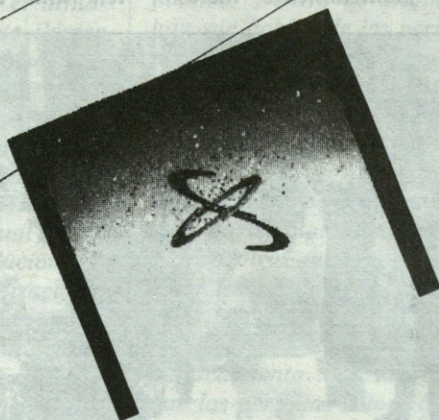
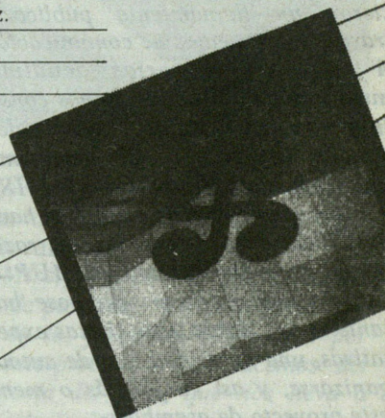
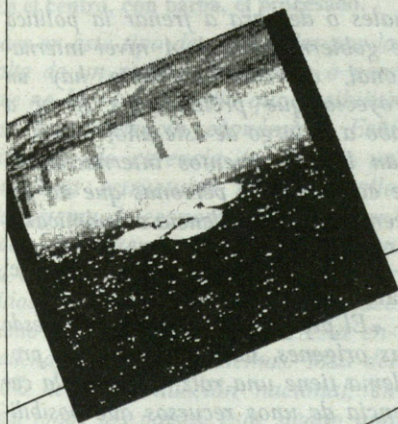
Zeren eta teknologia berriek mundu osoa alda badezakete ere, beti egongo da zertxobait guk aldatu nahiko ez duguna.

Giza harremanek gure Kutxarentzat duten garrantzia alegia. Ondotxo bait dakigu bezero bat soluziobideak nahi dituen norbait dela.

Eta guk ematen dizkiogu. Azkar. Gure tresnen bidez.

Baina, gainera, irriño batekin eskaintzen dizkiogu.

Pertsonak gustatzen zaizkigulako.



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL



AURREZKI-KUTXA  
MUNIZIPALA



# Procesamientos contra la Asamblea de Parados de Gasteiz

Irantzu Iriondo

**M**anolu Saez Bayona, acusado en estos procesamientos, es quien nos relata la historia de los mismos.

— Antes de centrarnos en estos procesamientos, hagamos un poco de historia. ¿Cómo surge esta Asamblea de Parados de Gasteiz?

— «Bueno, surge a finales del 82, cuando expulsan de una fábrica a unas trabajadoras, concretamente de explosivos Orbea. Estas mujeres hicieron un llamamiento público a través de los medios de comunicación. A esas convocatorias acudimos mucha gente y nos planteamos constituirnos como asamblea, como colectivo de personas en paro que semanalmente nos reuníamos en la AISS. En un principio llegamos a hacer asambleas de 200 personas. La razón inicial creo que fue que el MUP en Gasteiz había dejado una pose bastante maja. Había unas ciertas expectativas, una necesidad real de autoorganizarse, y así cuajó más o menos este proyecto de asamblea».

— ¿Con cuántos miembros cuenta esta asamblea?

— «Hubo momentos esporádicos, al principio, en los que vino mucha gente. Pero a lo largo del tiempo se da un quemazón por no tener claro los orígenes de este problema y las expectativas que se montan no tienen una base real. En este momento, en concreto, estamos unas 30 ó 40 personas alrededor de la Asamblea, aunque nuestra postura es basar el organigrama interno en estas personas, y luego ampliar a más gente ante problemáticas concretas. Se puede decir que tenemos una influencia maja, nosotros consideramos que importante, como colectivo».

— ¿Tenéis relación con otros colectivos de este tipo, tanto dentro de Euskadi como fuera?

— «Sí. Bueno, nosotros, desde el inicio de esta Asamblea, recalcábamos mucho la necesidad de ir más allá del marco local. Si partimos de la base de que el problema del paro es un

Tres procesos contra un miembro de la Asamblea de Parados de Gasteiz podrían desembocar en el encarcelamiento de esta persona, que actualmente se encuentra en libertad provisional. Esta Asamblea denunció la búsqueda de un «chivo expiatorio» y el intento de «criminalizar al colectivo» en las causas de unas actuaciones que llevaron a cabo como grupo. Por otra parte, el juicio de faltas que se llevó a cabo el pasado día 1 de octubre finalizó con la detención del acusado, al negarse éste a permanecer en la sala cuando la juez ordenó el cierre de la puerta, negando el paso a decenas de personas que querían entrar a la vista. Tras denunciar el procesamiento como una «farsa», enmarcan este hecho «dentro de la política de acoso y derribo del movimiento de liberación nacional y social».

problema global, un problema de estructura, una necesidad de cambio de esa estructura, no podemos combatirlo con un planteamiento mera-

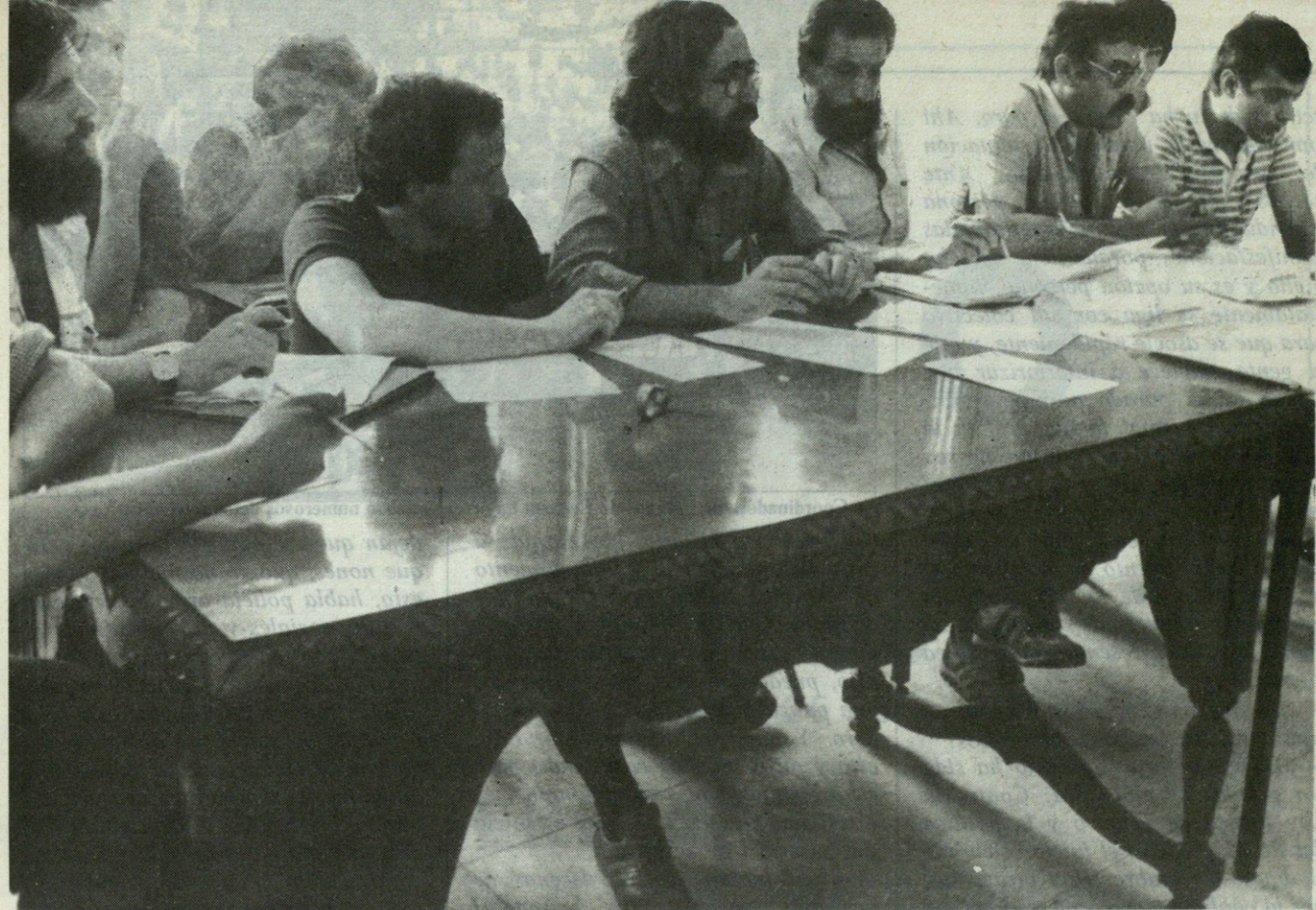
mente localista. En Euskadi Sur hemos hecho un gran esfuerzo por asentar una mínima estructura organizativa con los 4 herrialdes, con organismos de distintos pueblos y ciudades, para crear lo que hoy es la coordinadora nacional, que ahora está un poco a la baja por esos constantes devenires de los organismos. Con otras naciones y pueblos del Estado hay una coordinadora estatal, que utilizamos puntualmente ante campañas conjuntas, ante hechos políticos o económicos que nos influyen de igual manera, como la Ley Básica de Empleo, el tema de la represión... Hemos estado en distintas nacionalidades, cuando nos han llamado desde una perspectiva estatal, para frenar la política del PSOE ante hechos puntuales o de cara a frenar la política de gobierno estatal. A nivel internacional, en este momento hay un proyecto que pretendemos llevar a cabo a lo largo de este año, y que serían los incrementos internacionales de colectivos de personas que no poseen una independencia económica».

— ¿Cómo planteáis el problema del paro?

— «El problema lo planteamos desde sus orígenes. Creemos que todo problema tiene una raíz. La raíz, la carencia de unos recursos que posibiliten una independencia económica,







En el centro, con barba, el procesado.

nace en este tipo de sociedades por la falta de un puesto de trabajo o porque no hay un subsidio que posibilite esa independencia económica. Esta situación de carencia se da por un problema estructural del desarrollo del sistema de economía libre de mercado, del sistema capitalista, que, en su conjunto, hace aguas por muchos sitios, que nuestro problema no nace como algo aislado, sino que está encadenado a otros problemas. Más del 50% de la producción nacional, en casi todos los países, está siendo una producción relacionada con el armamentismo. Esto es totalmente ilógico con el devenir histórico del ser humano y, sobre todo, con lo que sería su futuro. Ante esto, nosotros pensamos que un problema estructural no se soluciona con reformas externas o puntuales sino que hay que ir a las reformas internas, y cada cual puede llamarle como quiera, revolución social, cambio radical, radicalización... cada cuál, desde su ideología, que lo denomine como quiera. Consideramos que es fundamental el presionar a quienes controlan de una u otra manera las estructuras para apurar los cambios. Entonces, esa filosofía condiciona todo nuestro ser y estrategia. Nos planteamos una lucha por el pleno empleo o por la plena independencia de todo individuo en lo econó-

mico, dentro de un planteamiento a largo plazo, siendo conscientes de que todo esto es muy dialéctico».

— Por otra parte, ¿cuál sería el prototipo del parado actual?

— «Bueno, se sigue creyendo que el problema del paro está en un colectivo de parados que son mayores, tienen hijos y eso que ahora se llama 'responsabilidades familiares'. Sin embargo, el prototipo del parado actual es de entrada, la mujer. Las mujeres son las grandes marginadas de la posibilidad de independencia económica. Dentro de franjas de edad, hay que hablar de las personas menores de 30 años y, en concreto, de las menores de 25. Todo esto se oculta anulando del censo, tanto del INE como del INEM, a toda una serie de colectivos y llevando una política constante de ocultación de esa realidad. Por ejemplo, del sector estudiantil. En otros momentos puntuales, el valor trabajo se empezaba a plantear a los 14 años y este rol ya ha desaparecido. Esto se contradice con el planteamiento legislativo, que dice que las personas a los 16 años tienen ya una serie de obligaciones, por lo tanto, de derechos también. Y uno de los derechos que nosotros reivindicamos para toda persona a partir de los 16 años es esta posibilidad de independencia económica».

— ¿Cuál sería, a vuestro juicio, la causa de estos procesamientos que estais sufriendo?

— «Mira, el hecho de que la asamblea de parados y paradas de Gssteiz esté en los juzgados, viene dado por esa interpretación que hacemos del problema del paro, que nos lleva a una estrategia, a un vivir nuestro problema cara a su solución, con una visión encadenada a otros muchos problemas, lo cuál implica una relación constante con otros colectivos que luchan por esa emancipación social y nacional. Duele el que nosotros sigamos ahí, que tengamos esa visión, que apoyemos a ASAFES ahora, ante las jornadas que va a hacer, que apoyemos a SALHAKETA en la medida de nuestras fuerzas, que estemos en el tema de los 100 millones para Nicaragua... Y claro, esto para ellos es negativo. Dentro de la situación global que hoy atravesamos en Euskadi, dentro de ese famoso plan ZEN y de esa apuesta que el PSOE ha hecho siguiendo las directrices de quienes realmente ostentan hoy el poder, de apostar por la represión, esté también el reprimir movimientos populares».

— ¿Por qué crees que estos procesamientos son contra ti concretamente y no contra todo el colectivo?

— «Puede que sea por mi actitud personal. Así se está criminalizando una



actitud de lucha contra el paro. Ahí enmarcaríamos también la actuación de ese periodista, **Abasolo**. Ante hechos puntuales de que una persona individualmente vaya a determinadas manifestaciones, porque tiene derecho a ello y es su opción personal, inmediatamente se liga con un colectivo para que se asocie rápidamente, y que la gente empiece a interiorizar que ése no es un parado normal, entendiendo por normal lo que les dé la gana a ellos. Pero yo creo que no soy un caso aislado. Ahora mismo está el tema de los refugiados, como chivo expiatorio para conseguir un objetivo: el sometimiento de un pueblo, y el sometimiento de un proceso, y la integración dentro de otro proceso que el sistema presenta como única alternativa».

— ¿Cuáles han sido los cargos, en concreto, en estos procesamientos?

— «El primer procesamiento ha sido por pintadas en el INEM. Contra la Ley Básica de Empleo y la política del PSOE. Este es el juicio celebrado el día 1 de octubre. Hay otra causa por la cual me piden 6 meses y un día y 21.000 pesetas, por hipotéticas agresiones a un policía, y que justamente fue al contrario de como dice el sumario. Las víctimas éramos nosotros, que nos llevaron a comisaría y hay una denuncia por malos tratos y demás, y ahora resulta que el maltratado es el policía, que estuvo tres días sin ir a trabajar, según dice el santo de él, porque le pegamos un golpe, cuando esto es irreal. Luego hay otra causa en la que estábamos 56 personas por encerrarnos en el Ayuntamiento para solicitar una entrevista con el alcalde y nos bajaron esposados y en volandas. Ahora resulta que los 55 no estaban y a mí me acusan de atentado contra tres policías. Aquí el fiscal puede pedirme de 6 meses y un día a 6 años, lo cual ya es grave. Posteriormente, ha aparecido otra causa nueva, a raíz de estos procesamientos por desacatos, injurias a las FOP, al PSOE y a la persona de **César Milano**».

— Según tengo entendido, has sufrido varias retenciones, llamadas telefónicas e incluso una amenaza de muerte. ¿Es así?

— «Sí, así es. Denuncié al Servicio de Inteligencia por retenciones ilegales y llegaron hasta a amenazarme de muerte, en un acto de prepotencia e intimidación. Llevaron también acciones de cara al teléfono para incordiar-me. Pues este año, no contentos



La Coordinadora de Parados de Euskadi ha protagonizado numerosos actos reivindicativos.

con toda esta historia, han llevado a cabo una dinámica de allanamiento de morada. Donde yo vivía en tres ocasiones, en tres ocasiones que nos dimos cuenta los que vivimos en el piso, puede que más, llegando a dar una paliza monumental a un compañero. Y hay una denuncia por esto, esto y otros muchos casos más, pero estas denuncias no van adelante».

— ¿Cómo se llevó a cabo el juicio del pasado 1 de octubre?

— «Nos juntamos unas decenas de personas, sacamos las pancartas donde denunciábamos un poco todo y, cuando dieron lectura del nombre, mi primera sorpresa fue que sólo dejaron entrar en la sala a 6 periodistas y 4 personas. Le pregunté a la juez el porqué de esto y me dijo que había recibido varios telegramas exigiendo sobreesimimiento de la causa y que nos conocían de sobra. Ese día **Milano** se presentó allí, un director del INEM, político público del PSOE, juntero, y esto es superanormal. Se presentó con sus guardaespaldas y sus dos abogados y lo normal hubiera sido que se presentara su abogado, así que ya preveía un juicio especial. Yo digo que dejen entrar a la gente, me cortan la palabra, se la dan a fiscalía, me acusan de las pintadas y no sé qué responsabilidades. Me dan a mí la palabra, expongo las causas por las que se hicieron las pintadas y explico el incumplimiento de promesas por parte del PSOE, el hecho de la responsabilidad política, cuando se incumplen unas promesas electorales y cuando se incrementa una situación de terror como es el paro. Yo, viendo que no se me dejaba expresar nada aunque lo argumentase, dije que nosotros no íbamos a defendernos de nada, sino que a clarificar que quien tenía que estar allí era **Milano**, de ahí que lo denominásemos terrorista. Entonces, planteo el irme, porque no dejan entrar a nadie en la sala, ni

dejan que me exprese, y la juez dice que nones, que yo no me voy. A todo esto, había policía armada dentro de la sala, sociales y policía armada en la sala contigua y tres furgonetas en la calle. En este contexto se desarrolló este famoso juicio. Ante esta farsa y porque yo sabía que no tenía obligación de acudir, fue la misma juez quien me lo dijo en otra ocasión, dije que me marchaba. Ante esto, la juez dijo que me pasaran a la habitación contigua en calidad de detenido. Al salir yo, salen las cuatro personas del público diciendo que aquello es injusto, y fuera comienzan a sucederse una serie de hechos nuevos. la gente empieza a gritar 'Manolo askatu', 'Milano terrorista'... y la Policía carga contra ellos y detienen a una compañera de la Asamblea. A la hora y veinte minutos, me suben al juzgado de guardia, donde la juez en una actitud corporativista, intenta poner en mi boca interpretaciones subjetivas de ella. Posteriormente, la secretaria del juzgado dictamina la libertad provisional, con obligatoriedad de firma y fijación de domicilio. También me comenta que hay elementos como para apertura de un nuevo sumario, por desacato a la autoridad e injurias a las FOP, al PSOE y a la persona de **César Milano**».

En estos momentos, **Manolo Saez Bayona** se encuentra en tres libertades provisionales, una de ellas con fijación de domicilio. Ha tenido que nombrar abogado y procuradora para la causa más peligrosa en cuanto a posible pena, que es la del encierro en el Ayuntamiento.

En cuanto a la Asamblea de Parados y Paradas de Gasteiz, hay que decir que sigue con sus actividades. Este colectivo de personas en paro está desarrollando unas actividades nuevas y afianzando un proyecto, sobre todo en Abetxuko, de una nueva Asamblea.





# EKO

## **EKO ASTEASU**

Keelavite Poligonua, z/g. Tel. 69 25 26 — **ASTEASU**

## **EKO AIETE**

Grupo Etxadi, Tel. 21 14 88 — **AIETE (Donostia)**

## **EKO LASARTE**

Loidi auzoa, z/g. Tel. 36 12 79 — **LASARTE**

## **EKO ALTZA**

Larratxo Ibilbidea, 96 zbk. — **ALTZA**

## ***S. Juan Bautista Koperatiba***

Villas auzoa, Tel: 55 01 99 — **HERNANI**

## **SUPER AMARA**

Isabel II.a, 16 zbk. Tel. 46 11 77 — **DONOSTIA**

# **Vivodist**



Pese a que el mercenario norteamericano, **Eugene Hasenfus**, capturado por el EPS en territorio nicaragüense recientemente, haya confesado sus tareas en la guerra sucia planificada en América Central y en otros puntos del mundo, la Casa Blanca mantiene que solo era «un trabajador especializado en carga aérea, que trabajaba para una compañía privada legalmente registrada». Sin embargo, existen sobradas pruebas de que **Hasenfus** trabajaba para la CIA, como el mismo lo atestigua, a través del famoso terrorista internacional de origen cubano, **Max Gómez**, —conocido por el sobrenombre de **Félix Rodríguez**—, amigo del Vicepresidente norteamericano, **George Bush**. Todo ello no hace sino ratificar una vez más la directa implicación de la Administración **Reagan** en la guerra encubierta contra Nicaragua. El presidente nicaragüense, **Daniel Ortega**, refiriéndose a la actividad desempeñada por el mercenario yanki capturado, declaraba días pasados que era la consecuencia «del desempleo en un país de tanta riqueza como Estados Unidos». Pero los tribunales antisomocistas se han declarado competentes para juzgar a **Hasenfus**. Mientras, el abogado norteamericano, **Griffin Bell**, ex ministro de Justicia en su país, propone que el preso encarcelado por las autoridades nicaragüenses sea canjeado por 19 sandinistas detenidos en EEUU.

Capturado por el Ejército sandinista

## Confesión del mercenario yanki

**Txema García (Apia)**

«Buenos días. Mi nombre es Eugene Hasenfus y tengo 45 años. Soy originario de la ciudad de Marinette, en el estado de Wisconsin. Tengo una familia con tres hijos y mi esposa, que se llama Sally. Después de concluir el bachiller ingresé en el Cuerpo de Infantes de Marina».

— ¿Cuántos años sirvió como Infante?

— «Por cinco años, de 1960 al 65».

«A continuación tomé un empleo en una compañía llamada 'Air America', como especialista en carga aérea. Esta empresa trabajaba en la zona del sudeste asiático. Volábamos en aviones tales como C-123, C-47, C-43, C-130...».

— ¿En qué países trabajó?

— «En Vietnam, Camboya, Tailandia, en toda la región del sudeste asiático. La empresa 'Air America' manejaba varios contratos, incluyendo trabajos para las embajadas de los Estados Unidos».

— ¿Había alguna relación de esta empresa con la CIA?

— «Las personas que andaban envueltas en el interior de los países nosotros siempre los llamábamos los 'clientes'. La mayoría de esos clientes

eran agentes de la CIA. La empresa 'Air America' solo era una de las tantas compañías que eran manejadas por la CIA. Las otras compañías se llamaban 'Civil Air Transport', 'Air Asia' y 'Southern Air Transport'».

«Después del año 1973 yo dejé de trabajar con la empresa 'Air America'. En ese año regresé a los Estados Unidos, me casé con mi esposa Sally y formamos nuestra familia. En junio de 1986, un ex-piloto de la empresa 'Air America', William Cooper (\*), me llamó por teléfono y me preguntó si yo tenía interés en hacer viajes de vuelos en Centroamérica. Me dijo que íbamos a estar volando desde una base en El Salvador y desde otra en Aguacate (Honduras)».

— ¿Cómo se llamaba la compañía que lo iba a emplear?

— «Se llamaba 'Servicios Aéreos Incorporados'».

— ¿Dónde tenía esta compañía su base?

— «En las mismas oficinas de la Southern Air Transport, en El Salvador».

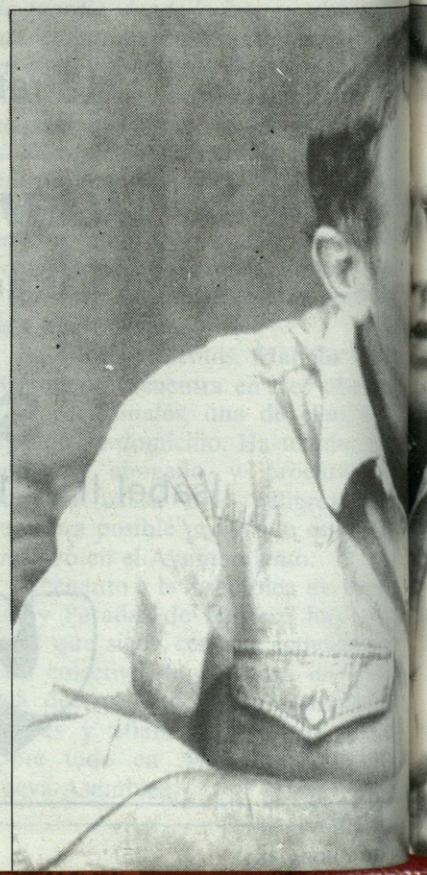
«Después de haber conversado con Cooper, yo acepté integrarme a trabajar con ellos. Me encontré con él en Miami y él me llevó a las instalaciones de la Southern Air Transport, mostrándome uno de los aviones C-123 K que íbamos a emplear. Des-

pués compramos boletos aéreos de ida y vuelta Miami-San Salvador».

### Mercenarios internacionales

— ¿Y el pasaporte quién se lo entregó?

— «Yo llevé mi propio pasaporte».







## Eugene Hasenfus

«Al llegar a El Salvador y en conversaciones con otros empleados de la Southern Air Transport, me informaron que íbamos a trabajar desde la base aérea militar de Ilopango (El Salvador). También de que iba a tener un salario base de 3.000 dólares mensuales, más todos los gastos de vi-

Eugene Hasenfus, el águila capturada.

vienda, alojamiento, etc. Me informaron que utilizaríamos aviones DHC-4 Caribou y C-123 K, y que íbamos a aterrizar en una base de Honduras que se llama Aguacate, donde cargaríamos armas livianas y municiones para abastecer a la contra en Nicaragua. Yo personalmente he realizado diez vuelos a Nicaragua, cuatro de ellos desde la base de Aguacate (Honduras) y los restantes desde la de Ilopango (El Salvador). Estos vuelos que salieron de Ilopango, tomaron rumbo sur, cruzando Nicaragua por la Costa y penetrando en Costa Rica, para entrar nuevamente por el sur, en Nicaragua, y descargar».

— ¿Qué personas conocía Vd. en El Salvador?

— «Las personas que conocí eran personas de la compañía de vuelos, 24 ó 26 empleados, entre tripulantes, personal de mantenimiento, conductores

(\*) William Cooper: piloto del avión de la Southern Air Transport cuyo cadáver fue extraído del avión C-123K en el que viajaba junto con Hasenfus.

(\*) Max Gómez: terrorista internacional de origen cubano, amigo del vicepresidente norteamericano George Bush, que actúa bajo el nombre de Félix Rodríguez. Agente de la CIA.

(\*) Ramón Medina: terrorista internacional de origen cubano, autor del sabotaje a un avión de Cubana en Barbados que costó la vida a 76 personas. Agente de la CIA.

y dos norteamericanos de origen cubano que trabajaban para la CIA y realizaban toda la coordinación de los vuelos».

— ¿Cómo se llamaban esos norteamericanos de origen cubano?

— «Uno era Max Gómez (\*) y el otro Ramón Medina (\*)».

## El águila y el quetzal

Como consecuencia del impacto del cohete, el «águila», cabeceó tocada en el ala derecha y se precipitó en la espesura de la selva en múltiples y violentos choques. Esparcidos y calcinados entre la húmeda vegetación, allí quedarían tres cadáveres, trozos humeantes del avión y un reguero de fusiles AKMS, cajas de municiones, botas de jungla...

Colgado de su paracaídas y aturdido aún por el impacto, Eugene Hasenfus empezó a darse cuenta de cuán lejos le quedaba su natal Wisconsin (EEUU). Este iba a ser su último vuelo «charter» a Nicaragua.

Días más tarde, una vez capturado, Eugene Hasenfus, ciudadano norteamericano, era presentado en Managua en conferencia de prensa. Mientras su gobierno se negaba a reconocer conexión alguna con estas actividades, Hasenfus mostraba con su declaración-relato la evidencia más rotunda de las implicaciones de la administración yanqui y de sus ayudantes en la región en la guerra sucia contra Nicaragua. El águila imperial de los Estados Unidos tampoco iba, por esta vez, a afilar su espuela en Nicaragua. En el libro más antiguo que se conserva sobre las civilizaciones precolombinas, el «Popol-Vuh», las antiguas historias del Quiché, los mayas describen el «quetzal» como el ave más hermosa de la creación. Dícese de él que, teniendo tanto aprecio por la libertad, una vez capturado por el hombre no vive más allá de veinticuatro horas. Prefiere morir antes que vivir enjaulado. En Nicaragua todavía se encuentran algunos ejemplares, especialmente en regiones frías y altas. Símbolo de la libertad que un 19 de julio se ganó para siempre. Nicaragua entera está dispuesta a inmolarse, como el quetzal, antes de que el águila de la administración Reagan pose su garras sobre este país.

En el nuevo «Popol-Vuh» que el pueblo de Nicaragua escribe a diario, llegará un momento que el «quetzal» solitario derrotará a la poderosa águila.

T.G.



Belfast, pies de hierro y corona de espinas (y III)





# «Hay que obligar al Gobierno británico a negociar»

Queda un poco lejos ya, tal vez sólo en el recuerdo histórico, en la memoria colectiva, aquellas elecciones al Parlamento inglés de Westminster en 1918 en las cuales el Sinn Fein sacó 73 de los 105 asientos reservados para los representantes irlandeses. Lo que ya no está en el recuerdo, porque sigue aún vigente, son las consecuencias que se derivaron de aquel triunfo electoral. En enero de 1919 los representantes del Sinn Fein se declararon Parlamento independiente, constituyéndolo en Dublín. Aquel Parlamento, nacido de lo que hoy llaman «legitimidad de las urnas», fue inmediatamente suprimido por los británicos y la mayor parte de sus miembros encarcelados. Como consecuencia, el Movimiento de Liberación Irlandés se desdobló: por un lado, el brazo político, de la mano del Sinn Fein y, por el otro, el militar, de la mano del Ejército Republicano Irlandés, IRA.

Belfast, 1986

Fernando Alonso Abad

**G**erry Adams es en la actualidad el presidente del Sinn Fein y único representante de este partido al Parlamento británico. Gerry es el sustituto del ya mítico **Bobby Sands**, el primero de los diez muertos durante la huelga de hambre de 1981. —Gerry, es obligado preguntarte sobre un acontecimiento y un personaje que permanece aún vivo en el recuerdo del pueblo vasco. ¿Cómo era **Bobby Sands**?

— Cuando llegué a la Galería 11 de la prisión de Long Kesh, me encontré por primera vez con un grupo de republicanos —nacionalsitas— a quienes iría conociendo muy bien. Uno de ellos era **Bobby**. Yo no había tenido conocimiento de él hasta ese momento. Recuerdo que le acababan de sacar de 'aislamiento' y le iban a devolver de nuevo a los 'Bloques H'. Le conocí tan sólo durante aquellos dieciocho meses que estuvimos en la misma galería. Eso fue hasta su primera huelga de hambre, a partir de la cual estuvimos en contacto casi directo, hasta su muerte en mayo del 81. La galería 11 era muy diferente al resto de las galerías de internamiento, había un severísimo régimen disciplinario, continuas revistas...

Hace un además como tratando de ordenar un poco los recuerdos y continúa... «**Bobby** tenía muy clara la naturaleza de la lucha y hasta dónde ésta podía llegar. Pero, desde luego, cuando estábamos en la galería 11 nunca pudimos imaginar que acabaría muriendo en la huelga de hambre. Recuerdo que el noveno día de huelga fue su cumpleaños y nos dijo que tal vez él iba hacia la muerte pero que el movimiento nacido en 1916 jamás moriría porque estábamos en el camino correcto hacia la República y la Liberación. Con esto él quería decir que hay un puesto para todos y que hay que dar todo lo que se pueda por llevar a buen fin nuestra lucha. Por lo demás **Bobby** era un joven irlandés corriente que optó por ofrecer lo más que se puede ofrecer. Nosotros no podemos hacer nada mejor que continuar su ejemplo; estoy seguro que es lo que él quería».

En uno de los folletos propagandísticos del partido titulado: «¿Qué es el Sinn Fein?», aparece el siguiente párrafo: «...se organizaba así una Guerra de Liberación Nacional dirigida por el Ejército Republicano, IRA, y apoyado por el

*Sinn Fein contra las fuerzas de ocupación extranjeras y sus aliados locales».*

—¿Quiere esto decir que el Sinn Fein, como partido, apoya abiertamente la lucha armada?

—Sí, nuestro partido considera que es un derecho del Pueblo el de la autodefensa y, concretamente en nuestro caso, la resistencia armada contra la ocupación británica. Esto no se lo ocultamos a nadie, es algo público; tanto, que no lo ocultamos tan siquiera en la propaganda electoral.

—Gerry, con esto nos estás dando a entender que existe una articulación perfecta entre la lucha política vuestra y la militar del IRA.

—Bueno, los dos estamos por la paz. No ha habido 'voluntarios' del IRA que no aplaudan nuestra campaña electoral, ni hay activistas nuestros que no apoyen cada acción del IRA. Algunas veces desde luego que se cometen algunos errores militares, de la misma forma que nosotros también cometemos errores políticos. Todo esto es inevitable y estamos expuestos a ello; la guerra es así. Hay, por ejemplo, operaciones militares del IRA que no son beneficiosas para nosotros desde el punto de vista electoral, y es que lógicamente hay una disparidad entre la política de empleo propugnada por nosotros y la campaña militar del IRA contra intereses económicos. Esto, lógicamente, requiere un entendimiento superior al mero 'cliche'...

—Bueno, mi pregunta iba más referida a la forma de armonización de ambos pilares de la lucha...

—Precisamente eso es lo que llevan muchos años tratando de descubrir la Policía y el Ejército británicos.

Nos sonríe y hace un gesto con las manos como queriendo decir que por ese lado no había nada que hacer.

—Pasamos entonces a otro capítulo no menos comprometido. En este lado de Europa se habla mucho del «terrorismo internacional» y, más concretamente, de las relaciones entre los dos movimientos de liberación más importantes del viejo continente. ¿Qué podría decir sobre ello?

—Como podréis comprender, este tema es extraordinariamente delicado, y por lo tanto, hay que ser especialmente cauto, ya se sabe que las palabras pueden ser interpretadas desde muy diversos ángulos, dependiendo de los intereses del receptor. Este tema son, tal vez, palabras mayores...

---

*“ETA e IRA son movimientos de liberación nacional que luchan contra una potencia extranjera”*

---



Permanece unos segundos pensativo y después continúa:

«... nosotros, al ser un Movimiento de Liberación, al ser revolucionarios e internacionalistas, apoyamos, lógicamente, a todos los movimientos de liberación del mundo. Esto no es ninguna novedad para nadie, es así. En el caso del pueblo vasco, estamos al corriente de sus luchas y de sus triunfos, como en la cuestión de la OTAN o de las últimas elecciones al Parlamento español en las que recibimos con gran alegría el triunfo de Herri Batasuna. Bueno, el triunfo —sonriendo— su espectacular avance. Nos sentimos profundamente solidarios con la lucha de liberación del pueblo vasco. Como ya he dicho, la autodeterminación y la independencia es un legítimo derecho de todos los pueblos del mundo, así que cualquier lucha por ello es perfectamente legítima.

—Hay algo que une estrechamente a ETA con el IRA como es su componente nacionalista. ¿Podríamos enfocar un poco el tema por ahí?

—Ciertamente ese es un hecho evidente que une a ambas organizaciones y que al mismo tiempo las separa de otras organizaciones armadas europeas como pudieran ser la Fracción del Ejército Rojo a las mismas Brigadas Rojas. Estos dos últimos grupos tienen como alimento el factor social, mientras que las otras dos tienen el nacional, además, también, del social, por supuesto. ETA e IRA son movimientos de liberación nacional, ejércitos de liberación que luchan contra una potencia extranjera que ocupa su suelo. Desde mi posición, como comprenderéis, es lo más que puedo decir. Yo no conozco ninguna relación entre ETA y el IRA más que lo meramente visible, que es su fundamento nacionalista. Eso es todo.

—Pasemos a otro tema. Ultimamente es noticia diaria la colaboración inter-estatal en todos los asuntos relacionados con la lucha contra-insurreccional. En diciembre va a hacer un año de la firma de un acuerdo entre los gobiernos de Dublín y Londres, que fue calificado en su día como el fin definitivo del sueño nacionalista de la Irlanda Unida. ¿Qué supone este acuerdo para el Movimiento de Liberación Irlandés?

—Cuando fue firmado el acuerdo de Hillsborough, el gobernador británico directo para Irlanda del Norte, **Tom King**, dijo que con esta firma el primer ministro de la República de Irlanda había aceptado de hecho que Irlanda jamás volvería a ser una, que había quedado definitivamente sellada la existencia de dos Irlandas; una al sur y otra al norte, perteneciente a la Gran Bretaña. Al pronunciar estas palabras, sabía muy bien lo que decía, porque, en definitiva, ese es el fin del acuerdo; institucionalizar la presencia británica en nuestro suelo y aislar políticamente al Sinn Féin.

—Según esto, el Acuerdo sería un mero compromiso por parte de Dublín de colaboración «anti-terrorista»...

—Sí, eso es algo que está muy claro. Como ejemplo, basta el que la primera reunión que se celebró tras la firma del acuerdo fue entre los responsables de seguridad de ambos gobiernos. Tienen muy claro que para derrotar al IRA hace falta represión. Representantes de los gobiernos de Dublín y Londres han expresado la necesidad de una armonización de los métodos de 'seguridad' para inteligencia preventiva, penetración e infiltración en el Movimiento de Liberación y particularmente en el IRA. Por parte de la

agencia de inteligencia de Dublín.

—Seguro que todo esto estará rodeado de algunas maniobras políticas.

—Las maniobras en ese campo van encaminadas también hacia la represión, se trata de crear un clima político en el cual se hagan aceptables métodos más dramáticos de represión, en el caso de que la actual estrategia de aislamiento político les falle. Tratan de presentar al IRA como destructores y derribadores de todo. Si uno escucha a los portavoces oficiales de Londres o de Dublín, puede llegar a la conclusión de que el IRA comenzó a actuar tras la firma del Acuerdo, como si antes no existiera y, ahora, de pronto, llegase a destruir las mejoras sociales y políticas que se van logrando.

—¿Y el IRA?

—El IRA lleva su lucha por la reunificación y la soberanía irlandesa y no dejará la lucha armada hasta la consecución de estos objetivos. Las últimas operaciones militares desarrolladas demuestran que sigue fuerte en sus esfuerzos de guerra y para explotar las debilidades de sus poderosos adversarios. A pesar de las predicciones de los observadores 'especializados' de que está muy cerca el fin del IRA, está terminando el año sin haber sido derrotada como durante los últimos diecisiete años. Las operaciones del IRA reafirman la incorruptibilidad de la demanda de soberanía e independencia. Esto es importante cuando esta demanda se ve diluida tan vigorosamente y minada por los nacionalistas 'constitucionales'.

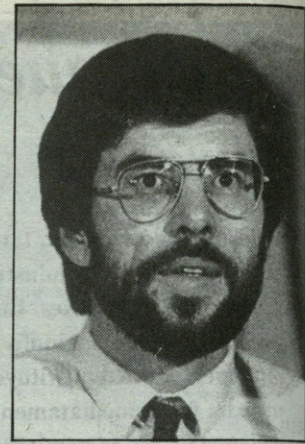
—Y frente a este acuerdo, ¿qué propone el pueblo nacionalista?

—Lo primero que nos proponemos es la negociación. Se trata de que nos sentemos todos en una mesa a negociar. Pero una cosa tenemos muy clara y es que el Gobierno británico, por su propia voluntad, no va a sentarse, ya que para ellos es incuestionable que Irlanda del Norte les pertenece, así que ellos no escuchan nada que ponga esto en entredicho. Por ello hay que obligarles; si no están dispuestos a negociar por las buenas les obligaremos a hacerlo y para ello el Pueblo Trabajador Irlandés tiene a su Ejército, tiene al IRA. Con esto quiero decir que entre el IRA, desde su campo, y nosotros, desde el terreno político, vamos a hacer que los británicos se sienten a negociar la salida de sus tropas de nuestro suelo y el fin definitivo de su presencia en Irlanda. Hasta que esto no ocurra el IRA y nosotros mismos seguiremos en pie de guerra.

—¿En base a qué sería esa negociación?

—Como ya os he dicho, nosotros queremos ver una Irlanda unida y libre, reunificada socialista y gaélica (celta) y no escatimaremos ningún esfuerzo hasta conseguirlo, como no lo hicieron los que murieron por ello, como lo siguen haciendo nuestros presos que siguen la lucha desde el interior de las cárceles inglesas e irlandesas. El problema es que estas cosas no son negociables, porque es legítimo derecho de los pueblos el de poder elegir libremente sus destinos y, claro, siempre hay algún estado que no está dispuesto a aceptar ese derecho.

Cuando bajábamos las escaleras del «Advice Center» de North Belfast, recién terminada la entrevista, se volvió y dijo: «Ahora diré a los compañeros que os den abundante documentación y cualquier otro dato que necesitéis y que durante la entrevista no he recordado. De cualquier forma, ¿qué puedo yo decir a los vascos que no sepan sobre el derecho de los pueblos a elegir su destino!».



---

*"La autodefensa es un derecho del pueblo"*

---

---

*"¿Qué puedo decir, que no sepan, a los vascos sobre el derecho de los pueblos a elegir su destino!"*

---



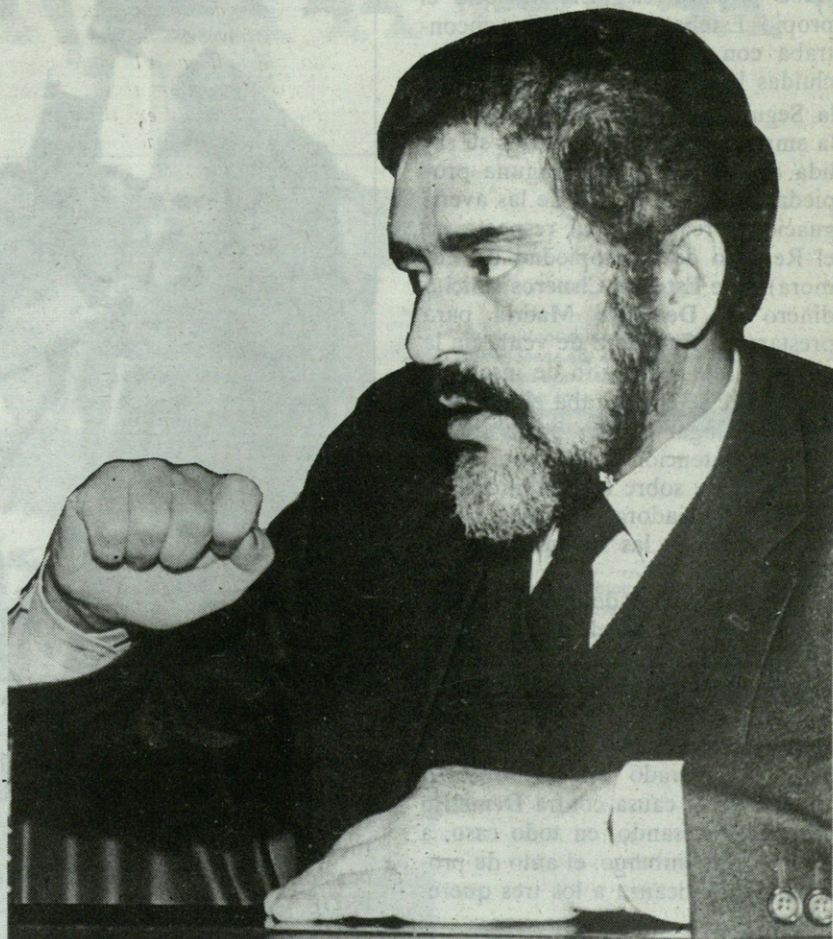
# El dimitido presidente de la Junta de Castilla-León, Demetrio Madrid, procesado

Fernando Pastor

El presidente de la Junta de Castilla y León, el socialista Demetrio Madrid, ha sido procesado por la Audiencia Territorial de Valladolid por el presunto delito de venta fraudulenta de su empresa textil PEKUS. Las actividades «poco claras» de miembros de un partido que pretendió tomar como lemas «la honradez y la gestión honesta» y que se llenaba la boca con propósitos de acabar con la corrupción, están demostrando día a día que se trataba solamente de eso, lemas. La corrupción, en asuntos tanto públicos como privados, está siendo uno de los muchos cordones umbilicales que unen a estos gestores de ahora con los de tiempos pasados. Pasados en el nombre y poco más.

A las doce horas del día 29 de octubre, D. Teófilo Ortega, Presidente de la Audiencia Territorial de Valladolid, hacia pública, en rueda de prensa, el auto de procesamiento contra **Demetrio Madrid**. El auto había sido acordado en reunión del Pleno de esa Audiencia Territorial, celebrada en la tarde del día 27 y de dos horas y media de duración, pero no fue hecho público hasta dos días más tarde.

Los hechos se remontan al año 1977, cuando la empresa textil PEKUS, ubicada en Zamora, experimenta un importante descenso en su actividad y retraso en el abono de los salarios, fruto, parece ser, del pase a la política de **Demetrio Madrid**. Para mejorar la situación, fue contratado como encargado **Esteban Cisneros**, pero la gestión de éste no dio resultado positivo alguno, e incluso abandonó la empresa para crear, en enero de 1983, su propio negocio textil, al que incorporó a las cuatro trabajadoras con más experiencia de PEKUS.



Dada la pésima situación de su empresa, que comenzaba incluso a adquirir deudas con la Seguridad Social, **Demetrio Madrid** solicitó expediente de regulación de empleo por seis meses, expediente que fue autorizado por la Dirección Provincial de Trabajo de Zamora.

Este expediente, por supuesto, no solucionó nada. Por ello, **Demetrio Madrid** concibe la idea de vender la empresa, objetivo harto difícil, teniendo en cuenta la caótica situación en que se encuentra. Puesto que nadie quiere comprar la empresa, el presidente castellano decide simular la venta de PEKUS a **Esteban Cisneros**, para que fuese éste, que no tiene imagen pública que salvaguardar, quien procediese al despido de las trece trabajadoras que en ese momento componían la plantilla laboral, plantilla que va incluida, naturalmente, en la venta.

Esta venta, celebrada el 30 de junio de 1985, fue realizada por **Adolfo Madrid** en nombre de su padre.

Los hechos posteriores no podían estar más cantados: **Esteban Cisneros** solamente abona los salarios correspondientes al primer mes (y únicamente la mensualidad de julio, no la paga extraordinaria de verano que corresponde abonar ese mes) y en setiembre comienzan los despidos, todos ellos declarados improcedentes por la Magistratura de Trabajo de Zamora.

Ante semejante situación, once de los trece trabajadores interponen en el mes de diciembre querrela criminal contra **Demetrio Madrid López**, **Adolfo Madrid Martín** y **Esteban Cisneros Rodríguez** por venta realizada con intención de defraudar sus derechos, delito recogido en el artículo 499 bis-2º del Código Penal.



En la citada querrela se relatan estos hechos y se alega que la intención de defraudar puede deducirse de varios hechos, como son que **Esteban Cisneros** conocía perfectamente el estado en que se encontraba la empresa PEKUS; que el propio Esteban Cisneros se encontraba con multitud de deudas (incluidas las salariales y los abonos a la Seguridad Social) originadas por la empresa textil que creó tras su salida de PEKUS y sin ninguna propiedad (como se deriva de las averiguaciones realizadas al respecto en el Registro de la Propiedad de Zamora); que **Esteban Cisneros** solicitó dinero de **Demetrio Madrid** para prestarse al simulacro de venta de la empresa, etc. El estado de insolvencia en que se encontraba el comprador deja lugar a muy pocas dudas sobre la intención de la venta (o su simulacro) y sobre la posibilidad de que las trabajadoras pudiesen percibir, al menos, las indemnizaciones por despido.

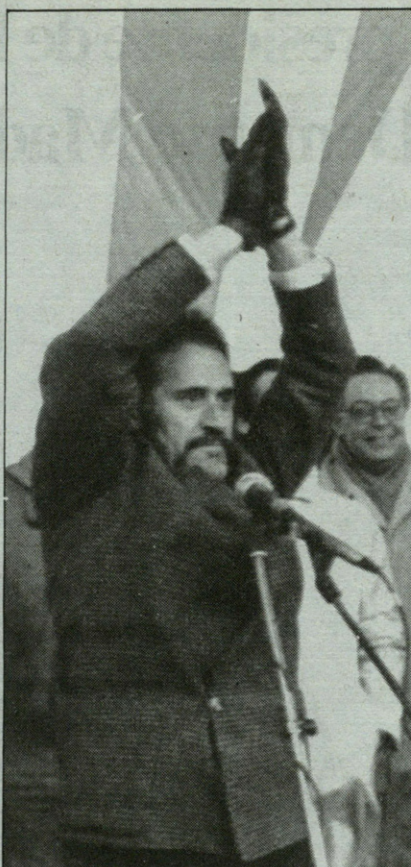
Tras diez meses de especulaciones sobre la resolución de la Audiencia Territorial, al fin se deshojó la margarita. Y se ha hecho en un sentido que ha sorprendido a casi todos, pues, debido a las presiones habidas, lo esperado era el sobreseimiento de la causa contra **Demetrio Madrid**, procesando, en todo caso, a su hijo. Sin embargo, el auto de procesamiento alcanza a los tres querrelados.

Este auto, recurrible en el plazo de tres días contados desde su comunicación, implica el comienzo de las diligencias indagatorias que desembocarán en un juicio oral que tendrá lugar dentro de varios meses. Mientras tanto, los tres encausados deben depositar de forma inmediata, solidariamente, 17 millones de pesetas para hacer frente a la responsabilidad civil que pueda haber para con las trabajadoras. Permanecerán en libertad condicional, pero deberán presentarse en el Juzgado los días 1 y 15 de cada mes.

#### Dimisión

En la tarde del mismo día 29, **Demetrio Madrid**, conociendo el contenido del auto de procesamiento, presentaba su dimisión como presidente de la Junta de Castilla y León.

Naturalmente, su partido, el PSOE, no ha sido ajeno a esta decisión de dimitir. Se abren de nuevo

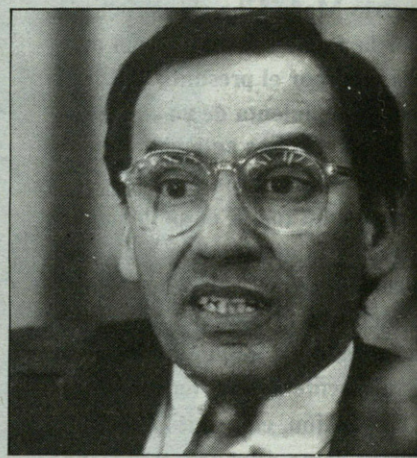


Alfonso Guerra hacía tiempo que no veía con buenos ojos a Demetrio Madrid al frente de la Junta Castilla-León.

de esta forma las disputas internas que nunca se cerraron del todo desde su explosión en 1983 y que tuvieron su punto más álgido con ocasión del Congreso del PSCL-PSOE, celebrado en Burgos el día 28 de enero de 1984.

En este Congreso, muy tumultuoso y precedido en su preparación de argucias poco democráticas, **Demetrio Madrid** fue reelegido presidente del partido en Castilla y León, pero con un margen escasísimo de votos: 53, frente a los 45 de una candidatura alternativa apoyada por el sector crítico y encabezada por el senador **Juan Antonio Arevalo**. **Juan Colino Salamanca**, secretario político del partido en Valladolid y diputado por esta misma capital, en fechas próximas al Congreso, había calificado de impresentable la labor que estaba llevando a cabo la Junta de Castilla y León, haciendo hincapié en la política de amiguismo seguida en las contrataciones y en el descrédito creado a las instituciones (aludiendo en este punto a la polémica suscitada ya entonces sobre el asunto de la empresa PEKUS).

Tras el auto de procesamiento, la dimisión de **Demetrio Madrid** estaba



cantada. Por un lado, se presentaba como un acto de honestidad y responsabilidad y, por otro, un sector del PSCL-PSOE ve cumplidos sus deseos de apearse de su cargo al hasta ahora presidente de Castilla y León. **Alfonso Guerra** hacía ya tiempo que no veía con buenos ojos la permanencia de Demetrio Madrid al frente de la Junta castellano-leonesa.

La ejecutiva regional del PSCL-PSOE ha elegido a **José Constantino Nalda**, hasta ahora consejero de Presidencia y Administración Territorial, para presentarlo ante las Cortes de Castilla y León como candidato a sustituir a **Demetrio Madrid** en la Presidencia.

Con el procesamiento de **Demetrio Madrid**, vuelve a estar en candelero el hecho de que un presidente de una Comunidad Autónoma tenga que vérselas con la Justicia. Este tema, suscitado con el caso de **Jordi Pujol**, puede volver ahora en contra de quienes entonces, desde posiciones próximas al Gobierno, trataron de sacar provecho político, pues en este caso el procesado es miembro del PSOE.



# ELKAR~LANEAN

"Baten bat harrituko da orrialde honetan euskara ere agertzen dela ikusirik. Seinale hizkuntza normalizatzen ari dela. Denon ahalegina dugu hau".

**PELLO SALABURU**

"Considero una gran idea la incorporación en la edición bilingüe de El Correo Escolar de temas sanitarios. La salud no es algo individual, sino un logro colectivo. La educación y divulgación sanitaria entre nuestros jóvenes, contribuirá al establecimiento de "modos de vida sanos," que repercutirán favorablemente, ahora y en el futuro, en la salud de la colectividad".

**ELENA SANCHEZ**

"Euskara mintzagai baino hobe dugu mintzagailu".

**ENDRIKE KNORR**

"Sería bonito, que los chavales que hoy se aburren, encuentren vitalidad en la música y un buen medio de comunicación entre ellos, agradable y divertido. Que todo ello lo expresen, además en euskera, convierte el proyecto en una aventura apasionante".

**MIKEL LEJARZA**

"Euskalduntasuna, pertsona, erakundeena eta aldizkariena ere, praktikan agertzen da, eta ez abertzale itxurakoen erdarazko hitz politetan".

**XABIER KINTANA**

"A través de las biografías de los autores clásicos de la filosofía política, trataremos de presentar a un público no experto aquellas ideas que transformaron, y hoy siguen transformando, al mundo".

**PEDRO IBARRA**

"Ekin eta jarrai hautatu genuenok, iraupenean gure ahalegina".

**JUAN SAN MARTIN**

"Proiektu honetan esku hartzeari guztiz interesgarri iritzi diot; izan ere, "Correo"-ren gehigarri honek usadioz elkarrengandik aldendurik ibili diren eskola eta gizartearen izanak hurbiltzeko aukera eskaintzen baitu".

**XABIER MENDIGUREN**

**EL CORREO  
ESPAÑOL**  
EL PUEBLO VASCO

**EL CORREO  
ESCOLAR**  
Asterokoa



## «Isodel» no se rinde

Una empresa madrileña, la única existente de aparillaje eléctrico, se resiste a morir. Lo hace con talante numantino frente a los sitiadores que han decidido su exterminio: grandes bancos, grandes empresas eléctricas, la propia Administración, que la ha dejado tirada en la cuneta, como también le han dado de lado otras fuerzas políticas y sindicales.

ISODEL-SPRECHER, BANESTO, HIDROLA son algunos de los nombres de esta historia que se desarrolla en el polígono industrial de Méndez Alvaro, casi, casi en el corazón de la gran urbe.

### Artebakarra

La zona de Méndez Alvaro ha estado marcada siempre por la gran tradición obrera y sindical en las fábricas allí ubicadas, muchas de las cuales han pasado a mejor vida o sus instalaciones han sido trasladadas a lo que ahora se llama «la periferia». El polígono ha quedado engullido en la trama urbana, los terrenos se han revalorizado y los propietarios se han encontrado, de la noche a la mañana, con oro en las manos. Los traslados de instalaciones eran más que una necesidad.

### La filosofía de Banesto

Isodel nació en 1952 y en la época de las «vacas gordas», cuando el territorio español se electrificaba, llegó a tener hasta 1.500 trabajadores. Ahora, sólo son 850 y se pretende que todavía queden reducidos a la mitad. Isodel, con participación francesa y suiza, se dedicó a fabricar equipos que hacen posible el transporte de electricidad y el paso de altas a medias tensiones en la red eléctrica estatal. En 1977, llegó la crisis y empezaron a surgir los planes de reconversión, de reestructuración, que ahora se pretende que sean definitivos. Banesto, accionista desde 1971 de una forma indirecta, aunque también lo es indirectamente por su participación en otros



Javier Agirre Gozalo presidiendo la Junta General de Accionistas de BANESTO.

accionistas, es el principal empuñado en esa «solución definitiva» y quizá sea el estilo de su vicepresidente, el antiguo ministro franquista, de la banda de los «Lópezes», José María López de Letona, el que preside la postura de la entidad en esta crisis de Isodel: «donde se pierde, se cierra, y donde nos deben, se cobra».

En los planes del Consejo de Administración entraba, y entra, echar a más de la mitad de la plantilla, trasladar la fábrica a un polígono en las afueras de Madrid y vender el solar por un buen puñado de millones. Estos eran, y son, los planes, pero la dirección «desapareció» el pasado mes de mayo, arguyendo que había coacciones físicas por parte de los trabajadores. Estos argumentan y salen al paso de las tesis esgrimidas por la empresa: Isodel es la única empresa que existe en esta rama de producción; que hay un mercado a medio plazo; que el plan de inversiones establecido en el llamado «Plan Redesa», así como la renovación de una parte importante del parque instalado, ya en estado obsoleto, permitan la revitalización de la empresa.

### A asamblea diaria

En la fachada de la fábrica, que da a la calle Méndez Alvaro, puede contemplarse esta leyenda: «Los trabajadores de Isodel en lucha por sus puestos de trabajo». Es como el «momento» diario para los trabajadores que acuden a la fábrica. El comité de empresa se reúne cada mañana a las ocho, para discutir, valorar las acciones del día anterior, analizar novedades, pensar nuevas formas de lucha, de presión, discutir propuestas... A las diez de la mañana, tiene lugar la asamblea. En ella participan toda la fábrica y de ella salen las decisiones importantes que luego se plasman en la calle, como la marcha al Banesto, del Paseo de la Castellana, donde a lo mejor les esperan los antidisturbios, o la marcha a la sede de la Comunidad Autónoma de Madrid, o a la Feria del Libro, o a pegar carteles o hacer pintadas con esta leyenda: «BANESTO canalla», que han permitido que los madrileños sepan de qué va lo de Isodel y conocer un poco mejor, aunque no signadamente, cómo funcionan los bancos.

De Isodel se han contado peregrinos...



nas historias y dicho curiosas definiciones. Como la de un alto cargo de la actual Administración, socialista, no se olvide, que dijo de ella que era la empresa bolchevique de Madrid, cuando en realidad es la empresa que lucha por sobrevivir, en medio de la indiferencia o el silencio de los medios de comunicación oficiales que, de esta forma, parecen que también la condenan a muerte. Por silencio, estos, por inanición, los empresarios. Y muchos recuerdan que, en tiempos no tan lejanos, la fuerte tradición de Isodel en cuanto a luchas y en cuanto a vivero de cuadros destacados para los sindicatos mayoritarios le hacía estar continuamente en candelerito.

#### La salida

López de Letona insiste que está dispuesto a aceptar la pérdida de lo que ha comprometido en Isodel y a

mantener su 7,5% de participación, siempre que las partes acepten el plan de viabilidad elaborado por la consultora ASFIN, que impone sacrificios a todas las partes implicadas en la empresa. Los trabajadores, con una media de edad que ronda los cincuenta años, rechazan las conclusiones prácticas de la consultora y dicen que hay más mercado que el apuntado por ésta. De todo esto resultan tres posturas claramente definidas: un comité que defiende con uñas y dientes, incluso hasta la muerte, los puestos de trabajo; un grupo financiero no dispuesto a dejar nada del pellejo propio en lo que consideran una empresa imposible —las pérdidas acumuladas ascienden a 7.000 millones de pesetas— y, por último, un socio industrial, ausente todavía, que sería el único capaz de mantener en pie la empresa.

Si desaparece ISODEL, sólo quedaría como proveedora CENEMESA, Wastinghouse, aunque otra solución sería acudir a la importación directa.

En el conflicto iniciado en mayo, fallaron las previsiones de la empresa en un punto. Confió que el verano traería el aburrimiento y el cansancio de los trabajadores pero, finalizadas las vacaciones, la lucha volvió por sus fueros, con mayor intensidad, con más ahinco, con más tesón. Y ha llegado a pronunciarse una palabra que los actuales gobernantes no quieren ni oír: «nacionalización». La Comunidad de Madrid, tardíamente, ha dicho que hay que salvar Isodel para la región. No ha dicho cómo. Y también ha tomado cartas en el asunto UGT, mientras CCOO ha corrido con el peso económico de estos seis meses de lucha. Los ugetistas han llegado a decir que si Banesto e, Hidrola, accionistas de Isodel intentan finiquitar el problema por la vía económica, «tendrán que llevarse por delante al sindicato, porque no estamos dispuestos a renunciar a lo que creemos justo». A juicio de UGT-Metal-Madrid, Isodel es necesaria y viable para el mercado. Si desapareciera habría que pasar a depender de las importaciones o crear una sociedad de similares características para

El presidente González sorprendido conversando con Agirre Gozalo, director general de BANESTO.





hacer frente a la demanda.

Al mismo tiempo han denunciado la estrategia elaborada por escrito por asesores de Banesto e Hidrola para llegar al cierre de la empresa y llevar a la opinión pública una imagen distorsionada de la realidad. También ha presentado denuncia ante el juzgado por «delito social» contra **López de Letona** e **Iñigo de Oriol**, vicepresidente y presidente de Banesto e Hidroeléctrica, respectivamente, así como contra el presidente de ISODEL, **Javier Bañón**, a quienes acusan de abandono de la empresa.

#### La historia de Isodel

Se dice que la mayor parte de los disyuntores instalados en la red española, 90% en alta tensión y 50% en media tensión, han sido fabricados por ISODEL, la empresa nacida en 1952 cuando llegó la hora de electrificarlo todo. La francesa **Della Alsthom** y los suizos de **Sprecher y Shue** se encargaron de controlar la mayor parte del capital y de aportar la tecnología. La gestión empresarial, con una pequeña parte en las acciones, la llevó el ingeniero espa-

ñol **Clemente Cebrián**. También Hidrola metió las narices en el asunto, como empresario y como cliente. Banesto no entró hasta 1971, de la mano de **Cebrián** que da al Banco de **Aguirre Gonzalo** el 7,5% directamente y otro tanto a través de su banco industrial **Bandesco**. Normalidad hasta 1976, con una plantilla estable de 1.500 trabajadores, fuerte presión sindical, convenios favorables y una evolución normal en su línea de producción. La suspensión de pagos llega en 1979, como consecuencia de la crisis económica y especialmente energética. Los dos socios extranjeros ya han tomado las de Villadiego, a raíz de un conflicto —1977— surgido tras el intento de despedir a 90 trabajadores, frustrado al fin por la presión obrera. Desde la suspensión de pagos se suceden los equipos directivos sin que ninguno, de los más de media docena, consiga enderezar el rumbo. Hoy, al cabo de los años, los trabajadores estiman que ya quedó claramente perfilado el deseo de Banesto con que ha hecho todos los esfuerzos posibles para hallar la viabilidad de la empresa. En 1980, uno de esos

planes, el de la consultora Check, suponía la eliminación de 450 puestos de trabajo, el cierre de la planta de Coslada, reducción de capital a cero, ampliación del mismo a 1.400 millones de pesetas, revisión salarial en años posteriores con un máximo del 4%... El plan, incluidas las inyecciones de dinero de la Administración, se puso en marcha en 1981. Pero dos años más tarde, una nueva caída en los pedidos, consecuencia de un retroceso en el sector, inutilizó el plan. Así hasta 1986, iniciado con una baja cartera de pedidos, casi 3.500 millones de pesetas de pérdidas acumuladas, y así hasta el 12 de mayo fecha en que los trabajadores se declararon en asamblea. Antes del verano se mantuvieron contactos con **Alhston** y **Brown Boveri**, todos infructuosos, ya que para estos la negociación pasa por la normalización laboral, el saneamiento patrimonial de la sociedad y la reducción de plantilla a 250 ó 300 trabajadores. Estos no están dispuestos a suicidarse, que es lo que desean los banqueros, como sucedió con un colega suyo venido a menos, **Ignacio Coca**.

## EUSKARAZ IRAKURTZEAK IREKITZEN DITU ETORKIZUNEKO ATEAK



Jantzi zaitzez!  
Jantzi zeure burua euskaraz.

Euskara tresna egokia duzu bizitzan  
aurrera egiteko.  
Euskara etorkizuna da.



Irakurri EUSKARAZ  
Orri orri. Egunez Egun.



EUSKO JAURLARITZA

Kultura eta Turismo Saila  
Euskarazko Arazoetarako Zuzendaritza.



Hace diez años

## Jimmy Carter, presidente electo de Estados Unidos

Las elecciones a la presidencia de los Estados Unidos celebradas el 2 de noviembre de 1976 que darían la victoria a Jimmy Carter, del Partido Demócrata, influirían notablemente en la política exterior norteamericana que hasta la fecha había caracterizado a las administraciones republicanas de Nixon y Ford.

Jimmy Carter, un físico nuclear que más adelante se dedicó a la explotación del cacahuete en sus posesiones del sur, que también fue diácono batipsta, y que según cuentan invocaba a Dios en sus discursos, arrodillándose —dicen— en su despacho de gobernador de Georgia para implorar la correspondiente ayuda celestial, aunque calificado de «político mediocre», en la campaña electoral se enfrentó a Gerald Ford, que tampoco gozaba de una carrera demasiado brillante. Ford, había sido vicepresidente en el Gobierno presidido por Nixon. La dimisión de Richard Nixon producto del Watergate, y de las investigaciones sobre la CIA y la Lockheed llevarían al potentado republicano Gerald Ford a ocupar el sillón vacante en la Casa Blanca. En Estados Unidos, la corrupción de los máximos dirigentes del Partido republicano, así como las batallas perdidas más allá de sus fronteras, como botón de muestra baste recordar la derrota yanki en Vietnam, harían florecer el desencanto. En estas condiciones el Partido Demócrata estaría llamado a gobernar tras las elecciones presidenciales, y pese al 50 por ciento de abstención previsto en la contienda, Jimmy Carter, tendría todas las posibilidades de ganar.

Para muchos norteamericanos, Carter, representó la ascensión del atractivo del hombre que había desafiado, mínimamente, el poderoso aparato burocrático del Gobierno de Washington. También su victoria y el correspondiente acceso a la Casa Blanca en enero del 77, alguien la inscribió como «de evasión hacia la vieja moral decadente del campesino rico y la oportunidad de dar con una solución inédita, aportada por un político sin gran experiencia de poder, después de muchos años de escándalos, de errores y corrupciones de los presidentes extraídos de las quemadas maquinarias de los partidos. Otra valoración del triunfo de Carter, ésta suscrita por J.F. Revel en «L-Express» decía lo siguiente: «(...) La clase política americana se alimenta de todas las ramas profesionales. En este aspecto son reveladoras las

bromas, pesadas hasta la saciedad, sobre el representante de camisas Truman, el cowboy Reagan y los cacahuets de Jimmy Carter. Si un comerciante, un antiguo actor, un explotador agrícola son personas ridículas por su oficio, ¿significa esto que la función política debe estar re-

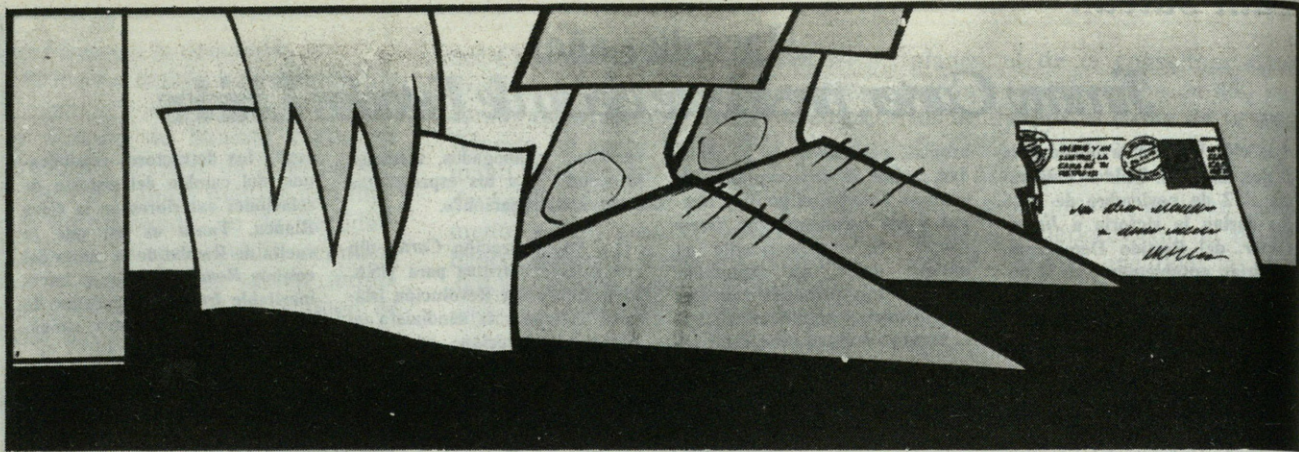
servada... a abogados, médicos, profesores y a los especialistas de la administración?».

La Administración Carter dió con nuevas derrotas para USA. El triunfo de la Revolución islámica en Irán y la sandinista en Nicaragua, serían producto,

según los detractores republicanos, del cambio del sistema de relaciones exteriores en la Casa Blanca. Tanto es así que la vuelta de Rambo de la mano del cowboy Ronald Reagan se hacía inevitable frente al vendedor de cacahuets y de rostro simpático, Jimmy Carter.







## Kultur Kronika

### Osatu gabeko herrien izendegi berriaz

J. Olaeta

Liburu eta liburuxka ugari argitaratzen dute Autonomi Elkarteko erakunde ofizialek, Eusko Jaurlaritzak bereziki. Agintzeko beste ahalmenik ez dutenez, argitaratzailearena egiten buru belarri sartu direla pentsa genezake baina ez, ez dugu halakorik pentsatuko. Oraingo honetan «Euskal Herriko Autonomi Elkarteko herrien izenak» plazaratu digu Gasteizko Gobernuaren Hizkuntz Politikarako Idazkaritzak.

Erakunde argitaratzailearen izenean **Karmen Garmendiak** aurkezten digu liburua eta, hitzaurrean dioenez, Eusko Jaurlaritzaren Estatistika Zuzendaritzak jarri zituen lehen urratsak. Dena dela, azkenik, Euskaltzaindiko Onomastika Batzordeak burutu du liburua zeinean, udalerriena ez ezik, bi mila biztanletatik gora bere baitan biltzen duten giza entitateen izenak ere agertzen diren. Orain arte «Euskal Herriko Udalen izendegia» erabili dugu baina, egia esan, Udala osatzera iris-

ten ez ziren herrixka asko eta askoren izenik ez genuen inondik ere aurkitzen. Aipaturiko lan honek, **Jose Luis Lizundia** eta Koldo Mitxelena-ren zuzendaritzapean, nola edo hala betekoko du orain arte izan den hutsune hori. Helburua behintzat hori izan zitekeen eta **Lizundiak** ondtxo adierazten du: «Jaurlaritzako Estatistika Zuzendaritzari eta Hizkuntz Politikarako Idazkaritzari eskerrak eman beharren ikusten da Euskaltzaindia, zeren eta argitalpen honekin euskararen normalizazioak eremu honetan zor zaion zabalkundea jarritsiko bait du».

Baina —beti gisa hortako «bainak» aipatu behar ote?— honi osatu gabeko lana deritzogu. Arrazoia oso sinplea da; betikoa, bestalde. Hirukote autonomoan kokatzen diren herri eta herrixken izenak besterik ez dira aipatzen. Berritoe ere Euskal Herria zazpi herrialdeek osatzen dutela ahaztu zaie. Lehen aipatu dugun izenedegi zaharrak hutsune haundia zuen, jakina, baina gutxienez zazpi herrialdeetako herri guztiei zegokien.

Betiko leloa errepikatu dugu eta betiko leloaz erantzungo digute: «Baskongadasetatik kanpo Jaurlaritzak ez du inongo aginterik, ez du kompetentziarik...» Baina liburua ez

da Baskondasetatik kanpo egin. Gisa honetako lanetan ere lurralde zatiketa onartu behar al da? Nafarroako Gobernuak ez du protestarik egingo horregatik eta, egingo balu ere, nori axola zaio? Koxka aurrekontu faltan dagoenik ez digute esango... Ba dakigu, jakin ere, Euskaltzaindiak enkarguz egin duela lana baina, **Lizundiak** hitzaurrean aipatzen duenez, Gernikako Autonomi Estatutuak berak aholku ahalmena onartzen dio erakunde honi. Halakoetan behar bezalako aholkurik ezin du eman Euskaltzaindiak?

Jokaera honen atzean, betikoa: bestelakoa esaten badute ere, nazio proiektuaren falta nabarmena da eta, ondorioz, itsuki onarturiko Estatutuak ezartzen dituen mugek gauriz ximpleenetan ere makurtarazi dituzte «gure» agintari autonomikoak... Estatutuaren zaspigarren urtemuga ospatu berri dute...

...Eh? «Gisa hortako argitalpenetan Euskal Herria bere osotasunean hartzen ez badute, hobe. Eguneroko ihardunean lurraldetasunari uko egingen dionak zuritzeko bakarrik erabili zitzakeen halako aukerak. Lan hauek haien faltsukeria eta hipokresia-aren lekuko izan daitezten!». Agian, arrazoia duzu...





## La Fura dels Baus

# *Belleza sin palabras*

Koldo San Julián

**L**a Fura dels Baus en dos años han ido incrementado su fama, hasta convertirse en uno de los grupos más solicitados de toda Europa. Hacen un espectáculo diferente y muy trabajado. Nunca actúan en salas de teatro y la «crítica especializada» es su mejor publicidad. Les han calificado de todo, desde horda, bárbaros, provocadores, violentos; hasta salvajes y locos. Pero lo cierto es que consiguen crear imágenes bellas y hermosas empleando los colores, la música y el

cuerpo. PUNTO Y HORA ha hablado con ellos.

— ¿Cómo nació o como se os ocurrió hacer este tipo de espectáculos?

— «Nosotros en un principio hacíamos teatro de calle. Pensamos que el lenguaje se estaba acabando para nosotros y también para el público. Este desfase fue el que nos hizo cambiar y buscar otra diferente forma de hacer teatro. La clave es el revulsivo, romper con el teatro oficial».

— No tenéis miedo de encasillaros o que os encasillen como los «Enfents terribles» de Europa. ¿Sobre todo, no teméis estancaros dado vuestro éxito?

— «Antes teníamos una idea de hacer

una trilogía. Ahora pensamos replantearnos nuestro trabajo a partir de este temor que acabas de comentar. En todo caso, si creemos en nuestro estilo pero no en una forma concreta».

— Detrás de todo esto hay un estudiado «marketing» ¿No?

— «No lo existe en el sentido tradicional de la palabra, pero tampoco somos tan puros para decir que no pensamos en el público. En realidad, somos conscientes de ello, y la mejor publicidad que tenemos es por los medios de comunicación».

— Para realizar este tipo de obras necesitaréis una gran preparación física. ¿Es así?



— «No tenemos una metodología precisa. Nuestras propias actuaciones nos mantienen en forma y además también nosotros mismos montamos la obra».



— La obra lleva por título *Suz/o/Suz*. Surgió a partir de unos fonemas en Dinamarca. Se puede traducir por Sur. ¿*Suz/o/Suz* que es una regresión?

— «Hay algo de antropológico, hay algo de telúrico. Es una búsqueda de lo ancestral que pensamos que cada ser humano lleva consigo».

— ¿Sois conscientes de que algunas personas no van a veros por asco o por miedo?

— «Lo podemos saber. No queremos ser un producto de consumo. Pensa-

mos que si nos convertimos en un producto nos adulteramos. La gente que quiera ir a vernos que vaya».

El grupo la *Fura dels Baus* no sirve como una bandera ideológica.

Cada persona ue pertenece al grupo es individual y diferenciada. Siempre se niegan a tomar posturas determinadas como colectivo. Van en contra del gregarismo.

## VI Festival de Teatro de Baiona

**E**l VI Festival de Teatro de Baiona ha puesto en tela de juicio a los que se ocupan desde sus sillones por la cultura, empresarios, directores de festivales, periodistas y demás personas «preocupadas» por el desarrollo de la vida teatral. En ese festival se han desarrollado una serie de debates sobre los intercambios teatrales entre los estados español y francés, teatro catalán y el panorama del teatro vasco. En todas estas conversaciones ha habido mucho protagonismo oficial y demasiadas falacias para que el firmante no comente nada de lo visto y oído.

Con respecto a los intercambios «Francia-España», se habló, sobre todo, de Madrid y París. Sobre, en Euskadi Sur y Euskadi Norte, la clase de intercambios que existen entre París y Madrid.

Se confió con descaro en los organismos oficiales, sabiendo cómo funcionan. El dinero de los organismos oficiales, sale de los impuestos y para que los Ministerios de Cultura den ayudas a los Festivales de poca importancia, según su particular baremo, es necesario sudar la gota gorda.

Pero tal vez lo peor fue la ausencia del público en los debates, en un intento de echar por tierra la iniciativa de una serie de personas, los organizadores del Festival, que han mostrado ganas de trabajar y una gran dosis de buena voluntad. Pero hay que insistir que el teatro, y todo lo que conlleva, no es nada sin la asistencia del público y, remarcar muy duramente, que nadie tiene derecho a derribar un trabajo y unas ilusiones sólo por creer estar en posesión de la verdad. De una vez por todas, tanto periodistas y empresarios como burócratas, tienen que saber que el teatro es, sobre todo, libertad de expresión.

En este festival han estado re-

presentados tres idiomas: euskara, castellano y francés. No vamos a hablar de todas las obras, por lo que nos hemos decidido a hacer un ligero repaso de cuatro. «*Roncevaux*» Episodes, en clave satírica y utilizando muñecos de 50 centímetros y 2 metros de tamaño, nos conducen a la versión histórica —siglo XII— que inspiró «*La canción de Rolando*». Son 31 marionetas, manejadas por dos personas, a quienes se ve durante toda la obra. Este detalle me parece un gran acierto. La obra, al ser hecha con muñecos, atrae a un considerable número de público infantil que no está en relación con el denso texto que se representa.

Un monólogo titulado «*Madame Marguerite*», de J.L. Dabadie e interpretado por Annette Marchandou, nos convirtió, durante una hora y cuarto, a los espectadores en alumnos de la vida y de nuestros sentimientos. Esta obra tiene la capacidad de hacernos reír de nosotros mismos. En mi opinión, una de las mejores obras y una de las mejores interpretaciones del Festival.

El grupo que nació como una escisión de Cómicos de la Lengua lleva el nombre de Maskarada. Este grupo tomó la difícil tarea de representar sus obras en euskara. En Baiona han presentado «*Gastibelizaren Karabinak*» de Marc Legasse. Es un canto por la liberación de los pueblos. «*Los virtuosos de Fontainebleau*» de Albert Boadella y sus Els Joglars, están cayendo en el mayor peligro del teatro: la repetición, lo fácil y lo que es peor, vulgar. Albert Boadella, que es todo un mítomano, abusa de los personajes históricos y símbolos, sabiendo que satirizándolos el público se lo va a pasar bien y se va a reír.

Koldo San Julián





JON SARASUA



## Estudiante tunante baino

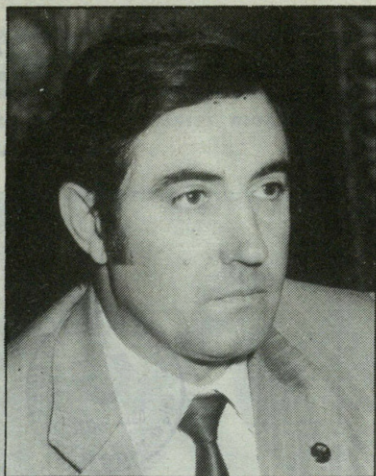
**L**anurtearen haiserako gusto txarra dagoeneko aspaldi ahaztuta dagoenean, azkeneko opor usaiak joan berri dira Solasarretatik: estudiantetek kurtsoa hasi dute. Urriaren erdialdera, hi. Iluntzetan tabernan ez da hainbeste gazte izango eta etxekoandreak goizeko erosketak egitetik datozenean ez dute semea ohetik jaiki erazi behar izango alperetzen ari delako susmoarekin, etxean lasai egongo dira hemendik aurrera, semea unibertsitateko mahaian eserita imaginatuz.

— «Ba zen garaia» — entzuten da Solasarretako azokan eta elkarren seme alaben berri jakin dute etxekoandreak bidebatezko elkarrizketaren emanean. Halakoren alaba holakorenarekin pisua hartuta dagoela edo bestearen semea ingelera ikasiz euskara irakasten ari dela eta beretzako aina diru jasotzen duela, aprobatur eta suspensoen balantzeak. Batez ere hori, deskuidoan gazteren bat puntako ikaslea bada herrian ez dira jakin gabe geldituko. Estudiante jendea hor dijoa, poltsa erropaz beteta, hiru hilabetetako loteria bukatu zaiela eta tokatzen dena egitera. Batzuentzat urte guztiko beste loteria, besteentzat etorkizunerako atea edo besterik ezean portunatutako alukeria. Nolanahi ere, unibertsitario esatea polita geratzen da. Baina Solasarretan badira kurranteak ere, edo ikasi eta lan batera egiten dutenak, ezer egiten dutenak edo ezerrez egiten dutenak. Eta hortxe komeriak: ikastea omen da onena. Inoiz ikasten egon ez direnek, aspaldi estudiante izandakoek eta orain gutxi arte liburu tartean egon eta oraintsu burua asentatu dutenek gauza bera esaten diete estudianteei: «Zuek bizi zarete zuek! Oraintxe aprobetxatu!!» Ikaslea ez dakit gehiegi fidatzen ote den. Bai, astegunak Gasteizen edo Bilbon pasatzea, lagunekin pisuan bizitzea eta gero asteburutan etxera etorri eta gainera ongietorria eta istimazioa ere... baina, ondo dago. Baina denak ez du inoiz enkajutzen. Estudianteen ametsa, lantxoren bat eta sakela beroa. Modako hitza «txolloa» da. Klaseak ematera sartu lehenik eta gero

han edo hemen muturrak sartu, ea lanen bat, posturen bat, entxuferen bat bilatzen den. krisia norbaitzuk asmatutako fantasma baldin bada ikasleak beldurtzen ditu behintzat. Ez dago zerura begira egoterik, ikasketak bukatu arte lanik egiteke. Txanponik gabe ez dago ezer orain eta geroa ere ziurtatu egin behar da. Denak txolloaren bila. Baina nola!! orduan zer da suertea, estudiantzea edo lana egitea? Dirudienez gure herrian ez dago inor gustora egiten duenarekin, batzuk aurrekoen inbidia amorratzen eta besteak ondorengo inbidiaz. Geroari begira edo atzera begira edo inoiz izan ez denari begira. Horregatik ez da oso fidagarria esperientziadunaren erretolika. Soldaduska pasata gero hango abenturak, dibertimentuak eta pasadizoak gogoratzen eta goraipatzen dituen jende hori bezala. Baina ikastearen eta lan egitearen kontu honetan badago planteamentu konplikatuagoak egiten dituenik ere. Sisteman integratzea eta ez integratzea, diruaren eta lanaren arteko harremanekin eta kontraesanekin gora eta behera ingurukoak aburritzen dabilena. Baina bueno, horiek bere gazte denborako kontu zaharkituak direla diote oraindik burusoildu gabe dauden batzuk. Inoiz horrelako berriak ere izaten dira Solasarretako tabernetan. Eta batzuei, eragiten diela dirudi. Merka da gero, zu. Bestek esaten dizute ondo bizi zarela eta orain aprobetxatzeko. Edo beste askok nahiko luketen lana zuk daukazu eta zuk ez duzu estimatzen. Umetan ere primeran bizi omen ginen baina orain enteratzen gara. Total, pasata gero.

**K**urtsoa hasi ondorengo lehen ostiral gauean herriko ikasle bat zebilen tabernan, taju xelebrean. Norbaitekin kontu honetaz iharduna izango zen. Bere mozkorrean, eskua mutur aurrean ispilua bailitza jarrita bere buruari esaten zion: «Konturatu hadi, hi. Konturatzen al haiz ze ondo bizi haizen?».





El parlamentario del PSOE, **Víctor Manuel Arbeloa** refiriéndose a la manifestación programada por HB y que tuvo una espectacular respuesta en pro de la negociación política entre ETA y el Estado, manifestó que «quienes declararon legal esa vergüenza humana, tendrán que pechar con la rponsabilidad de éstos y otros actos de salvaje sangría». Las palabras del sacerdote y parlamentario navarro dedicadas a los jueces tuvieron la consabida réplica de éstos. El presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo de la Audiencia Territorial de Bilbo, Pedro Esteban Alamo entregó a la juez de guardia Elisabeth Huerta y a la Fiscalía de la Audiencia, una fotocopia de las declaraciones vertidas por Arbeloa. El parlamentario europeo por el PSOE, Víctor Manuel Arbeloa, deberá por tato responder ante la Justicia por criticar y acusar a los jueces. En el mismo orden consta la presentación ante el juez de guardia de otra fotocopia con las declaraciones sobre el mismo tema realizadas por el delegado del Gobierno en Vascongadas.

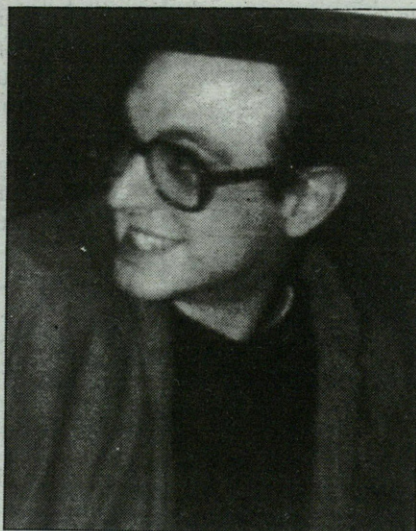


La Policía francesa entregó el lunes a la española a **Pablo Vivanco Ruiz**, décimo sexto refugiado vasco que sufre el «procedimiento de urgencia». Pablo Vivanco, natural de Santutxu, de 29 años, fue detenido en Toulon. Hace escasamente una semana recibió una carta en la que se le conminaba a abandonar el Estado francés en el plazo de un mes. Evidentemente, ni siquiera se ha cumplido este plazo. La Policía francesa ha

justificado la expulsión de Pablo, porque es «miembro del partido Herri Batasuna... una organización capaz de cometer atentados».



El joven gasteiztarra **Gaizka López de Zubiria Lastra**, que pronto cumplirá 17 años, permanece ingresado en el Hospital Santiago Apóstol de la capital alavesa, con fuertes dolores, tras haber perdido un ojo como consecuencia de un pelletazo de goma que un policía le disparó a corta distancia el domingo, de madrugada, y, según comentan los amigos de la víctima, sin que mediara ningún tipo de justificación. Se da la circunstancia de que Gaizka es huérfano desde que otro policía, borracho, disparara a su padre en 1979 en el bar «Las Vegas» de Gasteiz, establecimiento que por aquellas fechas regentaba la familia.



El refugiado vasco **José Manuel Horna Santos**, entregado por la Policía francesa el pasado día 29, quedó el lunes en libertad sin cargos. En realidad, la decisión la había tomado ya el juez, pero la fiscal, haciendo uso de las atribuciones que le confiere la Ley Antiterrorista, no dio su visto bueno hasta el último momento. Horna Santos, acusado de ser miembro de ETA político militar, denunció haber sufrido presiones y amenazas para que se decidiera a colaborar con la Policía española.

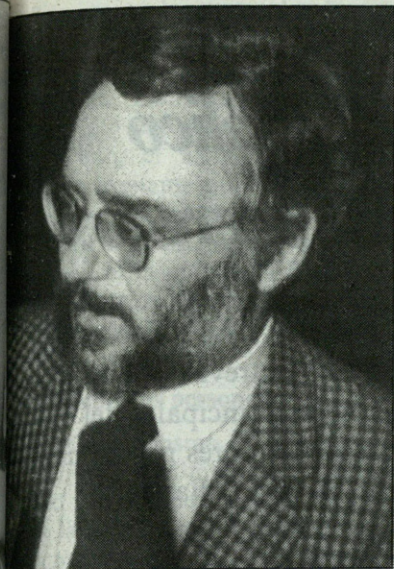


El general de división **Andrés Casinello**, destituido recientemente como jefe del Estado Mayor de la Guardia Civil, ha sido nombrado comandante general de Ceuta por decisión expresa de Narciso Serra, ministro de Defensa. El nombramiento de Casinello ha sido rechazado por los eurocomunistas españoles. En el diario conservador «El Mundo» Curiel que criticó duramente la carta de opinión del exjefe del Estado Mayor de la Guardia Civil, el diario conservador «El Mundo» cuando preveía que iba a ser cesado en esta ocasión también en nombre de Izquierda Unida preguntó al gobierno en el Congreso de los Diputados, «cuales fueron los motivos para nombrar a Casinello en dicho cargo». A esto el ministro Interior, José Barrionuevo, respondió que «la democracia debe ser leal a Casinello».



El abogado **Jorge Argote**, afirma que le consta que «en la Audiencia Nacional hay pruebas suficientes para demostrar que el miembro «arrepentido» del GAL, el exjefe civil José Velázquez Soriano, mentido. Ante tal afirmación la vista «Interviú» no duda en destacar que «con abogados como Argote la Justicia española no necesita más traidores, como a las emisoras de radio le sobran locutores con lenguas como él». El locutor Luis del Olmo cedió los micrófonos de la COPE





Argote, abogado de guardias civiles para que «difundiera una imagen de Txema» como un loco mentiroso y endeudado, sin que el locutor tuviera la curiosidad de conocer el contenido del expediente ejemplar del guardia José Velázquez que tiene este semanario», señala «Interwú». La citada revista remarca la habilidad de Jorge Argote «como fruto de su experiencia en la vida». Destaca así mismo el citado semanario sobre el abogado Argote, su curriculum de «exmilitante de la UGT, y actualmente arrimado al PSEOE y dedicado por entero a la defensa de los intereses jurídicos de la Guardia Civil, especialmente en el País Vasco, mediante una compensación de alrededor de los cuatro millones de pesetas mensuales».



El periodista **Ricardo Cid Cañaverl** fue puesto en libertad el lunes, tras permanecer 72 horas detenido, acusado de supuestos «delitos de opinión», cometidos durante lo que se ha dado en llamar transición democrática. Ricardo Cid Cañaverl subdirector de la emisora pública Onda Madrid, fue detenido el pasado fin de semana cuando se hallaba tramitando su pasaporte en una comisaría de Madrid. La Unión de Periodistas ha calificado de «anacrónica» la detención de su compañero Ricardo Cid ya que se basaba en la Ley de Prensa e Imprenta de 1966, más conocida como Ley Fraga. Lo curioso del episodio es que la antedicha ley aún continúa en vigor.

## Asteko pertsonaia

### **Pello Ansola Larrañaga**

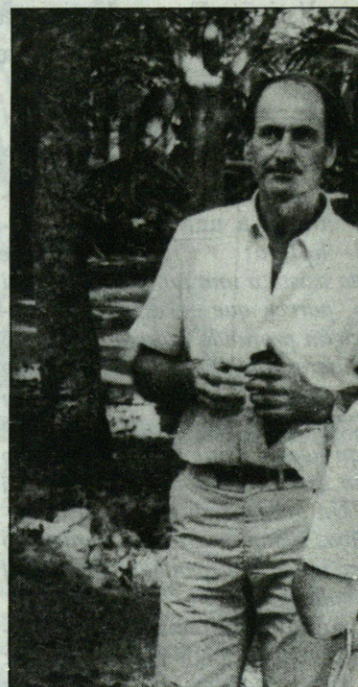
El día 29 de octubre, a media noche, la Policía francesa detuvo en Pabe al refugiado vasco **Pello Ansola Larrañaga**, en compañía del residente Francisco Javier Miguel Ezkerra. Con la captura de los dos ciudadanos vascos concluye una operación policial minuciosamente preparada.

Conducidos ante el juez, Pello Ansola ha sido acusado de «pertenecer a banda de malhechores», «infracción de orden de expulsión» y «falsificación de documentos de identidad». Por su parte, Javier Ezkerra ha sido acusado de pertenecer a banda de malhechores y «complicidad en infracción de orden de expulsión» (?).

Pello Ansola Larrañaga, «Pello el Viejo, nacido en Deba, aunque vecino de Elgoibar, es un histórico del exilio vasco. Se vio obligado hace ya veinte años a cruzar el Bidasoa.

Actualmente la Policía española no tiene cargos contra él. A pesar de ello, su nombre figuraba en la lista de refugiados vascos que Felipe González entregó a Mitterrand en el 83 para que fueran deportados o confinados.

De todas formas, Pello Ansola había conocido antes la persecución policial francesa. En 1969 fue



expulsado a Bélgica. Años después, en el 73, fue detenido de nuevo, esta vez en Luxemburgo. También en los años 1982 y 1983 sufrió detenciones.

Un año más tarde, Pello Ansola formó parte del primer grupo de refugiados vascos que el Gobierno de Mitterrand deportó. Su primer destino fue Panamá. Después, fueron acogidos por el Gobierno cubano que, como única condición, exigió un compromiso por parte de los refugiados de permanecer un mínimo de seis meses en la isla. Fidel Castro, en relación a este tema, manifestó que Cuba nunca será una cárcel para los refugiados vascos y que podrían marcharse cuando quisieran.



## «Un alcohólico siempre será un alcohólico independientemente de su sexo, color o credo»

Poco antes del verano se celebró en Donostia el Congreso Internacional de Alcohólicos Anónimos. En esa ocasión, PUNTO Y HORA ofreció a sus lectores una entrevista con miembros de esta asociación en la que se hacía un repaso de los problemas principales del alcohólico y su rehabilitación. Uno de los datos aportados por nuestros interlocutores nos llamó profundamente la atención. El porcentaje de mujeres alcohólicas, año tras año, día a día, aumenta a una velocidad vertiginosa. A lo mejor es simplemente que el alcoholismo en la mujer se ha mantenido hasta hace muy poco tiempo en la clandestinidad, incluso en las estadísticas. En cualquier caso, de aquella entrevista surgió una cita para abordar, aunque sea someramente, la problemática específica de la mujer alcohólica.

K.S.J.

**L**a siguientes palabras pertenecen a una mujer ex-alcohólica: «Ocasionalmente, cuando asisto a una junta fuera de mi grupo, parece que se espera que revele algún profundo secreto acerca de las mujeres alcohólicas. Esto no lo puedo hacer, porque yo tengo conciencia del secreto. Pero nunca me han hecho sentir fuera de lugar, o que no sea bienvenida a causa de mi sexo. Un bebedor en exceso, o un alcohólico, siempre será un borracho o un alcohólico, independientemente del sexo, color o credo».

A continuación, esta mujer anónima revela a PUNTO y HORA: «La mujer ha bebido siempre, la única diferencia que existía era que lo hacía a escondidas. La mujer que bebe en exceso, comienza a beber a escondidas y todas las horas son pocas para beber. Estoy muy orgullosa de haberme reconocido alcohólica y lo que no entiendo son las personas que insisten en que bebas. Lo siguiente, si quieres, lo puedes poner con mayúsculas: La ayuda de casa es fundamental, si no tienes un empuje te resulta muy difícil. En mi caso mi marido y mi hijo fueron muy valiosos».

### La sociedad

La sociedad que nos rodea es el mayor estimulante para beber.





Siempre andas tratando de probar que puedes aguantar como el que más y demostrarlo menos para que, de esta manera, puedas ser un completo éxito social. Pero, en un principio, el alcohol es engañoso. Como excitante que es trabajas más tiempo, eres ambicioso-a. Más aún, eres el más inteligente de los seres humanos, la más bella de las mujeres, la mejor hija-o, es decir, eres el mejor ser que habita en todo el universo.

### Sentimientos personales

El alcoholismo se produce también por sentimientos de inferioridad y de timidez, miedo de la gente, de las situaciones y de la propia inadaptación. Lo que se denomina un ser solitario, no sin preguntarnos si esa palabra no enmascara una necesidad hacia los demás mucho mayor de lo común.

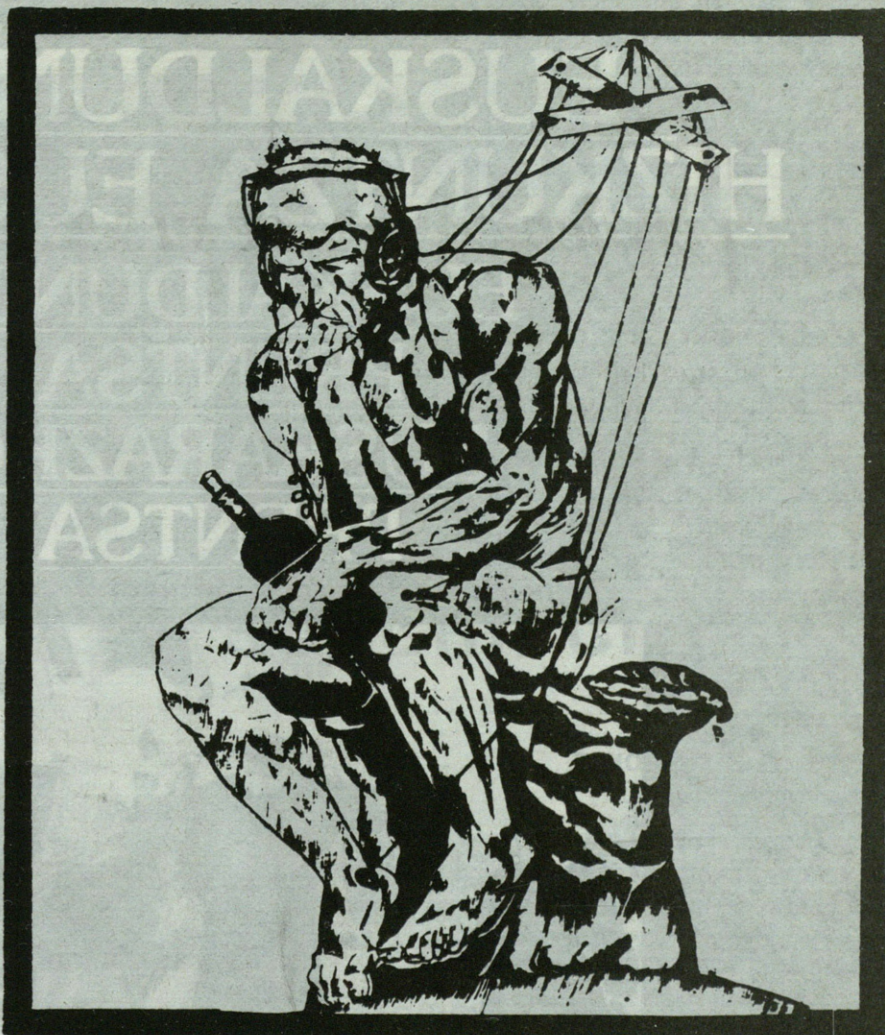
### Trabajo y amistad

Bebiendo alcohol está claro que no puedes trabajar, en el cerebro tienes continuas lagunas mentales y sólo piensas en lo que tu cuerpo necesita y te pide con urgencia. Pero también existe la pérdida de las amistades. Una hipocresía más del entorno en el que vivimos. La palabra «alcohólicos», aún hoy en día, a mucha gente le sugiere solamente una persona de poco carácter o un desecho de la sociedad. Cuando se trata de mujeres alcohólicas, esta impresión errónea persiste con particular fuerza. La mayor parte de la sociedad tiende a mirar con tolerancia, y aún con divertido placer, a un hombre borracho, y a rechazar con

disgusto a una mujer que se encuentra en la misma condición.

*¿«Preguntas si la persona alcohólica nace o se hace? No se sabe si se hace o se nace. Lo que sabemos es que es. Mira, principalmente una persona se debe querer a si misma.*

*Quiero vivir y dejo vivir. La alegría de vivir es de uno mismo, en este caso es mía. No hace falta ningún estimulante. Basta con lo que somos. Para dejar el alcohol —droga dura legalizada— hay que hacerlo por una misma», comenta una mujer alcohólica.*





# EUSKALDUNON HIZKUNTZA EUSKARA

## EUSKALDUNON PRENTSA EUSKARAZKO PRENTSA



ARGIAREN HARPIDEDUN IZAN  
NAHI DUT

IZEN DEITURAK

Helbidea

Herria

Probintzia

Banku edo Aurrezki Kutxa

Sukurtsala

Zenbakia

SINADURA

# EGIN ITZAZU ARGIAKO HARPIDEUNAK ZURE LAGUNEN ARTEAN





# TARJETA DE SUSCRIPCION

NOMBRE .....

CALLE ..... N° ..... PISO ..... TFNO. ....

POBLACION ..... PROVINCIA ..... CODIGO POSTAL .....

**DESEA UNA SUSCRIPCION  
SEGUN TARIFA EN RECUADRO**

**FORMA DE PAGO  
A NOMBRE DE ORAIN, S.A.**

- ☐ ANUAL
- ☐ SEMESTRAL

- ☐ GIRO POSTAL
- ☐ TALON

## Tarifas

	ANUAL	SEMESTRAL
Estado español .....	7.000	3.500
Europa .....	9.000	4.500
América .....	12.000	6.000
África .....	13.000	6.500
Asia .....	13.000	6.500
Oceanía, Corea y Japón .....	14.500	7.250

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Enviar la tarjeta a ORAIN, S.A., Apartado de Correos, 1.397. 20080 San Sebastián, adjuntando justificante de ingreso.

## ADQUISICION DE NUMEROS ATRASADOS

Estimado lector, en vista de que recibimos muchas peticiones de números atrasados, hemos tomado la siguiente decisión:

Cada ejemplar costará 200 pesetas y el pago puede hacerse mediante un talón a nombre de ORAIN SA (Apartado de correos 1.397, Donostia).

Estamos seguros de que de esta forma se agilizarán y simplificarán los trámites.



## Xabier Portugal



**Absolute Beginners (Principiantes).**— Z.: Julien Temple. Akt.: Eddie O'Connell, Patsy Kensit, David Bowie.

Filmea London-en kokatzen da, 1958. urtean. Protagonista argazkiak eginez bizi den «teenager» bat dugu. Gazteei, urte haietan, mundo berri bat irekitzen ari zitzairen. Musika inoiz baino garrantzi gehiago lortzen ari zen. Baina gure protagonistari gauzak ondo ateratzen hasten zaizkionean, zer nolako munduan bizi den ohartzen hasiko da.

Arrazakeriak sua piztuko du, gure mutikoari begiak zabaltu eraziz.

Behar bada, hau dena egon daiteke filmearen oinarrian dagoen Colin Macinnnes-en elaberrian, baina filmea ikusten ari garen bitartean, Temple adarra jotzen ari zaigula deritzogu.

Kontua ez da filmea bideo-klipaz josita ikustea, argumentua egitura horretan abesti horiek tartekatzeak aitzaki bat besterik ez dela frogatzea baizik. Hori gutxi balitz, klip horiek behin eta berriro Ken Russell-en filmeetan gorrotatu izan ditugun akats guztiak errepikatuta ikusten ditugu filmean. K. Russell-i jarraitze bat atera al zaio? Arrazoi osoa zeukan kopia-tzean, gauza txarrak bakarrik kopia-tzen zirela esan zuenak.

Lehen behintzat, musikal txar bat egiten zutenean, gaia ere ez zen askoz interesgarriagoa, eta horrela filmeak ez zuen gehiegi gal-tzen.

Oraingoan, Sadek eta lu-rean maiz ikusten ditugun jazz disken azalek ez dute gaizki planteatutako filme hau salaltzen.



**El viaje a ninguna parte.**— Z.: F. Fernán Gómez. Akt.: F. Fernán Gómez, José Sacristán, Juan Diego.

Filme honen fikzioak Espainiako gerraostean herrix herri dabilen antzerki talde batek bizi izandako ha-maika mentura eta gertaera kontatzen dizkigu. Egileak hain ederki ezagutzen duen antzerki munduak murgiltarazten gaitu 135 minututan zehar.

F. Fernán Gómez-ek antzerkiarekiko eta pertsonaiekiko begirune handi bat erakusten digu filmean. Honen ardatz nagusia antzezle baten azkena dugu (José Sacristán bere oroimenak kontatzen azaltzen zaigu). Alde horretatik filmeak, komedia izanik, taldearen bizimoduaren alde tragikoa erakusten digu ere, pertsonaien nortasunaren ezagupidean oinarritzen diren umore izpirik baztertu gabe, ezta gutxiago ere.

Filmea amaitzeaz dagoenean, komediak beste tono bat hartzen du, J. Sacristán-en oroimena eta ametsen arteko alde murrizta azpi-

marratuz. Estilo aldaketa horrek ikusle goaren nahas-keta bat sortarazten du, hain ziren barregarriak or-dura arte aurkeztutako esze-nak.

Hala ere, «El viaje...» F.F. Gómez-en filmerik onenetakoen artean kokatu behar dugu, dudarik gabe.

Kontutan izanik egunotan oso filme interesgarriak eskaintzen ari zaizkigula, berez onak ditugun zenbait filme, F. F. Gómez-en barne, bazterturik gerta dai-tezke, merezi dituzten har-rera eta oihartzunik jaso-tzeke.

Gero, gure pantailetak antzutasuna, iristean, ez dugu gure begietara ezer eramaterik izango.



**Betty Blue.**— Z.: J.J. Beineix. Akt.: Beatrice Dalle, Jean Hughes Anglade, Consuelo de Havilland.

Zorg hondartzan duen txabolan bizi da. Bera baino 10 bat urte gazteagoa den Betty ezagutzen, bere bizi-tza erabat aldatzen da. Bettyri esker, Zorg berpiztu egin da. Amodioak harra-patu du eta barre eta trage-diaz beteriko istorio bati ha-siera ematen diote elkarrekin.

Beineix-en hirugarren fil-mearen aurrean gaude. Bere lehen filmea, «La Diva», lan interesgarria zela deri-tzot, baina ia oharkabe es-trenatu zen gure artean. «La lune dans le caniveau» filmeak, berriz, ez zuen ho-rrelako zortirik izan, ez bait zen gure pantailetara iritsi. Estetizismoan erori omen zela diote ikusi zutenek. Egia izan daiteke, behar bada, baina ziur nago es-treinatzen diren filme asko eta asko baino interesgarri-agoa zela.

Hala ere, «Betty Blue»-k badu lortzen ari den arra-kasta justifikatzeko hainbat merezimendu. Komedia be-

zala hasi eta tragedia bezala amaitzen den lan honen egileak istorioaren goraketa horretan oinarritu du bere filmearen interesa alde ba-tetik, eta pertsonaiei igar-tzen zaizkien bizitzeko go-goetan bestetik.

Bukaera, protagonista eta katuaeren arteko elkarrikiz-eta amaiera ireki bat buru-tzen du, gertatutakoa fik-zioaren errealitatean ala idazlearen gogoan jazo den argitu gabe utziz.

Rohmer, Pialat, Varda, Godard eta beste egile as-koren azken lanek Fran-tziako zinema ez dagoela hilik frogatzen digute.

## Telebista

Pantaila txikiari dagokio-nez, aste honetako eskaintza nahiko interesgarria gerta daiteke. Aipamen labur honen ardatz nagusia zi-nema eta literaturaren ar-teko erlazioa izan zitekeen, baina tokirik ezak izuga-rrizko mugak jartzen diz-kigu gai baten inguruan gustora gaudenean. Joan dadin, bederen, nire gomen-dioa.

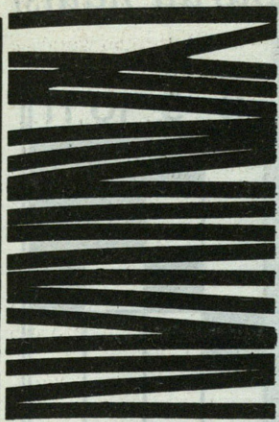
Espainiako Telebistak es-kainiko dizkigun filmeetatik bi dira beste hainbeste ela-berritan oinarrituta daude-nak: V. Fleming-ek, Stein-beck-en nobela bat oinarritzat hrtuz, burutu zuen «La vida es así», alde batetik, eta R. Siodmak-ek pantailetara eraman zuen William Irish-en nobela beltza, bestetik. Azken honen izenburua «La dama desconocida» dugu. Aukera bikaina «Forajidos»-en egi-lea behar den bezala istima-tzeko.

Hala ere, nobela batean oinarrituta ez egon arren, M. Carné-k arrodatu zuen «Los niños del Paraíso» dugu filmerik literarioena eta interesgarriena. Askoren ustez, Frantziak inoiz es-kaini digu filmerik ederrena dugu Arletty-k interpretatu-tako hau.

Frantzia aipatu dugunez, ez dugu Chabrol-en «Acci-dente sin huella» ahantzi behar.

Entretenigarria gerta dai-teke ere C.B. de Mille-ren «Policia montada del Ca-nadá», baina ezin dugu gauza bera esan, ene ustez, M. Nichols-en «Trampa 22» filmeari buruz, aktoreen izenak oso ospetsuak izan arren.

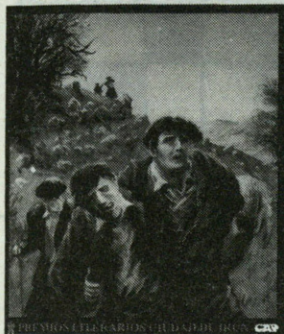




Karmele Urrutia

jesus mari mendizabal

apextegitik gotti



## Apextegitik gotti

Jesus Mari Mendizabal  
Gak

Argitalpen berriei dago-kienez, lehorre haundia jasan dugu azken hileotan. Urte amaieran produkzio osoa plazaratu ohi zenez, betidanik kexu genbiltzan, liburu kopuruaren argitaratzea urte osoan zehar sakabanatu behar zela aldarrikatuz. Maiatzaldeko azoka Durangon bertan eratu zenean, poztu ginen ordurarte urte amaierak izandako monopolioa nolabait hausten bait zen. Hori uste genuen behintzat, baina ke ba. Ez da horrela gertatu edo, gu-kienez, ez da guk uste genuen heinean gertatu. Liburu berrien argitalpenak udaberriko azokan loraldia ezagutu bazuen ere —urta-roari zegokion bezala—, gero udako hilabeteak igaro dira... eta iraila, eta urria... Orain, Durangoko Azoka berria iristear dagoela ikusi-rik, inprimetegiak berriro ere sutan omen daude.

Baina, tanttaka bada ere,

# LIBROS

liburu batzuk argia ikusi dute. Gipuzkoako Aurrezki Kutxak, esate baterako, 1985ko Irun Hiria literatur lehiaketan saridunak suertatu diren lanak argitaratu ditu. Gaurko honetan Jesus Mari Mendizabalen «Apextegitik gotti» dakargu, ipuin sailean sariduna.

Narrazioa euskal Pirineotan girotuta dago. Zehazkiago, Bera eta Urrutia aipatzen ditu egileak. Hizkera ere «ad hoc» darabil Mendizabalek eta, idatz moldeak batuari egokitzen baldin baizaikio ere, nafar kutsuko hiztegi eta esamoldeak aurkituko ditugu. Kontrabando ixtorio baten inguruan gorpuzten da ipuina. Gure ustez, lan ederra burutu du Jesus Mari Mendizabalek.

Kronika hau amaitu baino lehen, zera aipatu behar dugu: liburuxkak hogeita hamalau orri ditu. Ipuinari berari hamaikagarraren orrian ematen zaio hasiera eta hogeita zortzigarrenean bukatutzat jotzen du jada egileak, gainontzeko orriak betegarriak direlarik —bilduma horretan aurki ditzakegun beste liburu batzu, Aurrezki Kutxaren hitzaurrea...— Ba, prezioa guztiz neurritik kanpo deritzogu eta koloredun azal ederrak —J.C. Iribarrenek burutua— ez du inolaz ere justifikatzen: 530 pezeta! Gehiegikeria iruditzen zaigu. Txarrena zera da: aurreko urteetan gauza bera egin zuten. Sormen lanari bultzatzaile gisa asmoz antolatzen omen ditu Aurrezki Kutxak Irun Hiria izeneko lehiaketak. Gure ustez, prezio honetan, euskal literaturari ez zaio inongo mesederik egiten. Jabego intelektualarekiko errespeto haundia dugu guk —ezinbestez— baina... fotokopiatuz gero, berrogeita hamar pezetetan...



## Euskal Herria eta Europa

40. Jakin.

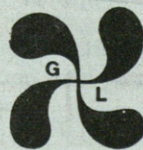
Ez dakargu maizegi orriotara «Jakin»en berri. 40 zenbaki atera ditu jada Joan Mari Torrealdaiak zuzentzen duen aldizkari honek. Ez da marka txarra, egia esan.

Ohi denez, arituen eskutik sakonki aztertu da gai bat. Oraingo honetan, Euskal Herria eta Europa. Karlos Garaikoetxea lehen-dakari ohia, X. Saizar, J.A.

Zestona eta Aureli Argemik beren ikuspegiak eskaintzen dizkigute. Besteak beste, herrien Europa eta estatuen Europaren arteko kontraesana, arlo ekonomikoa, kultur gutxiagotuen arazoak... eta beste puntu batzu aipatzen dituzte. Eztabaidatzeko materiale ugari.

Ondoren, Frankismoaren garaiko prentsa gipuzkoarraren azterketa eskaintzen zaigu Mikel Anabitarte eta Jose Angel Lemaren eskutik. Zehazkiago, 1936tik 1945 bitarteko «La Voz de España» egunkariaren gorabeherak aztertu dituzte aipaturiko bi lagun hauek.

«... hainbat aburu» izeneko sailean, bere bigarren nobela plazaratzear dagoen Joxe Austin Arrietaren «Zenbait gogoeta narrati-bako ikuspuntuari buruz» saioa datorkigu. Literatura-rekin lotuta ere, liburu kritikak. Jon Kortazarrek Joan Mari Lekuonaren olerkigintza-bideak azaltzen ditu. «Gabriel Aresti eta Xabier Lete, poeta sozialak?» galderari saiatzen da erantzuten Anjel Zelaieta.



## GALERIA DEL LIBRO

ERCILLA, 35 - TELF. 4438399  
BILBAO

## BILINTX LIBURUDENDA

### ● Gai orokorrak:

Esterlines 10  
Donostia

Telf. (943) 42 02 24 y  
42 00 80

### ● Euskal gaiak:

Fermín Calbetón 30  
Donostia

Telf. (943) 42 09 30





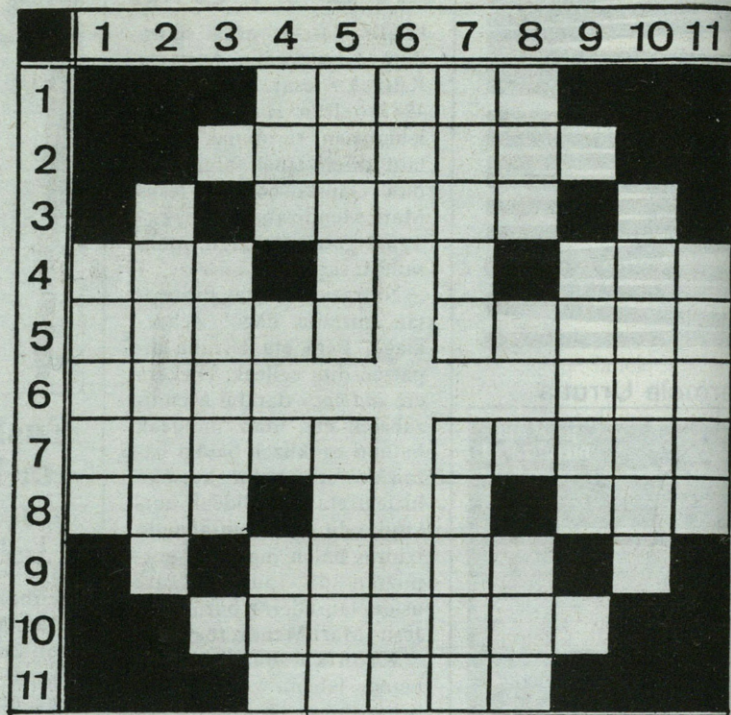
**HORIZONTALES:** 1.— Documento pontificio expedido por la cancillería apostólica. 2.— Mezquinos. 3.— Extrañas. 4.— Período de tiempo.— Nombre de mujer. 5.— Enfade.— Era cronológica. 6.— Personaje bíblico.— Emperador ruso. 7.— Provincia turca en Anatolia.— Muy pequeña. 8.— Prenda militar antigua.— Cabeza de ganado. 9.— Cambiad el rumbo. 10.— Apocados. 11.— Tela fuerte y tupida (pl.).

**VERTICALES:** 1.— Arrancar los pelos con las manos. 2.— Contable. 3.— Naípe (pl.). 4.— Establecimiento de bebidas.— Infame. 5.— Decreto del zar.— Valor, voluntad. 6.— Hogar.— Río europeo. 7.— Agrega.— Fugue o escape. 8.— Villa zaragozana.— Número. 9.— Limpiar de malezas un campo. 10.— Aves trepadoras de pico largo y grueso. 11.— Defectos.

### Solución

**HORIZONTALES:** 1.— Bulas. 2.— Tacahos. 3.— Raras. 4.— Meses. 5.— Enfoque. 6.— Época. 7.— Set. 8.— Zar. 9.— Adana. 10.— Enana. 11.— Ros. 12.— Res. 13.— Virad. 14.— Timidos. 15.— Lomas.

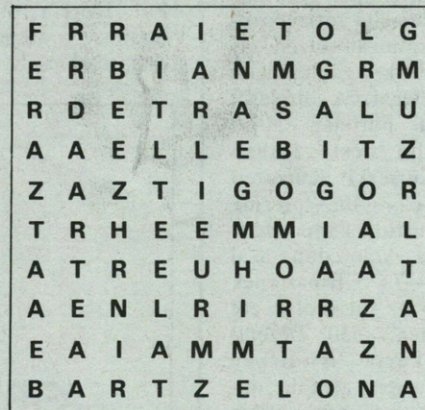
**VERTICALES:** 1.— Meses. 2.— Tenedor. 3.— Sotas. 4.— Bar. 5.— VAL. 6.— Ucase. 7.— Arimo. 8.— Lar. 9.— Rin. 10.— Evada. 11.— Taras.



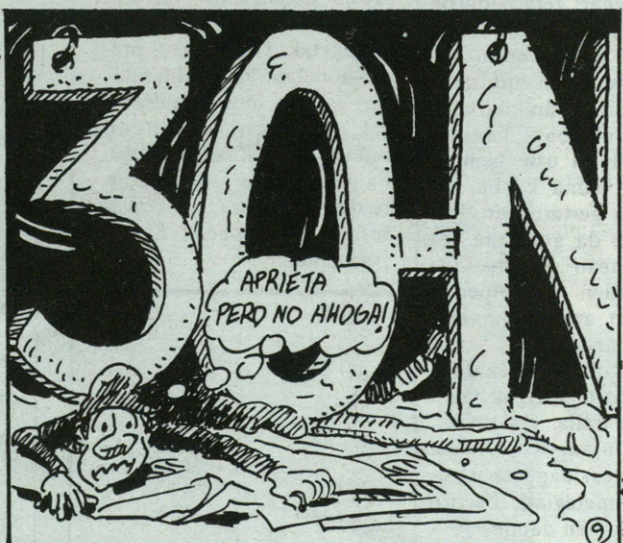
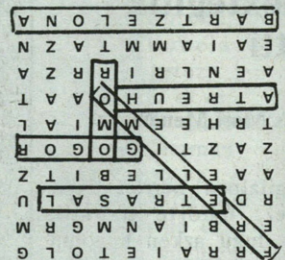
### Letra zopa

Letra zopa honetan aurkitu behar dituzu:

- Azken asteotan denon ahotan dagoen Bilboko emakume epailea.
- Hiri horretan 1992ko olinpiadak ospatuko dira.
- Joan den asteburuan euskararen aldeko maratoi bitxia izan da herri horretan.
- Duela bost urte hil zuten ETakide zornotzarra (ezizena).
- Orain dela gutxi hegazkin «istripuz» hil den Samora Michelek, Mozanbikoko lehendakaria, erakunde politiko bat sortu zuen. Nola du izena?
- Getxoko auzo honetan atxiloteta ugari izan da azken asteotan.



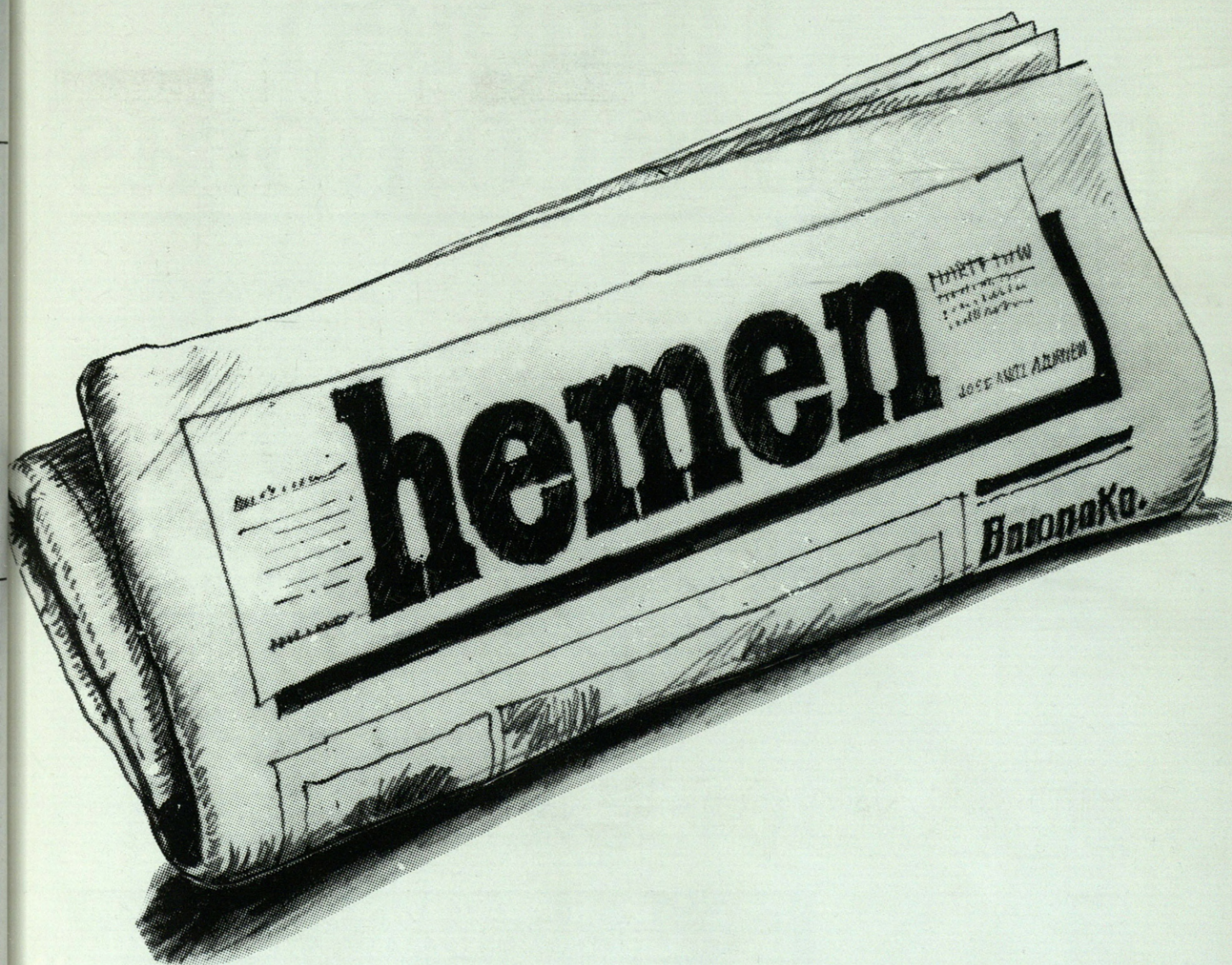
### Soluzioa





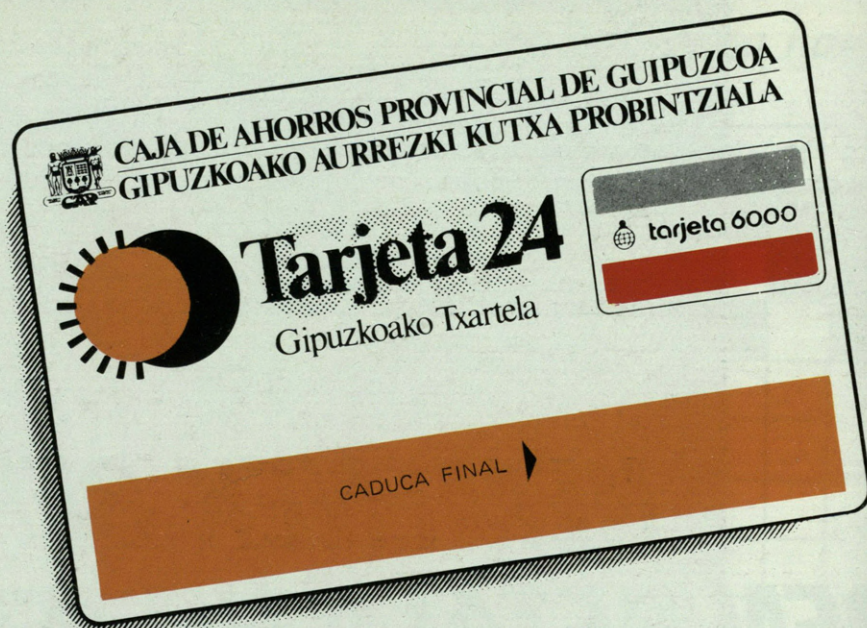


# ***HEMENEK BEHAR DEN BEZALA HITZEGITEN DU***





NUEVO  
BERRIA



# También para ir de compras

Con la nueva Tarjeta 24 funcionan los Cajeros Automáticos. Con ella usted puede sacar dinero, ingresar talones o dinero, pedir un nuevo talonario o el saldo de su cuenta y realizar órdenes a la Caja. Y puede hacerlo a cualquier hora del día y de la noche. En días festivos y en laborables. En Guipúzcoa y en más de 1.800 Cajeros repartidos en 42 provincias.

Y ahora además, con la nueva Tarjeta 24 puede ir de compras sin llevar dinero encima. Y puede hacerlo en muchos comercios de Guipúzcoa y próximamente en comercios de todo Euskadi.

Ya lo sabe, la nueva Tarjeta 24, también para ir de compras.

Kutxazain Automatikoek 24 Txartel berriarekin funtzionatzen dute. Horrekin dirua atera dezakezu, taloiak edo dirua sartu, taloitegi berria edo zeure kontuaren saldoa eskatu eta Kutxari aginduak eman. Eguneko nahiz gaueko edozein ordutan egin dezakezu. Lanegunetan eta jaiegunetan. Gipuzkoan eta 42 probintzian barreiatutako 1.800 Kutxazain baino gehiagotan.

Eta orain, gainera, 24 Txartel berriarekin erosketak egitera joan zaitezke zeurekin dirurik eraman gabe. Gipuzkoako saltegi askotan eta laster Euskadi osoko saltegietan egin dezakezu.

Badakizu, ba: erosketak egiteko ere 24 Txartel berria.

